

Annexe
Montants en F pour l'année 1995

COR (v,s)	ORGANISMES ASSUREURS						
	I	II	III	IV	V	VI	VII
Régime des salariés							
P.N.P.	6.295,240	1.064,000	-7.805,090	8.723,320	5.394,730	-8.837,640	—
T.I.P.	-851,122	462,966	1.396,770	747,284	-84,266	-34,533	-3.614,910
I75	0	0	0	0	0	0	—
I100	22.123,980	7.756,960	-11.704,940	9.105,230	-24.924,060	-3.901,860	—
P75	-2.906,200	2.223,950	4.486,230	993,109	-1.427,350	-4.683,400	1.283,780
P100	-2.609,590	3.626,330	6.318,270	1.521,300	-2.909,000	-10.971,080	-36.300,030
V75	-3.947,540	-48,858	-6.527,330	1.352,450	4.341,670	-9.095,740	28.579,540
V100	2.941,210	-7.365,040	-4.078,470	2.851,930	-2.036,330	-16.970,240	14.258,580
Régime des indépendants							
T.I.P.	-614,316	474,805	597,875	281,086	600,169	1.566,900	—
I	4.637,710	-1.719,080	-10.960,380	-87,465	-5.348,590	-716,911	—
P	-952,263	-1.640,830	6.513,480	670,750	162,707	9.857,400	—
VO	2.029,710	-1.117,590	-3.549,260	1.015,390	-6.207,440	3.796,760	—
CR	0	0	0	0	0	0	—

I : Alliance Nationale des Mutualités Chrétiennes

II : Union Nationale des Mutualités Neutres

III : Union Nationale des Mutualités Socialistes

IV : Union Nationale des Mutualités Libérales

V : Union Nationale des Mutualités Libres

VI : Caisse Auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité

VII : Caisse des Soins de Santé de la S.N.C.B.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 mars 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

ARBITRAGEHOF

N. 98 — 953

[C - 98/21114]

Arrest nr. 22/98 van 10 maart 1998

Rolnummers 988, 990, 1068, 1088 en 1089

In zake : de beroepen tot vernietiging :

- van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996 en van het decreet van 25 juli 1996 tot aanpassing van die begroting, in zoverre ze kredieten openen in programma 3 « Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » van organisatieafdeling 61 (« Algemene Zaken ») van de sector « Cultuur en Communicatie » in « Tabel II - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken ».

- van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 juli 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997, in zoverre het een krediet van 10,5 miljoen frank opent in programma 3 « Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » van organisatieafdeling 61 (« Algemene Zaken ») van de sector « Cultuur en Communicatie » in « Tabel I - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken »;

- van artikel 1 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 december 1996 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996 en houdende aanpassing van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997, in zoverre dat artikel een krediet opent van 32 miljoen frank, en ten minste het daarin begrepen krediet van 10,5 miljoen frank voor steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling, in programma 1 « Informatie over, bevordering, uitstraling van de Franse taal en cultuur en de Franse Gemeenschap » van organisatieafdeling 31 (« Algemene Zaken ») van de sector « Secretariaat-Generaal » in « Tabel II - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken », en van de artikelen 2 en 4 van hetzelfde decreet.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters L. De Grève en M. Melchior, en de rechters H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, G. De Baets, E. Cerexhe, H. Coremans, A. Arts, R. Henneuse en M. Bossuyt, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 3 oktober 1996 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 4 oktober 1996, is beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 april 1996), in zoverre het kredieten opent in programma 3 « Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » van organisatieafdeling 61 (« Algemene Zaken ») van de sector « Cultuur en Communicatie » in « Tabel II - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken », door de voorzitter van het Vlaams Parlement.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 988 van de rol van het Hof.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 7 oktober 1996 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 8 oktober 1996, is beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 5 april 1996) en van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 juli 1996 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 september 1996), in zoverre elk van bedoelde decreten kredieten opent in programma 3 « Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » van organisatieafdeling 61 (« Algemene Zaken ») van de sector « Cultuur en Communicatie » in « Tabel II - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken », alsmede van artikel 1 van elk van die decreten in zoverre het betrekking heeft op voormeld programma, door de Vlaamse Regering.

De Vlaamse Regering vorderde ook de schorsing van voormelde decreten van de Franse Gemeenschap van 20 december 1995 en van 25 juli 1996. Bij arrest nr. 67/96 van 28 november 1996 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 10 december 1996) heeft het Hof de vordering tot schorsing verworpen.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 990 van de rol van het Hof.

c. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 14 maart 1997 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 maart 1997, is beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 juli 1996 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 20 september 1996), in zoverre het kredieten aanpast in programma 3 « Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » van organisatieafdeling 61 (« Algemene Zaken ») van de sector « Cultuur en Communicatie » in « Tabel II - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken », door de voorzitter van het Vlaams Parlement.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1068 van de rol van het Hof.

d. Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 6 en 7 mei 1997 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 7 en 12 mei 1997, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 juli 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 november 1996), in zoverre het een krediet van 10,5 miljoen frank opent in programma 3 « Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » van organisatieafdeling 61 (« Algemene Zaken ») van de sector « Cultuur en Communicatie » in « Tabel I - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken », van artikel 1 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 december 1996 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996 en houdende aanpassing van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 18 april 1997), in zoverre dat artikel een krediet opent van 32 miljoen frank, en ten minste het daarin begrepen krediet van 10,5 miljoen frank voor steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling, in programma 1 « Informatie over, bevordering, uitstraling van de Franse taal en cultuur en de Franse Gemeenschap » van organisatieafdeling 31 (« Algemene Zaken ») van de sector « Secretariaat-Generaal » in « Tabel II - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken », en van de artikelen 2 en 4 van hetzelfde decreet, respectievelijk door de voorzitter van het Vlaams Parlement en door de Vlaamse Regering.

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 1088 en 1089 van de rol van het Hof.

II. De rechtspleging

a. De zaak met rolnummer 988

Bij beschikking van 4 oktober 1996 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 23 oktober 1996 heeft voorzitter L. De Grève de zaak voorgelegd aan het Hof in voltallige zitting.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 24 oktober 1996 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 1996.

b. De zaak met rolnummer 990

Bij beschikking van 8 oktober 1996 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 23 oktober 1996 heeft voorzitter L. De Grève de zaak voorgelegd aan het Hof in voltallige zitting.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 24 oktober 1996 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 1996.

c. De zaken met rolnummers 988 en 990

Bij beschikking van 5 december 1996 heeft het Hof de zaken samengevoegd.

Memories zijn ingediend door :

- de Vlaamse Regering, Martelaarsplein 19, 1000 Brussel, bij op 6 december 1996 ter post aangetekende brief, in de zaak met rolnummer 988;

- de Waalse Regering, rue Mazy 25-27, 5100 Namen, bij op 6 december 1996 ter post aangetekende brief;

- de Franse Gemeenschapsregering, Surlet de Chokierplein 15-17, 1000 Brussel, bij op 9 december 1996 ter post aangetekende brief.

Van die memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 13 januari 1997 ter post aangetekende brieven.

Memories van antwoord zijn ingediend door :

- de Vlaamse Regering, bij op 28 januari 1997 ter post aangetekende brief;

- de voorzitter van het Vlaams Parlement, bij op 12 februari 1997 ter post aangetekende brief.

Bij beschikking van 25 maart 1997 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moest worden gewezen, verlengd tot 3 oktober 1997.

d. De zaak met rolnummer 1068

Bij beschikking van 17 maart 1997 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 25 maart 1997 heeft het Hof de zaak met rolnummer 1068 gevoegd bij de reeds samengevoegde zaken met rolnummers 988 en 990.

Bij beschikking van dezelfde datum heeft voorzitter L. De Grève de termijn voor het indienen van een memorie tot vijftien dagen verkort.

Van het beroep en van voormelde beschikkingen van 25 maart 1997 is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 25 maart 1997 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 april 1997.

e. De zaken met rolnummers 1088 en 1089

Bij beschikkingen van 7 en 12 mei 1997 heeft de voorzitter in functie voor ieder van beide zaken de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om in de respectieve zaken artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 28 mei 1997 heeft het Hof de zaken met rolnummers 1088 en 1089 gevoegd bij de reeds samengevoegde zaken met rolnummers 988, 990 en 1068.

Van de beroepen is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 5 juni 1997 ter post aangetekende brieven; bij dezelfde brieven is kennisgegeven van de beschikking tot samenvoeging van 28 mei 1997.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1997.

Memories zijn ingediend door :

- de Franse Gemeenschapsregering, bij op 11 juli 1997 ter post aangetekende brief;

- de Vlaamse Regering, bij op 15 juli 1997 ter post aangetekende brief.

Van die memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 11 september 1997 ter post aangetekende brieven.

Memories van antwoord zijn ingediend door :

- de voorzitter van het Vlaams Parlement, bij op 8 oktober 1997 ter post aangetekende brief;

- de Franse Gemeenschapsregering, bij op 10 oktober 1997 ter post aangetekende brief;

- de Vlaamse Regering, bij op 13 oktober 1997 ter post aangetekende brief.

f. De zaken met rolnummers 988, 990, 1068, 1088 en 1089

Bij beschikking van 25 juni 1997 heeft het Hof voor de respectieve zaken de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd met zes maanden.

Bij beschikking van 25 november 1997 heeft het Hof de zaken in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 17 december 1997.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 26 november 1997 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 17 december 1997 :

- zijn verschenen :

• Mr. R. Bützler en Mr. H. Geinger, advocaten bij het Hof van Cassatie, voor de voorzitter van het Vlaams Parlement;

• Mr. P. Van Orshoven, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Vlaamse Regering;

• Mr. S. Depré *loco* Mr. M. Verdussen, advocaten bij de balie te Brussel, voor de Franse Gemeenschapsregering;

- hebben de rechters-verslaggevers M. Bossuyt en R. Henneuse verslag uitgebracht;

- zijn de voornoemde advocaten gehoord;

- zijn de zaken in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. In rechte

- A -

*Zaak met rolnummer 988**Standpunt van de verzoekende partij*

A.1.1. Het enig middel aangevoerd door de voorzitter van de Vlaamse Raad is afgeleid uit de schending van de artikelen 4, 127, § 2, 128, § 2, en 129, § 2, van de Grondwet.

A.1.2. In artikel 4 van de Grondwet wordt ondubbelzinnig het belang beklemtoond dat de Grondwetgever heeft gehecht aan het territorialiteitsbeginsel, meer bepaald in samenhang met de overige, voormelde grondwetsbepalingen, als criterium voor de verdeling van de bevoegdheid van de Raden van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap om, ieder wat hem betreft, bij decreet de in die artikelen opgesomde aangelegenheden te regelen, d.i. het ruimtelijk kader waarin de gemeenschappen hun bevoegdheden kunnen uitoefenen, zoals nader omschreven door het Hof in het arrest nr. 26/90. In diezelfde zin heeft het Hof meermaals onderstreept dat de artikelen 127 tot 129 van de Grondwet een exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling tot stand hebben gebracht, wat onderstelt dat het onderwerp van iedere regeling die de decreetgever uitvaardigt, moet kunnen worden gelokaliseerd binnen het gebied waarvoor hij bevoegd is, zodat iedere concrete verhouding en iedere concrete situatie slechts door één enkele wetgever kunnen worden geregeld.

A.1.3. Weliswaar erkent het Hof dat de decreetgever, met inachtneming van de grondwettelijke bepalingen, het criterium of de criteria kan bepalen met toepassing waarvan het onderwerp van de door hem uitgevaardigde regeling, naar zijn inzicht, gelokaliseerd is binnen het bevoegdheidsgebied, onverminderd de controle die door het Hof wordt uitgeoefend op de gekozen criteria. Bij die grondwettigheidsbeoordeling gaat het Hof uit van de bepalingen die de materiële bevoegdheid toewijzen en die de elementen bevatten op grond waarvan de geldigheid van die criteria kan worden beoordeeld, zoals is gebleken naar aanleiding van de beoordeling van de bevoegdheid tot het regelen van het taalgebruik in sociale zaken. De lokalisatiecriteria moeten een werkelijke lokalisatie mogelijk maken, consistent zijn met de aard van de materiële bevoegdheid en alle situaties uitsluiten die gelokaliseerd zijn buiten het territoriale bevoegdheidsgebied van de betrokken gemeenschap.

A.1.4. Het aangevochten onderdeel van het decreet van 20 december 1995 kan de aldus omschreven grondwettigheidstoets niet doorstaan. Door kredieten te openen ter financiering van de steun « voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » hanteert de Franse Gemeenschap een lokalisatiecriterium dat de gefinancierde culturele activiteiten ondubbelzinnig buiten het territoriale bevoegdheidsgebied van de Franse Gemeenschap brengt, zodat dit criterium de grondwettigheidstoets niet doorstaat. Een lokalisatiecriterium, waarin wordt verwezen naar de « Franstalige » aard van verenigingen alsmede naar buiten het Franse taalgebied gelegen gemeenten, is evenmin in overeenstemming met de grondwettelijke voorschriften. De Grondwet bepaalt immers dat, enkel voor het gebruik der talen in drie aangelegenheden, de federale wetgever bevoegd is ten aanzien van de gemeenten met een bijzonder taalstatuut.

Memorie van de Vlaamse Regering

A.2.1. Volgens de Vlaamse Regering, die zich tot staving van haar standpunt beroept op het arrest van het Hof nr. 54/96 van 3 oktober 1996, is het middel gegrond.

A.2.2. Luidens artikel 127, § 1, eerste lid, 1°, van de Grondwet regelen de Raden van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, ieder wat hem betreft, bij decreet, de culturele aangelegenheden.

Krachtens die bepaling, gelezen in samenhang met artikel 175, tweede lid, van de Grondwet, naar luid waarvan de Raden van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, ieder wat hem betreft, de bestemming van hun ontvangsten regelen bij decreet, behoort het vaststellen van de financiële middelen voor het voeren van een cultureel beleid tot het « regelen » van die culturele aangelegenheden.

A.2.3. Krachtens artikel 127, § 2, van de Grondwet hebben de decreten tot regeling van, onder meer, de culturele aangelegenheden « kracht van wet respectievelijk in het Nederlandse taalgebied en in het Franse taalgebied, alsmede ten aanzien van de instellingen gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die, wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap ».

De gemeenschappen vermogen in het kader van hun bevoegdheid inzake culturele aangelegenheden alle initiatieven te nemen ter bevordering van de cultuur en ter verwezenlijking van eenieders recht op culturele ontplooiing bepaald in artikel 23, derde lid, 5°, van de Grondwet.

Hierbij moeten zij de exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling in acht nemen die de Grondwet, in België, in culturele aangelegenheden vaststelt (artikel 127, § 2, van de Grondwet).

A.2.4. De bestreden begrotingsbepalingen machtigen de Franse Gemeenschapsregering tot het verlenen van steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling.

Zoals zij zijn opgevat en geformuleerd, maken die bepalingen het onder meer mogelijk Franstalige verenigingen te financieren in de randgemeenten, welke alle in het Nederlandse taalgebied gelegen zijn, en in de eveneens in dat taalgebied gelegen taalgrensgemeenten. Het gaat om gemeenten waarin artikel 129, § 2, van de Grondwet het bestaan erkent van minderheden waarvoor de wetgeving beschermende maatregelen bevat.

Die bepalingen kunnen, door de beperking van hun toepassingsfeer *ratione loci*, niet worden beschouwd als strekkende tot de bevordering van de cultuur door de Franse Gemeenschap; zij komen daarentegen neer op een maatregel ter bescherming van de in die gemeenten gevestigde Franstalige minderheid.

A.2.5. Het komt elke wetgever toe, binnen de eigen bevoegdheidsfeer, de bescherming van minderheden te verzekeren onder meer ter naleving van artikel 27 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Noch de Grondwet, noch de wetten tot hervorming der instellingen wijzen de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap aan als beschermers van respectievelijk de Nederlandstaligen, de Franstaligen en de Duitstaligen in de eentalige taalgebieden van België waarvan de taal niet de hunne is. Zij machtigen hen in die taalgebieden niet om op eenzijdige wijze in die aangelegenheid op te treden.

A.2.6. Daaruit vloeit voort dat de bestreden bepalingen de artikelen 127, § 2, en 175, tweede lid, van de Grondwet schenden en vernietigd moeten worden.

Standpunt van de Waalse Regering

A.3. De Waalse Regering verklaart met haar memorie tussen te komen in de zaak en zich voorlopig te gedragen naar de wijsheid van het Hof, onder voorbehoud van andere standpunten in een memorie van antwoord.

Standpunt van de Franse Gemeenschapsregering

A.4. De aangevochten bepalingen en de grieven, die ertegen werden geuit, gelijken op die welke hebben geleid tot het vernietigingsarrest nr. 54/96, dat op 3 oktober 1996 door het Hof is gewezen.

Als gevolg daarvan - en in de huidige stand van zaken - verklaart de Franse Gemeenschapsregering zich in het kader van dit beroep te gedragen naar de wijsheid van het Hof.

Zij wijst er tegelijk op dat de Franse Gemeenschapsregering bij de Franse Gemeenschapsraad een ontwerp van decreet heeft neergelegd tot aanpassing van het decreet van 20 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996, precies met het doel de geest en de letter van het voormelde arrest van het Hof na te leven. Mocht dat decreet worden aangenomen, dan zou onderhavig beroep tot vernietiging zonder voorwerp worden.

De Franse Gemeenschapsregering behoudt zich dus het recht voor in die zin een memorie van antwoord, of zelfs een nota met opmerkingen neer te leggen.

Memorie van antwoord van de Vlaamse Regering

A.5.1. De Vlaamse Regering neemt er akte van dat de Franse Gemeenschapsregering zowel als de Waalse Regering zich in hun respectieve memories ertoe beperken, wat de grond van de zaken betreft, te verwijzen naar de wijsheid van het Hof.

A.5.2. De Vlaamse Regering betwist het standpunt van de Franse Gemeenschapsregering dat het beroep tot vernietiging zonder voorwerp zal zijn indien het bestreden decreet wordt gewijzigd ten gevolge van het arrest nr. 54/96 van het Hof. Het beroep zal zijn voorwerp slechts verliezen wanneer de bestreden decreetsbepalingen met terugwerkende kracht en bovendien op definitieve en onaanvechtbare wijze zullen zijn vervangen, opgeheven of ingetrokken, wat vooralsnog niet het geval is.

Memorie van antwoord van de voorzitter van de Vlaamse Raad

A.6.1. Aangezien de Vlaamse Regering zich bij de vordering van de verzoeker aansluit, is er geen aanleiding om te antwoorden op haar memorie.

A.6.2. Wat de Waalse Regering en de Franse Gemeenschapsregering betreft, neemt de verzoeker ervan akte dat zij zich gedragen naar de wijsheid van het Hof en geen verweer voorleggen tegen de gevorderde vernietiging.

*Zaak met rolnummer 990**Standpunt van de verzoekende partij*

A.7.1. Het beroep tot vernietiging van de Vlaamse Regering is gericht tegen programma 3 van organisatieafdeling 61 van tabel II, gevoegd bij de decreten van de Franse Gemeenschap van 20 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996 en van 25 juli 1996 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996, alsmede van de artikelen 1 van diezelfde decreten in zoverre zij betrekking hebben op voornoemd programma.

A.7.2. In het enig middel wordt de bestreden bepalingen een schending verweten van de artikelen 127, § 2, en 175, tweede lid, van de Grondwet.

De argumentatie ontwikkeld door de Vlaamse Regering is identiek aan die welke is opgenomen in haar memorie ingediend in de zaak met rolnummer 988, waarnaar hier wordt verwezen (A.2.2 tot A.2.6).

Memories van de andere partijen

A.8. De memories van de Waalse Regering en de Franse Gemeenschapsregering en de memorie van antwoord van de Vlaamse Regering zijn dezelfde als die welke zijn ingediend in de zaak met rolnummer 988 (A.3 tot A.5.2).

*Zaak met rolnummer 1068**Standpunt van de verzoekende partij*

A.9. In het enig middel worden door de voorzitter van de Vlaamse Raad tegen artikel 1 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 juli 1996 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996, en tegen het daarbij gevoegde programma 3 van organisatieafdeling 61 « Algemene Zaken » van tabel II « Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken », dezelfde bezwaren geuit als die welke zijn beschreven in het verzoekschrift ingediend in de zaak met rolnummer 988 (A.1.1 tot A.1.4).

*Zaak met rolnummer 1088**Standpunt van de verzoekende partij*

A.10.1. In het enig middel worden door de voorzitter van de Vlaamse Raad tegen het decreet van de Franse Gemeenschap van 25 juli 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997 en tegen het daarbij gevoegde programma 3 van organisatieafdeling 61 « Algemene Zaken » van tabel II « Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken » alsmede tegen de artikelen 1 en 24, in zoverre die bepalingen op laatstgenoemd programma betrekking hebben, dezelfde grieven aangevoerd als in de zaak met rolnummer 988 (A.1.1 tot A.1.4).

Memories

A.10.2. De Franse Gemeenschapsregering heeft één memorie ingediend in de samengevoegde zaken met rolnummers 1088 en 1089, die hierna wordt weergegeven (zie A.12.1 tot A.12.5).

Memories van antwoord

A.10.3. De voorzitter van de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsregering en de Vlaamse Regering hebben een memorie van antwoord ingediend in de samengevoegde zaken met rolnummers 1088 en 1089, die hierna wordt weergegeven (zie A.14 tot A.16).

*Zaak met rolnummer 1089**Standpunt van de verzoekende partij*

A.11.1. Voorafgaand aan de uiteenzetting van de middelen, specificeert de Vlaamse Regering de omvang van haar beroep tot vernietiging en schetst zij uitvoerig de draagwijdte en de totstandkoming van de bestreden bepalingen.

Wat het decreet van 20 december 1996 betreft, beklemtoont ze dat blijkt dat de kredieten van telkens 10,5 miljoen frank die waren uitgetrokken op de begrotingen voor 1996 en 1997 voor « steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » zonder meer werden behouden, zij het overgeheveld naar andere begrotingsposten. Voor de beide betrokken begrotingsjaren werden zij meer bepaald toegevoegd aan de begroting van het secretariaat-generaal, onder het te dien einde herdoopte programma « Informatie over, bevordering, uitstraling van de Franse taal en cultuur en de Franse Gemeenschap », waarvoor voortaan telkens 32 miljoen frank wordt uitgetrokken, terwijl daarvoor onder de vroegere titel « Informatie over en bevordering van de Franse Gemeenschap » telkens slechts

in 21,5 miljoen frank was voorzien. Voor het overige werden de reeds op die kredieten gemaakte uitgaven « geregulariseerd », d.i. hoe dan ook bevestigd.

Het bevestigen van het status quo ante en dus een louter formele wijziging was volgens de Vlaamse Regering de enige bedoeling van die decreetale wijzigingen, wat zij staaft met verwijzingen naar de parlementaire voorbereiding.

Met de aangehaalde bepalingen van het decreet van 20 december 1996 wordt de Franse Gemeenschapsregering derhalve voor de vierde maal ertoe gemachtigd het bedrag van 10,5 miljoen frank aan te wenden, opnieuw voor de begrotingsjaren 1996 en 1997, tot het verlenen van « steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling ».

A.11.2. Het eerste middel voert een schending aan van de artikelen 127, § 2, en 175, tweede lid, van de Grondwet.

Luidens artikel 127, § 1, eerste lid, 1°, van de Grondwet regelen de Raden van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, ieder wat hem betreft, bij decreet, de culturele aangelegenheden.

Krachtens die bepaling, gelezen in samenhang met artikel 175, tweede lid, van de Grondwet, naar luid waarvan de Raden van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap, ieder wat hem betreft, de bestemming van hun ontvangsten regelen bij decreet, behoort het vaststellen van de financiële middelen voor het voeren van een cultureel beleid tot het « regelen » van die culturele aangelegenheden.

Krachtens artikel 127, § 2, van de Grondwet hebben de decreten tot regeling van, onder meer, de culturele aangelegenheden « kracht van wet respectievelijk in het Nederlandse taalgebied en in het Franse taalgebied, alsmede ten aanzien van de instellingen gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die, wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap ».

De gemeenschappen vermogen in het kader van hun bevoegdheid inzake culturele aangelegenheden alle initiatieven te nemen ter bevordering van de cultuur en ter verwezenlijking van eenieders recht op culturele ontplooiing bepaald in artikel 23, derde lid, 5°, van de Grondwet. Hierbij moeten zij de exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling in acht nemen die de Grondwet, in België, in culturele aangelegenheden vaststelt (artikel 127, § 2, van de Grondwet).

De bestreden begrotingsbepalingen machtigen de Franse Gemeenschapsregering tot het verlenen van steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling, wat eveneens de draagwijdte is van de bestreden bepalingen van het decreet van 20 december 1996, aangezien die de betrokken begrotingskredieten slechts herschikken, ze uitdrukkelijk bevestigen en zelfs de op grond daarvan gemaakte uitgaven (laten) « regulariseren ».

Zoals ze zijn opgevat en geformuleerd, maken die bepalingen het onder meer mogelijk Franstalige verenigingen te financieren in de randgemeenten, welke alle in het Nederlandse taalgebied gelegen zijn, en in de eveneens in dat taalgebied gelegen taalgrensgemeenten. Het gaat om gemeenten waarin artikel 129, § 2, van de Grondwet het bestaan erkent van minderheden waarvoor de wetgeving beschermende maatregelen bevat.

Die bepalingen kunnen, door de beperking van hun toepassingsfeer *ratione loci*, niet worden beschouwd als strekkende tot de bevordering van de cultuur door de Franse Gemeenschap; zij komen daarentegen neer op een maatregel ter bescherming van de in die gemeenten gevestigde Franstalige minderheid.

Het komt elke wetgever toe, binnen de eigen bevoegdheidsfeer, de bescherming van minderheden te verzekeren onder meer ter naleving van artikel 27 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Noch de Grondwet, noch de wetten tot hervorming der instellingen wijzen de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap aan als beschermers van respectievelijk de Nederlandstaligen, de Franstaligen en de Duitstaligen in de eentalige taalgebieden van België waarvan de taal niet de hunne is. Zij machtigen hen in die taalgebieden niet om op eenzijdige wijze in die aangelegenheid op te treden.

A.11.3. Het tweede middel voert een schending aan van artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap en van artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De regelingen getroffen bij artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 en artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bevestigen de principiële onbevoegdheid van de Franse Gemeenschap voor het subsidiëren, in het Nederlandse taalgebied in het algemeen en in de rand- en taalgrensgemeenten die daarvan deel uitmaken in het bijzonder, van andere dan de in artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 vermelde instellingen en verenigingen.

Die regelingen bevestigen tevens de opvatting van de wetgever dat niet alleen het rechtstreeks « regelen » van culturele aangelegenheden, dus het uitvaardigen van gedragsvoorschriften voor de burgers op dat stuk, doch tevens het subsidiëren van instellingen, particulieren of verenigingen tot de exclusieve gemeenschapsbevoegdheid behoort.

Ten slotte en vooral verbieden de aangehaalde bepalingen enige wijziging aan te brengen in de nominatim opgesomde « feitelijke toestanden » die op 31 december 1970, respectievelijk 1 januari 1980, bestonden inzake de subsidiëring van Franstalige instellingen of verenigingen in de rand- en taalgrensgemeenten van het Nederlandse taalgebied, tenzij in onderlinge overeenstemming tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. In dit opzicht zijn artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 en artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 per hypothese bevoegdheidsverdelende regels.

Die regels werden door de Franse Gemeenschap geschonden, aangezien zij aan haar Regering de toestemming heeft gegeven tot subsidiëring van alle Franstalige verenigingen uit de randgemeenten (die noodzakelijk deel uitmaken van het Nederlandse taalgebied) en van de taalgrensgemeenten (ook die welke deel uitmaken van het Nederlandse taalgebied), en dus ook andere verenigingen dan die welke zijn bedoeld in artikel 5 van de wet van 21 juli 1971.

Minstens is de bestreden begrotingsbepaling strijdig met de vereisten van wederzijdse instemming, bepaald bij artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 en bij artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, hetgeen eveneens door het Hof kan worden gecensureerd, krachtens artikel 124bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

A.11.4. Het derde middel voert, wat de bestreden bepalingen van het voormelde decreet van 20 december 1996 betreft, een schending aan van artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, van artikel 143, § 2, van de Grondwet, van artikel 32, § 1, derde lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, zowel op zichzelf beschouwd als in samenhang met artikel 143 van de Grondwet en artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Naar aanleiding van de indiening en bespreking, in de Franse Gemeenschapsraad, van de voorstellen en het ontwerp die hebben geleid tot het decreet van 20 december 1996 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996 en houdende aanpassing van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997, en omdat het Vlaams Parlement zich door dat wetgevend initiatief in zijn belangen geschaad voelde, was door het Vlaams Parlement op 17 december 1996 een motie aangenomen met de bedoeling de overlegprocedure bedoeld in artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals vervangen bij artikel 29 van de wet van 16 juni 1989 en gewijzigd bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 juli 1993, op gang te brengen.

In casu heeft de Franse Gemeenschapsraad geweigerd het door het Vlaams Parlement gevraagde overleg te voeren en te dien einde de decretale procedure op te schorten. Daartoe werd een beroep gedaan op artikel 32, § 5, van dezelfde wet, dat bepaalt dat wanneer een procedure in verband met een bevoegdheidsconflict is of wordt ingeleid, elke procedure tot regeling van een belangenconflict over eenzelfde aangelegenheid wordt geschorst.

Die paragraaf was *in casu* evenwel niet toepasselijk, eenvoudig omdat het betwiste ontwerp van decreet hoegenaamd niet het voorwerp uitmaakte van enige bevoegdheidsconflictenprocedure, evenmin als het decreet waartoe het aanleiding heeft gegeven. Dit is immers pas het geval sedert de instelling van het onderhavige beroep tot vernietiging. Doch zelfs indien artikel 32, § 5, van de gewone wet van 9 augustus 1980 *in casu* toepasselijk zou zijn, *quod non*, zou de door het Vlaams Parlement aanhangig gemaakte belangenconflictenprocedure geschorst zijn, en niet vervallen of afgelopen, zoals de Franse Gemeenschapsraad blijkens zijn voortzetting van de decretale procedure daaruit heeft afgeleid.

Met toepassing van artikel 124bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, ingevoegd bij artikel 68 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, moet het overlegvereiste bedoeld bij artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden beschouwd als een regel die door of krachtens de Grondwet is vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten in de zin van artikel 1 van de vermelde bijzondere wet van 6 januari 1989, zodat een schending ervan tot staving van een beroep tot vernietiging kan worden aangevoerd.

In elk geval heeft het niet-respecteren van de belangenconflictenprocedure, geregeld bij artikel 32 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, het onmogelijk gemaakt dat de Senaat zich na het eventuele mislukken van het opgelegde overleg over dat belangenconflict zou uitspreken, met toepassing van artikel 143, § 2, van de Grondwet en artikel 32, § 1, derde lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980, zoals gewijzigd bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 juli 1993, zodat de bevoegdheden van de Senaat werden miskend, wat een schending uitmaakt van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten. In ondergeschikte orde wordt dan ook de schending aangevoerd van artikel 143, § 2, van de Grondwet en van artikel 32, § 1, derde lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980, zoals gewijzigd bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 juli 1993.

Ten slotte maakt die miskening van de belangenconflictenprocedure in het algemeen en van het aangehaalde overlegvereiste in het bijzonder een onverantwoorde ongelijke behandeling uit vanwege de decreetgevende macht van de Franse Gemeenschap ten opzichte van de gevallen waarin de rechten van al de andere parlementaire vergaderingen, enerzijds, en de Senaat, anderzijds, en dus van de Staat, de andere gemeenschappen en de gewesten en die voortvloeien uit de belangenconflictenprocedure, niet met voeten werden getreden. Die miskening van het overlegvereiste maakt derhalve tevens een schending uit van het gelijkheidsbeginsel, zodat in tweede ondergeschikte orde de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, zowel op zichzelf beschouwd als in samenhang met artikel 143 van de Grondwet en artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt aangevoerd.

Memorie van de Franse Gemeenschapsregering

A.12.1. Het beroep tot vernietiging ingesteld door de voorzitter van de Vlaamse Raad is uitsluitend gericht tegen het decreet van 25 juli 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997, zonder te worden uitgebreid tot het decreet van 20 december 1996 tot aanpassing hiervan.

Het beroep moet zonder voorwerp worden geacht. De bepalingen waarvan de voorzitter van de Vlaamse Raad de vernietiging vordert, zijn op 20 december 1996 opgeheven, met uitwerking op 1 januari 1997, zodat de in programma 3 van organisatieafdeling 61 geopende kredieten niet konden worden uitgevoerd. De bestreden wetsnorm moet bijgevolg worden geacht nooit te hebben bestaan, dus nooit een voorwerp te hebben gehad.

Bijgevolg is het beroep van de voorzitter van de Vlaamse Raad onontvankelijk.

A.12.2. Om dezelfde reden als die welke hiervoor is genoemd, moet het beroep van de Vlaamse Regering zonder voorwerp worden geacht in zoverre het is gericht tegen programma 3 van organisatieafdeling 61 van het decreet van 25 juli 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997.

Het beroep van de Vlaamse Regering is echter ook gericht tegen programma 1 van organisatieafdeling 31 van hetzelfde decreet, zoals gewijzigd, wat het opschrift en het bedrag ervan betreft, bij het decreet van 20 december 1996 tot aanpassing van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting 1997. De tegen dat programma aangevoerde vernietigingsmiddelen en de desbetreffende bepalingen moeten bijgevolg in aanmerking worden genomen.

A.12.3. Het eerste vernietigingsmiddel moet als niet gegrond worden beschouwd.

Krachtens artikel 2 van de Grondwet « omvat [België] drie gemeenschappen : de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap ». Artikel 38 van de Grondwet bepaalt dat « elke gemeenschap [...] de bevoegdheden [heeft] welke haar door de Grondwet of door de wetten aangenomen krachtens deze laatste, worden toegekend ».

Luidens artikel 127, § 1, eerste lid, 1°, van de Grondwet zijn de gemeenschappen bevoegd om bij decreet de culturele aangelegenheden te regelen. Zij zijn tevens bevoegd om in diezelfde aangelegenheden « de internationale samenwerking, met inbegrip van het sluiten van verdragen » te regelen (artikel 127, § 1, eerste lid, 3°).

Daaraan dient te worden toegevoegd dat, volgens artikel 13, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, « elke Raad [...] jaarlijks de begroting goed[keurt] en [...] de rekeningen af[sluit] », met die precisering dat « alle ontvangsten en uitgaven [...] op de begroting en in de rekeningen [worden] gebracht ».

Blijft het feit dat de begrotingsbepalingen in culturele aangelegenheden die op grond daarvan worden aangenomen uiteraard de in artikel 127, § 2, van de Grondwet gedefinieerde ruimtelijke beperkingen in acht moeten nemen.

De ruimtelijke sfeer van de te dezen bestreden bepalingen moet in het licht van die bepalingen blijken. Men moet bijgevolg aannemen dat zij in ieder geval kredieten openen voor de verenigingen met een maatschappelijk doel, en dus met activiteiten, die bijdragen tot de verspreiding of de bevordering van de Franse cultuur en die zijn gevestigd in het Franse taalgebied of in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad (en onverminderd de mogelijke extraterritoriale gevolgen van die bepalingen).

Door de bestreden bepalingen aan te nemen, en in tegenstelling tot wat de Vlaamse Regering stellig beweert, heeft de Franse Gemeenschap het ruimtelijk gebied ervan niet willen definiëren en heeft ze geweigerd het criterium of de criteria te bepalen met toepassing waarvan het onderwerp van de desbetreffende bepalingen wordt gelokaliseerd. Bijgevolg moet worden aangenomen dat de Franse Gemeenschap aan die bepalingen een toepassings sfeer heeft willen toekennen overeenkomstig de grondwettelijke regels die ter zake van toepassing zijn.

Zodoende heeft de Franse Gemeenschap zich willen gedragen naar het arrest nr. 54/96, dat op 3 oktober 1996 door het Hof is gewezen.

De in dat arrest uitgesproken vernietiging was immers gebaseerd op het feit dat door de Franse Gemeenschapsregering uitdrukkelijk ertoe te machtigen steun te verlenen voor de Franstalige verenigingen van gemeenten met een speciale taalregeling, dus door haar uitdrukkelijk toe te staan Franstalige verenigingen te financieren die gelegen zijn in de « facilititeitengemeenten » van het Nederlandse taalgebied, de bestreden bepaling niet kon worden beschouwd als strekkende tot de bevordering van de cultuur door de Franse Gemeenschap, maar moest worden geanalyseerd als een maatregel ter bescherming van de in die gemeenten gevestigde Franstalige minderheid (B.8.2).

Daar is te dezen niets van aan, in zoverre de bestreden begrotingsbepalingen ermee volstaan de Franse Gemeenschapsregering ertoe te machtigen subsidies te verlenen die de informatie, de bevordering en de uitstraling van de Franse taal, de Franse cultuur en de Franse Gemeenschap tot doel hebben.

De aldus aangenomen bepalingen passen in het kader van een doelstelling van culturele ontplooiing, niet van een minderheid maar van allen die vrij kiezen zich te herkennen in de Franse cultuur. Verkondigt artikel 23, derde lid, 5°, van de Grondwet niet dat eenieder « het recht [heeft] op culturele [...] ontplooiing », waarbij de uitoefening van dat recht ertoe moet bijdragen « een menswaardig leven te [kunnen] leiden » ? Het Hof zelf heeft in zijn voormeld arrest van 3 oktober 1996 eraan herinnerd dat « de gemeenschappen [...] in het kader van hun bevoegdheid inzake culturele aangelegenheden alle initiatieven [vermogen] te nemen ter bevordering van de cultuur en ter verwezenlijking van eenieders recht op culturele ontplooiing bepaald in artikel 23, derde lid, 5°, van de Grondwet » (B.7.1). Het grondwettelijk rechtscollege bevestigt aldus voor zover nodig dat de deelname van eenieder aan het culturele leven van zijn groep of zijn gemeenschap een elementair mensenrecht is.

Te dezen ziet men niet in hoe de bestreden begrotingsbepalingen, zoals zij zijn opgevat en opgesteld, op zichzelf tot gevolg zouden hebben « het culturele beleid van de andere gemeenschap te dwarsbomen », zoals het Hof dat uitdrukt (B.7.2). Tenzij men beweert dat de informatie, de bevordering en de uitstraling van de Franse cultuur op zich een onverantwoorde inbreuk betekenen op het beleid dat door de Vlaamse Gemeenschap op cultureel vlak wordt gevoerd.

In tegenstelling tot wat de Vlaamse Regering betoogt, zijn de reeds verrichte uitgaven op het krediet van 10,5 miljoen frank niet eenvoudigweg bevestigd in het aanpassingsdecreet van 20 december 1996. De op 20 december 1996 uitgevoerde wijziging heeft immers tot gevolg gehad dat programma 3 van organisatieafdeling 61 is geschrapt vanaf 1 januari 1997 en dus niet de minste uitvoering heeft gekend. Ten aanzien van het aan dat krediet verbonden bedrag, is het vrij normaal dat het aan een andere begrotingspost is toegewezen, waarbij de keuze daarvan uitsluitend afhangt van de beoordeling door de overheden van de Franse Gemeenschap en niet onder de controle van het Hof valt.

A.12.4. Wat het tweede middel betreft, dient in de eerste plaats te worden opgemerkt dat artikel 92 te dezen niet toepasbaar is. Het betreft immers « de culturele aangelegenheden, andere dan bedoeld in artikel 4, 1° tot 10° » van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Te dezen valt het bestreden begrotingskrediet echter precies onder de materiële bevoegdheid van de Franse Gemeenschap, zoals bedoeld in artikel 4, 1° tot 10°, van de genoemde bijzondere wet.

Voor het overige stuit het tweede middel op hetzelfde bezwaar als het eerste middel en moet het als niet gegrond worden beschouwd.

In hoofdzaak beperken de door de Vlaamse Regering bestreden begrotingsbepalingen zich ertoe de Franse Gemeenschapsregering te machtigen subsidies toe te kennen die de informatie, de bevordering en de uitstraling van de Franse taal, de Franse cultuur en de Franse Gemeenschap tot doel hebben. Het is dus onjuist te beweren - zoals de Vlaamse Regering dat doet ter staving van haar middel - dat de Franse Gemeenschap « haar regering de toestemming heeft gegeven tot subsidiëring van alle Franstalige verenigingen uit de randgemeenten (die noodzakelijk deel uitmaken van het Nederlandse taalgebied) en van de taalgrensgemeenten (ook deze die deel uitmaken van het Nederlandse taalgebied) en dus ook andere verenigingen dan deze bedoeld bij artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 ».

A.12.5. Het derde middel zou om verscheidene redenen niet in aanmerking kunnen worden genomen.

Een schending van de regels betreffende de belangenconflicten, vervat in de artikelen 32 en volgende van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, is niet van dien aard dat ze de vernietiging teweegbrengt van de met miskennis van die regels aangenomen norm.

In tegenstelling tot wat de Vlaamse Regering beweert, zou het in artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 bedoelde overleg niet in die zin kunnen worden beschouwd dat het onder de toepassing valt van artikel 124bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

Die bepaling is ingevoegd in de bijzondere wet van 6 januari 1989, bij de bijzondere wet van 16 januari 1989, teneinde datgene wat aanvankelijk was opgevat als bij de wet opgelegde substantiële vormvoorschriften te verheffen tot bevoegdheidsverdelende regels. Artikel 32, § 2, van de gewone wet van 9 augustus 1980 maakt van het overleg echter geen substantiële formaliteit. Het organiseert een overlegprocedure die het in zekere zin ter beschikking stelt van de deelentiteiten en van de federale overheid, met dien verstande dat die, in elk afzonderlijk geval, soeverein oordelen of het al dan niet opportuun is die procedure in werking te stellen. Met andere woorden, het overleg heeft hier geen verplichtend karakter; het onderscheidt zich bijgevolg van de dwingende overlegmechanismen die met name zijn opgelegd bij artikel 6, §§ 2, 2bis, 3, 3bis en 5, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

In ieder geval werd artikel 32 van de gewone wet van 9 augustus 1980 niet geschonden. Paragraaf 5 van dat artikel bepaalt immers dat « wanneer een procedure in verband met een bevoegdheidsconflict is of wordt ingeleid, [...] elke procedure tot regeling van een belangenconflict over eenzelfde aangelegenheid [wordt] geschorst ».

Op het ogenblik waarop de betwiste motie betreffende het belangenconflict werd ingediend - op 17 december 1996 -, waren bij het Hof twee beroepen tot vernietiging aanhangig gemaakt, die niet alleen betrekking hebben op « eenzelfde aangelegenheid » - wat op zich volstaat om de positie van de Franse Gemeenschapsraad te verantwoorden -, maar bovendien betrekking hebben op hetzelfde decreet, namelijk het decreet houdende de algemene

uitgavenbegroting voor het jaar 1996. De omstandigheid dat het onderwerp van de motie zich uitstrekt tot het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 1997 is, in dat opzicht, zonder weerslag. Ten slotte hebben de beroepende en de motie gedeeltelijk hetzelfde onderwerp en hebben ze in ieder geval betrekking op dezelfde aangelegenheid, dit wil zeggen dat ze dezelfde inzet hebben.

De Franse Gemeenschapsraad heeft dus terecht geoordeeld dat de procedure tot regeling van het belangenconflict moest worden geschorst. Haar beslissing heeft geen andere betekenis dan die.

Naar aanleiding van de beslissing van de Franse Gemeenschapsraad, had de Vlaamse Regering bovendien de mogelijkheid om de afdeling wetgeving van de Raad van State te adiëren, overeenkomstig artikel 32, § 6, van de gewone wet van 9 augustus 1980, maar zij heeft van die mogelijkheid geen gebruik gemaakt.

Bij de aanneming van artikel 107*ter-bis* van de Grondwet, dat artikel 143 is geworden, is er geenszins sprake van geweest om van paragraaf 2 van die bepaling een bevoegdheidverdelende regel te maken. In de huidige stand van zaken is die kwestie bovendien verbonden met de vraag of artikel 32 van de gewone wet van 9 augustus 1980 al dan niet een bevoegdheidverdelende regel is.

Volgens het arrest nr. 73/95 van 9 november 1995 is het Hof bevoegd om na te gaan of de inhoud van bepalingen van wetgevende aard verenigbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet (B.2.3). Het feit dat het overlegcomité niet is geadieerd, is niet van dien aard dat dit door het Hof moet worden bestraft.

Memorie van de voorzitter van de Vlaamse Raad

A.13. De voorzitter van de Vlaamse Raad sluit zich volledig aan bij het verzoekschrift van de Vlaamse Regering en neemt zich voor te gepasten tijde zelf een verzoekschrift in te dienen tegen de bestreden bepalingen van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 december 1996.

Memorie van antwoord van de voorzitter van de Vlaamse Raad

A.14.1. De exceptie van onontvankelijkheid, die door de Franse Gemeenschapsregering werd opgeworpen ten aanzien van het beroep tot vernietiging in de zaak met rolnummer 1088, is achterhaald door het feit dat de voorzitter van de Vlaamse Raad inmiddels bij verzoekschrift van 10 september 1997 de vernietiging heeft gevorderd van het begrotingsdecreet van 20 december 1996.

A.14.2. Wat de zaak met rolnummer 1089 betreft kan de voorzitter van de Vlaamse Raad zich niet aansluiten bij het standpunt dat de Franse Gemeenschapsregering verdedigt in haar memorie.

Wat het eerste middel betreft verliest de Franse Gemeenschapsregering uit het oog dat volgens de rechtspraak van het Hof de door de Grondwet tot stand gebrachte exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling onderstelt dat het onderwerp van iedere regeling welke een gemeenschapswetgever uitvaardigt, moet kunnen worden gelokaliseerd binnen het gebied waarvoor hij bevoegd is.

In casu is daarbij de bestemming van het aangevochten krediet doorslaggevend.

De doorgevoerde herschikking en de louter formele wijziging van de benaming van de oorspronkelijke begrotingskredieten in het decreet van 20 december 1996 hebben precies dezelfde finaliteit als de vroegere bepalingen.

De doelstelling was en is nog steeds de financiering van Franstalige verenigingen in randgemeenten en taalgemeenten gelegen in het Nederlands taalgebied, ook al wordt zulks niet meer met zoveel woorden gezegd. Dit blijkt overigens uit verklaringen afgelegd tijdens de parlementaire voorbereiding van het decreet van 20 december 1996.

Dat decreet heeft door een taakkundige ingreep gepoogd het arrest van het Hof van 3 oktober 1996 te omzeilen om tot hetzelfde resultaat te komen als de vroegere decreten.

A.14.3. Wat het tweede middel betreft, merkt de voorzitter van de Vlaamse Raad op dat de Franse Gemeenschapsregering dat middel gedeeltelijk onbeantwoord laat en bovendien uitgaat van een verkeerde interpretatie van artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Zoals door de Vlaamse Regering overtuigend wordt aangetoond, bevestigt die bepaling de exclusieve bevoegdheid tot erkenning en subsidiëring, zelfs van de instellingen en groeperingen welke afhangen van de Franse Gemeenschap, door de Vlaamse Gemeenschap, op wier grondgebied die instellingen gevestigd zijn, tot eventueel bij onderling akkoord een andere regeling wordt uitgewerkt.

A.14.4. Wat het derde middel betreft, betwist de voorzitter van de Vlaamse Raad de stelling van de Franse Gemeenschapsregering dat de naleving van de overlegvereiste vervat in artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen geen bevoegdheidverdelende regel zou zijn in de zin van artikel 124*bis* van de bijzondere wet op het Arbitragehof. Verder gaat het om een dwingende regeling en niet zomaar om een facultatieve procedure waarvan de opportuniteit vrij zou kunnen worden beoordeeld door de wetgevende raden.

De stelling van de Franse Gemeenschapsregering dat de procedure tot regeling van een belangenconflict, zoals ingesteld door de Vlaamse Raad bij de totstandkoming van de bestreden decreetsbepalingen, op grond van artikel 32, § 5, van de gewone wet van 9 augustus 1980 had moeten worden geschorst, kan niet worden gevolgd nu de genoemde bepaling in casu niet van toepassing was, zoals trouwens door de Franse Gemeenschapsraad werd geconstateerd.

A.14.5. Ten slotte wordt opgemerkt dat wat de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet betreft, het aangevochten decreet slechts tot stand is kunnen komen door en na miskennis van de belangenconflictenprocedure in de zin van artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980, zonder redelijke verantwoording van een objectief criterium voor het verschil in behandeling tussen gelijksoortige belangenconflicten.

Memorie van antwoord van de Franse Gemeenschapsregering

A.15. De Franse Gemeenschapsregering herhaalt het eerder door haar ingenomen standpunt dat, vermits de voorzitter van de Vlaamse Raad enkel een beroep tot vernietiging heeft ingediend tegen het begrotingsdecreet van 25 juli 1996 en niet tegen het decreet van 20 december 1996 waarbij het eerstgenoemde decreet werd gewijzigd, het beroep tot vernietiging zonder voorwerp is. Tot staving van dat standpunt verwijst de Regering naar de eerder ingediende stukken.

Memorie van antwoord van de Vlaamse Regering

A.16.1. Volgens de Franse Gemeenschapsregering zijn de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van 25 juli 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997 zonder voorwerp ten gevolge van de vervanging van de bestreden bepalingen bij decreet van 20 december 1996.

De Regering verliest daarbij uit het oog dat het wijzigingsdecreet eveneens wordt bestreden en dat, zo dit mocht worden vernietigd, de vervangen bepalingen van het decreet van 25 juli 1996 herleven. Naar luid van artikel 9, § 1, van de bijzondere wet op het Arbitragehof heeft de vernietiging immers een absoluut gezag van gewijsde, wat tot gevolg heeft dat de vernietigde bepaling moet worden geacht nooit te hebben bestaan.

A.16.2. De Franse Gemeenschapsregering is van oordeel dat de territoriale bevoegdheidsomschrijving van de twee grootste gemeenschappen in artikel 127, § 2, van de Grondwet tot gevolg heeft dat de gemeenschappen bevoegd zijn voor de Brusselse instellingen « die culturele activiteiten uitoefenen waarvan de bestemmingen uitsluitend Nederlandstaligen of Franstaligen zijn », waaruit zij afleidt dat de Franse Gemeenschap bevoegd is ten aanzien van instellingen die waar dan ook een cultureel beleid voeren, als het maar om Brusselse instellingen en een beleid ten opzichte van Franstaligen gaat.

De Franse Gemeenschap verliest uit het oog, niet alleen dat in de Grondwet geen enkel belang wordt gehecht aan de taal als zodanig van de gebruikers van de culturele diensten die door de Brusselse instellingen worden verstrekt, doch uitsluitend aan de taal waarin de activiteiten van die instellingen plaatsvinden, maar ook en vooral dat die daaraan vastgeknoopte bevoegdheid *ratione institutionis* hoe dan ook een precisering uitmaakt van de bevoegdheid van de beide gemeenschappen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, en derhalve niet misbruikt kan worden om afbreuk te doen aan de eerder in dezelfde paragraaf bepaalde exclusieve bevoegdheid van de ene of de andere gemeenschap, respectievelijk in het Franse en het Nederlandse taalgebied.

A.16.3. De Franse Gemeenschapsregering houdt ook vol dat de Franse Gemeenschap « zich heeft willen schikken naar het arrest van het Arbitragehof nr. 54/96 van 3 oktober 1996 » en stelt vast dat de thans bestreden decreetsbepalingen er niet uitdrukkelijk meer in voorzien dat subsidies zouden worden verstrekt aan buiten het Franse taalgebied en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigde instellingen. Daaruit leidt zij af dat er van territoriale bevoegdheidsverschrijving geen sprake meer is.

Hiermee zondigt de Franse Gemeenschapsregering echter tegen de regels van de elementaire logica. Het is immers niet omdat een decreet zich heeft willen schikken naar wat het Hof in een vroeger decreet ongrondwettig heeft bevonden dat het nieuwe decreet *ipso facto* grondwettig is, integendeel, het nieuwe decreet moet op zijn eigen verdiensten worden beoordeeld, *a fortiori* wanneer blijkt dat het de bedoeling was van de decreetgever om weliswaar aan een (nieuwe) vernietiging te ontsnappen, maar inhoudelijk niets te veranderen. Met andere woorden, voor zover de Franse Gemeenschap formeel aan het arrest van het Hof tegemoet is gekomen, is dit materieel zeker niet het geval. De Vlaamse Regering is er niet van overtuigd dat het Hof zich ermee zal vergenoegen dat de federale Staat en/of de gemeenschappen zich slechts *pro forma* bij een vernietiging neerleggen, maar die vernietiging voor het overige negeren.

A.16.4. Wat het derde middel van de Vlaamse Regering betreft, houdt de Franse Gemeenschapsregering vol dat artikel 32 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen niet werd geschonden omdat op het ogenblik van het aanvaarden van de belangenconflictenmotie een bevoegdheidsconflict aanhangig was gemaakt, zodat de belangenconflictenprocedure naar luid van paragraaf 5 van datzelfde artikel was geschorst, waaruit zij vervolgens « de schorsing van de schorsing » van de decreetgevende procedure afleidt.

Daarop moet allereerst worden gerepliceerd dat noch op 17 december 1996, datum van het aannemen van de bewuste belangenconflictenmotie, noch op 18 december 1996, datum van de ontvangst daarvan door de Franse Gemeenschapsraad, een procedure in verband met een bevoegdheidsconflict was ingeleid tegen het met dat middel bestreden decreet van 20 december 1996. Dat die decreten betrekking hebben op dezelfde begroting van hetzelfde begrotingsjaar doet daaraan geen afbreuk.

Overigens spreekt de Franse Gemeenschapsregering zich in dit opzicht tegen. Zij stelt immers dat de Franse Gemeenschap zich met het decreet van 20 december 1996 conformeert aan het arrest van het Hof van 3 oktober 1996. Dit impliceert noodzakelijkerwijze dat het decreet van 20 december 1996 verschilt van de gewijzigde decreten, zodat die decreten per hypothese op verschillende aangelegenheden betrekking hebben en artikel 32, § 5, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen niet toepasselijk was. Hoe dan ook kan het Hof zich in de zaken over de oorspronkelijke decreten van 20 december 1995 en 25 juli 1996 bezwaarlijk uitspreken over het bevoegdheidsconflict dat door het decreet van 20 december 1996 werd veroorzaakt, tenzij er geen enkel verschil tussen die verschillende decreten zou bestaan. Vervolgens zou een eventuele schorsing van de belangenconflictenprocedure ten gevolge van het inleiden van een bevoegdheidsconflictenprocedure, *quod non*, weliswaar tot gevolg hebben dat volgens de letterlijke tekst van artikel 32, § 5, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen de « procedure tot regeling van een belangenconflict » zou zijn geschorst, doch dit betekent niet dat de schorsing van de wetgevende - *in casu* decreetgevende - procedure, die naar luid van artikel 32, § 1, eerste lid, *in fine*, van de gewone wet van 9 augustus 1980 van rechtswege voortvloeit uit het aannemen van de belangenconflictenmotie, ongedaan wordt gemaakt.

- B -

Over de excepties opgeworpen door de Franse Gemeenschapsregering

B.1.1. Volgens de Franse Gemeenschapsregering zijn de beroepen in de zaken met rolnummers 1088 en 1089 onontvankelijk wegens gebrek aan voorwerp in zoverre zij gericht zijn tegen het decreet van 25 juli 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997, nu de bestreden bepalingen van dat decreet inmiddels met terugwerkende kracht werden afgeschaft door het decreet van 20 december 1996.

B.1.2. De beroepen tot vernietiging hebben betrekking op verschillende decreten van de Franse Gemeenschap, zijnde :

a) het decreet van 20 december 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996,

b) het decreet van 25 juli 1996 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996,

c) het decreet van 25 juli 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997, en

d) het decreet van 20 december 1996 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996 en houdende aanpassing van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997.

B.1.3. Het voormelde decreet van 20 december 1996 schaft de bestreden bepalingen van de andere decreten met terugwerkende kracht af. Nu echter ook een beroep tot vernietiging tegen dat decreet werd ingesteld, zodat het mogelijkerwijze kan worden vernietigd, is het niet uitgesloten dat de beroepen gericht tegen de andere decreten alsnog een voorwerp kunnen hebben. Om die reden dient het Hof in de eerste plaats het decreet van 20 december 1996 te toetsen.

Over het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 december 1996

Het eerste middel

B.2. De verzoekende partij voert aan dat de bestreden bepalingen een schending inhouden van de artikelen 127, § 2, en 175, tweede lid, van de Grondwet. Zij meent dat die bepalingen immers een inhoud hebben die dezelfde is als die van de begrotingsbepalingen die door het Hof bij het arrest nr. 54/96 van 3 oktober 1996 werden vernietigd wegens strijdigheid met de genoemde grondwetsbepalingen en dat zij derhalve op dezelfde wijze zijn aangetast door bevoegdheidsoverschrijding.

B.3.1. De totstandkoming van de bestreden bepalingen volgt op de vernietiging van begrotingsmachtigingen door het arrest nr. 54/96 (Gedr. St., Franse Gemeenschapsraad, 1995-1996, 5-II-2, nr. 1, pp. 2 en 3; 5-II-2, nr. 8, p. 2).

In dat arrest heeft het Hof immers in het decreet van 22 december 1994 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1995, het niet-gesplitste krediet van 10,5 miljoen frank van programma 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » (« Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling ») van organisatieafdeling 61 (« Algemene Zaken ») van de sector « Cultuur en Communicatie » in « Tabel II - Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken », alsook artikel 1, in zoverre het het niet-gesplitste krediet van 10,5 miljoen frank van het voormelde programma omvat, vernietigd.

B.3.2. De bestreden bepalingen luiden :

« BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE BEGROTING 1996

[...]

HOOFDSTUK II. - *Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken - Tabel II.*

Art. 2. § 1. Het programma 3 van de organisatie-afdeling 61 van de begroting 1996 wordt afgeschaft met uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

De tekst van het programma 1 van de afdeling 31 wordt vervangen door de volgende tekst, met uitwerking met ingang van 1 januari 1996 : ' Informatie over, bevordering en uitstraling van de Franse taal en cultuur en de Franse Gemeenschap '.

Het bedrag van de niet-gesplitste kredieten van het programma 1 van de organisatie-afdeling 31 wordt op 32 miljoen gebracht op de oorspronkelijke begroting 1996.

De kredieten die werden vastgelegd, geordonnanceerd en vereffend ten laste van de basisallocaties 33.03 (AP 31) en 33.04 (AP 32) van het programma 3 van de organisatie-afdeling [61 worden overgeheveld naar de basisallocatie] 33.05 (AP 11) van het programma 1 van de organisatie-afdeling 31.

De tekst van voornoemde basisallocatie wordt aangepast als volgt met uitwerking met ingang van 1 januari 1996 : ' Toelagen toegekend in het kader van de informatie over, de bevordering en de uitstraling van de Franse taal, de Franse cultuur, de Franse Gemeenschap, Democratie en de Rechten van de Mens '.

§ 2. De uitgaven die werden vastgelegd, geordonnanceerd en vereffend ten laste van de basisallocaties van het programma 3 van de organisatie-afdeling 61 van de begroting 1995 en van de kredieten die betrekking hebben op dezelfde basisallocaties die naar het jaar 1996 werden overgedragen bij toepassing van artikel 34 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, worden geregulariseerd ten laste van de basisallocatie 33.05 (AP 11) van het programma 1 van de organisatie-afdeling 31 van de begroting 1996 onder de rubriek ' bijkredieten voor vorige jaren '.

De aan de gang zijnde ordonnanceringsen en vereffeningen kunnen later worden geregulariseerd. »

« BEPALINGEN MET BETREKKING TOT DE BEGROTING 1997

HOOFDSTUK III. - *Ministerie van Cultuur en Sociale Zaken - Tabel I*

Art. 4. Het programma 3 van de organisatie-afdeling 61 van de begroting 1997 alsook de kredieten die worden uitgetrokken op de basisallocaties 33.03 (AP 31) en 33.04 (AP 32) worden afgeschaft met uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

De tekst van het programma 1 van de organisatie-afdeling 31 wordt vervangen door de volgende tekst met uitwerking met ingang van 1 januari 1997 : ' Informatie over, bevordering en uitstraling van de Franse taal en cultuur en de Franse Gemeenschap '.

Het bedrag van het programma 1 van de organisatie-afdeling 31 wordt op 32 miljoen gebracht.

De tekst van de basisallocatie 33.05 (AP 11) van het programma 1 van de organisatie-afdeling 31 wordt met uitwerking met ingang van 1 januari 1997 aangepast als volgt : ' Toelagen toegekend in het kader van de informatie over, de bevordering en de uitstraling van de Franse taal, de Franse cultuur, de Franse Gemeenschap, Democratie en de Rechten van de Mens '.

Het bedrag van de basisallocatie 33.05 (AP 11) van het programma 1 van de organisatie-afdeling 31 wordt op 12,5 miljoen gebracht met uitwerking met ingang van 1 januari 1997. »

B.4.1. Verklaringen afgelegd in de Franse Gemeenschapsraad bij het aannemen van die bepalingen wijzen op een misvatting omtrent de draagwijdte van het arrest nr. 54/96.

Met betrekking tot de voorgenomen decreetsbepalingen heeft de Minister van Begroting immers verklaard : « De motivering van het arrest van het Arbitragehof [...] was in essentie formeel, aangezien zij betrekking had op de inadequaatie van de formulering van het betrokken programma » (Gedr. St., Franse Gemeenschapsraad, 1995-1996, 5-II-2, nr. 8, p. 2).

Al wordt in het arrest nr. 54/96 gewag gemaakt van de manier waarop de aangevochten bepaling was « opgevat en geformuleerd », de motivering ervan berustte ook op overwegingen die niet de vorm betreffen, onder meer :

- noch de Grondwet, noch de wetten tot hervorming der instellingen wijzen de Vlaamse, de Franse en de Duitstalige Gemeenschap aan als beschermers van respectievelijk de Nederlandstaligen, de Franstaligen en de Duitstaligen in de eentalige taalgebieden van België waarvan de taal niet de hunne is. Zij machtigen hen in die taalgebieden niet om op eenzijdige wijze in die aangelegenheid op te treden;

- de gemeenschappen vermogen in het kader van hun bevoegdheid inzake culturele aangelegenheden alle initiatieven te nemen ter bevordering van de cultuur en ter verwezenlijking van eenieders recht op culturele ontplooiing bepaald in artikel 23, derde lid, 5°, van de Grondwet. Hierbij moeten zij evenwel de exclusieve territoriale bevoegdheidsverdeling in acht nemen die de Grondwet, in België, in culturele aangelegenheden vaststelt (artikel 127, § 2, van de Grondwet);

- de extraterritoriale gevolgen, die maatregelen ter bevordering van de cultuur door een gemeenschap genomen niettemin kunnen hebben, mogen het cultuurbeleid van een andere gemeenschap niet tegenwerken;

- de aangevochten bepaling kon niet worden beschouwd als een maatregel ter bevordering van de Franse cultuur maar kwam neer op een maatregel ter bescherming van de in sommige gemeenten gevestigde Franstalige minderheid.

B.4.2. Een loutere wijziging naar de vorm kan noch voor het verleden, noch voor de toekomst, rechtsgrond voor het toekennen van subsidies verschaffen, waarvan het Hof de strijdigheid met de grondwettelijke bevoegdheidsregels reeds heeft moeten vaststellen. Zij kan een door het Hof vastgestelde strijdigheid naar de inhoud niet verhelpen zonder dat het absoluut gezag van gewijsde van een vernietigingsarrest wordt miskend.

B.5.1. Daargelaten de opheffingsbepalingen van artikel 2, § 1, eerste lid, en van artikel 4, eerste lid, komen de bepalingen van artikel 2, § 1, en van artikel 4 erop neer dat, wat de begrotingen van respectievelijk 1996 en 1997 betreft, het oorspronkelijk vastgestelde programma 3 « Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling » opgaat in programma 1 « Informatie over, bevordering en uitstraling van de Franse taal en cultuur en de Franse Gemeenschap » en dat de kredieten van per begrotingsjaar 10,5 miljoen, die met de begrotingsdecreten van 20 december 1995 en 25 juli 1996 waren geopend met de bestemming « Steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling », worden toegevoegd aan de kredieten met bestemming « Toelagen toegekend in het kader van de informatie over, de bevordering en de uitstraling van de Franse taal, de Franse cultuur, de Franse Gemeenschap, Democratie en de Rechten van de Mens ».

B.5.2. De bepaling van artikel 2, § 2, van haar kant houdt in dat de uitgaven waartoe voorheen onder programma 3 van de begroting 1995 en van de nog niet aangepaste begroting 1996 machtiging was verleend, onder programma 1 van de begroting 1996 worden geregulariseerd.

B.5.3. Het Hof stelt vast dat het bedoelde krediet van 10,5 miljoen voor de betrokken begrotingsjaren niet is afgeschaft en dat de begrotingswijziging bestaat in een verschuiving van het desbetreffende bedrag naar een ander, in ruimere bewoordingen geformuleerd programma.

B.6. Artikel 2, § 1, eerste lid, heft voor de begroting 1996 de ongrondwettig geachte bepaling op. Het schikt zich dus naar het arrest nr. 54/96.

B.7.1. Doordat de decreetgever niet de toepassings sfeer van artikel 2, § 1, tweede en derde lid, heeft vastgesteld, moet hij worden geacht zich te hebben gedragen naar artikel 127, § 2, van de Grondwet en zijn die bepalingen in dat opzicht niet aangetast door bevoegdheidsoverschrijding.

B.7.2. Het Hof merkt evenwel op dat uit verschillende verklaringen die tijdens de parlementaire voorbereiding zijn gedaan, blijkt dat artikel 2, § 1, tweede en derde lid, zelf slechts een louter vormelijke aanpassing zou kunnen zijn die in werkelijkheid, voor het begrotingsjaar 1996, de handhaving van de bepalingen verdoezelt die bij het arrest nr. 54/96 zijn vernietigd voor het begrotingsjaar 1995.

B.7.3. Het Hof mag de zin van de bestreden decreetsbepalingen niet ombuigen door verklaringen die aan de aanneming ervan zijn voorafgegaan, te laten voorgaan op hun tekst.

Artikel 2, § 1, tweede en derde lid, van het decreet van 20 december 1996 mag evenwel in geen geval in die zin worden geïnterpreteerd dat het toestaat voor 1996 de bestemmingen te handhaven die het Hof in strijd heeft geacht met de bevoegdheidsverdelende regels. Het is onder dat uitdrukkelijk voorbehoud dat het beroep dient te worden verworpen in zoverre het is gericht tegen die decreetsbepalingen.

B.8.1. Artikel 2, § 1, vierde en vijfde lid, en artikel 2, § 2, dragen de begrotingsposten over die het Hof voor het begrotingsjaar 1995 had vernietigd en die in de begroting betreffende het begrotingsjaar 1996 zijn overgenomen bij de voormelde decreten van 20 december 1995 en 25 juli 1996. Zij hebben tot doel toegekende toelagen « aan te passen » met uitwerking vanaf 1 januari 1996, alsmede vastgelegde, geordonnanceerde en vereffende uitgaven te « regulariseren », waarbij is bepaald dat « de aan de gang zijnde ordonnanceringen en vereffeningen [...] later [kunnen] worden geregulariseerd ».

B.8.2. Dergelijke verrichtingen hebben tot doel, niet zich te gedragen naar de regels waaraan in het arrest nr. 54/96 werd herinnerd, maar verrichtingen te dekken die zijn aangetast door de in dat arrest vastgestelde ongrondwettigheid door de benaming ervan te veranderen zonder de bestemming die bij de vernietigde bepalingen eraan was gegeven te wijzigen. Artikel 2, § 1, vierde en vijfde lid, en § 2, dient bijgevolg te worden vernietigd.

B.9. Artikel 4, eerste lid, heft in de begroting 1997 de ongrondwettig geachte bepaling op. Het schikt zich dus naar het arrest nr. 54/96.

B.10.1. Artikel 4, tweede en derde lid, heeft, met betrekking tot de begroting 1997, dezelfde inhoud als artikel 2, § 1, tweede en derde lid, met betrekking tot de begroting 1996. Artikel 4, vierde en vijfde lid, wijzigt in dezelfde lijn de overeenstemmende basisallocaties.

B.10.2. Om de redenen uiteengezet onder B.7.2 en B.7.3 mag artikel 4 van het decreet van 20 december 1996 in geen geval in die zin worden geïnterpreteerd dat het toestaat voor de begroting 1997 de bestemmingen te handhaven die het Hof in strijd heeft geacht met de bevoegdheidsverdelende regels. Het is onder dat uitdrukkelijk voorbehoud dat het beroep dient te worden verworpen in zoverre het is gericht tegen dat artikel 4.

Het tweede middel

B.11.1. Het tweede middel voert een schending aan van het territorialiteitsbeginsel afgeleid uit artikel 5 van de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap en artikel 92 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Het middel wordt slechts onderzocht in zoverre het gericht is tegen de bepalingen die niet op grond van het eerste middel dienen te worden vernietigd.

B.11.2. De vermelde bepalingen van de wetten van 21 juli 1971 en 8 augustus 1980 leggen op uitdrukkelijke en limitatieve wijze de uitzonderingen op de principiële territoriale bevoegdheid van de gemeenschappen vast en bepalen dat bedoelde regelingen en toestanden niet kunnen worden gewijzigd dan met instemming van de twee gemeenschapsraden en dat ieder voorstel om zodanige wijzigingen aan te brengen, vooraf aan de verenigde commissies voor samenwerking worden voorgelegd. Die bepalingen hebben betrekking op toestanden die vreemd zijn aan het onderwerp van het beroep.

Het middel faalt naar recht.

Het derde middel

B.12.1. Het derde middel voert, wat de bestreden bepalingen van het voormelde decreet van 20 december 1996 betreft, een schending aan van artikel 32, § 1, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, van artikel 143, § 2, van de Grondwet en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, op zich dan wel gelezen in samenhang met voornoemde artikelen.

B.12.2. Artikel 124bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof bepaalt :

« Voor de toepassing van de artikelen 1 en 26, § 1, worden als regels bedoeld in 1° van deze twee bepalingen, beschouwd het overleg, de betrokkenheid, het geven van inlichtingen, de adviezen, de eensluidende adviezen, de akkoorden, de gemeenschappelijke akkoorden en de voorstellen waarvan sprake is in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de samenwerkingsakkoorden bedoeld in artikel 92bis van de voornoemde wet uitgezonderd, alsook in de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten of in elke andere wet genomen ter uitvoering van de artikelen 59bis, 59ter, 107quater, 108ter en 115 van de Grondwet. »

De regels inzake het voorkomen van belangenconflicten kunnen niet worden beschouwd als bevoegdheidsverdelende regels waarvan de schending op grond van de bovenvermelde bepaling voor het Hof kan worden aangevoerd.

B.12.3. In zoverre het middel een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet afleidt uit het niet-naleven van de voorafgaande procedures die ertoe strekken belangenconflicten te voorkomen, moet worden opgemerkt dat de bevoegdheid van het Hof, wat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet betreft, zich beperkt tot het toezicht dat slaat op de inhoud van de wettelijke normen en niet, onder voorbehoud van voormeld artikel 124bis, op het naleven van de vormen die hun aanneming voorafgaan.

Het derde middel kan niet worden aangenomen.

Over het decreet van 20 december 1995 en de twee decreten van 25 juli 1996 van de Franse Gemeenschap

B.13.1. De vernietiging van de bestreden bepalingen van het decreet van 20 december 1996 dient te worden beperkt tot de in B.8 vastgestelde bevoegdheidsoverschrijding, zodat de vernietiging zich niet uitstrekt tot artikel 2, § 1, eerste lid, en artikel 4, eerste lid.

B.13.2. Bijgevolg blijven de bestreden bepalingen van het decreet van 20 december 1995 en van de twee decreten van 25 juli 1996 afgeschaft en zijn de beroepen in de zaken met rolnummers 988, 990, 1068 en 1088 zonder voorwerp.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt, in het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 december 1996 houdende de tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1996 en houdende aanpassing van het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997, artikel 2, § 1, vierde en vijfde lid, en § 2;

- verwerpt het beroep in de zaak met rolnummer 1089 voor het overige, onder het uitdrukkelijke voorbehoud dat artikel 2, § 1, tweede en derde lid, en artikel 4 in geen geval in die zin kunnen worden geïnterpreteerd dat ze toestaan gelijk welk deel van de erin vastgestelde bedragen toe te wijzen aan de steun voor de Franstalige verenigingen van de gemeenten met een speciale taalregeling;

- verklaart de beroepen in de zaken met rolnummers 988, 990, 1068 en 1088 zonder voorwerp.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 10 maart 1998.

De griffier,

L. Potoms

De voorzitter,

L. De Grève

COUR D'ARBITRAGE

F. 98 — 953

[C - 98/21114]

Arrêt n° 22/98 du 10 mars 1998

Numéros du rôle : 988, 990, 1068, 1088 en 1089

En cause : les recours en annulation :

- du décret de la Communauté française du 20 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996 et du décret du 25 juillet 1996 contenant l'ajustement de ce budget, en tant qu'ils ouvrent des crédits dans le programme 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » de la division organique 61 (« Affaires générales ») du secteur « Culture et Communication » dans le « Tableau II - Ministère de la Culture et des Affaires sociales »;

- du décret de la Communauté française du 25 juillet 1996 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1997, en tant qu'il ouvre un crédit de 10,5 millions de francs dans le programme 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » de la division organique 61 (« Affaires générales ») du secteur « Culture et Communication » dans le « Tableau I - Ministère de la Culture et des Affaires sociales »;

- de l'article 1^{er} du décret de la Communauté française du 20 décembre 1996 contenant le deuxième ajustement du budget général de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996 et adaptant le décret contenant le budget général des dépenses de 1997, en tant que cet article ouvre un crédit de 32 millions de francs, et au moins le crédit de 10,5 millions de francs qui y est inclus pour l'aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial, dans le programme 1 « Information, promotion, rayonnement de la langue et de la culture française et de la Communauté française » de la division organique 31 (« Affaires générales ») du secteur « Secrétariat général » dans le « Tableau II - Ministère de la Culture et des Affaires sociales », et des articles 2 et 4 du même décret.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents L. De Grève et M. Melchior, et des juges H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, G. De Baets, E. Cerexhe, H. Coremans, A. Arts, R. Henneuse et M. Bossuyt, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président L. De Grève,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet des recours

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 3 octobre 1996 et parvenue au greffe le 4 octobre 1996, un recours en annulation du décret de la Communauté française du 20 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996 (publié au *Moniteur belge* du

5 avril 1996), en tant qu'il ouvre des crédits dans le programme 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » de la division organique 61 (« Affaires générales ») du secteur « Culture et Communication » dans le « Tableau II - Ministère de la Culture et des Affaires sociales », a été introduit par le président du Parlement flamand.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 988 du rôle de la Cour.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 7 octobre 1996 et parvenue au greffe le 8 octobre 1996, un recours en annulation du décret de la Communauté française du 20 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996 (publié au *Moniteur belge* du 5 avril 1996) et du décret de la Communauté française du 25 juillet 1996 contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année 1996 (publié au *Moniteur belge* du 20 septembre 1996), en tant que chacun de ces décrets ouvre des crédits dans le programme 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » de la division organique 61 (« Affaires générales ») du secteur « Culture et Communication » dans le « Tableau II - Ministère de la Culture et des Affaires sociales », ainsi que de l'article 1^{er} de chacun desdits décrets en tant qu'il se rapporte au programme précité, a été introduit par le Gouvernement flamand.

Le Gouvernement flamand demandait également la suspension des décrets précités de la Communauté française du 20 décembre 1995 et du 25 juillet 1996. Par son arrêt n° 67/96 du 28 novembre 1996 (publié au *Moniteur belge* du 10 décembre 1996), la Cour a rejeté la demande de suspension.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 990 du rôle de la Cour.

c. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 14 mars 1997 et parvenue au greffe le 17 mars 1997, un recours en annulation du décret de la Communauté française du 25 juillet 1996 contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996 (publié au *Moniteur belge* du 20 septembre 1996), en tant qu'il ajuste des crédits dans le programme 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » de la division organique 61 (« Affaires générales ») du secteur « Culture et Communication » dans le « Tableau II - Ministère de la Culture et des Affaires sociales », a été introduit par le président du Parlement flamand.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1068 du rôle de la Cour.

d. Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 6 et 7 mai 1997 et parvenues au greffe les 7 et 12 mai 1997, des recours en annulation du décret de la Communauté française du 25 juillet 1996 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1997 (publié au *Moniteur belge* du 8 novembre 1996), en tant qu'il ouvre un crédit de 10,5 millions de francs dans le programme 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » de la division organique 61 (« Affaires générales ») du secteur « Culture et Communication » dans le « Tableau I - Ministère de la Culture et des Affaires sociales », de l'article 1^{er} du décret de la Communauté française du 20 décembre 1996 contenant le deuxième ajustement du budget général de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996 et adaptant le décret contenant le budget général des dépenses de 1997 (publié au *Moniteur belge* du 18 avril 1997), en tant que cet article ouvre un crédit de 32 millions de francs, et au moins le crédit de 10,5 millions de francs qui y est inclus pour l'aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial, dans le programme 1 « Information, promotion, rayonnement de la langue et de la culture française et de la Communauté française » de la division organique 31 (« Affaires générales ») du secteur « Secrétariat général » dans le « Tableau II - Ministère de la Culture et des Affaires sociales », et des articles 2 et 4 du même décret, ont été introduits respectivement par le président du Parlement flamand et par le ministre-président du Gouvernement flamand.

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 1088 et 1089 du rôle de la Cour.

II. La procédure

a. L'affaire portant le numéro 988 du rôle

Par ordonnance du 4 octobre 1996, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 23 octobre 1996, le président L. De Grève a soumis l'affaire à la Cour réunie en séance plénière.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 24 octobre 1996.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 26 octobre 1996.

b. L'affaire portant le numéro 990 du rôle

Par ordonnance du 8 octobre 1996, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 23 octobre 1996, le président L. De Grève a soumis l'affaire à la Cour réunie en séance plénière.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 24 octobre 1996.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 26 octobre 1996.

c. Les affaires portant les numéros 988 et 990 du rôle

Par ordonnance du 5 décembre 1996, la Cour a joint les affaires.

Des mémoires ont été introduits par :

- le Gouvernement flamand, place des Martyrs 19, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 6 décembre 1996, dans l'affaire portant le numéro 988 du rôle;

- le Gouvernement wallon, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, par lettre recommandée à la poste le 6 décembre 1996;

- le Gouvernement de la Communauté française, place Surllet de Chokier 15-17, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 9 décembre 1996.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 13 janvier 1997.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

- le Gouvernement flamand, par lettre recommandée à la poste le 28 janvier 1997;

- le président du Parlement flamand, par lettre recommandée à la poste le 12 février 1997.

Par ordonnance du 25 mars 1997, la Cour a prorogé jusqu'au 3 octobre 1997 le délai dans lequel l'arrêt devait être rendu.

d. L'affaire portant le numéro 1068 du rôle

Par ordonnance du 17 mars 1997, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 25 mars 1997, la Cour a joint l'affaire portant le numéro 1068 du rôle aux affaires déjà jointes portant les numéros 988 et 990 du rôle.

Par ordonnance du même jour, le président L. De Grève a abrégé à quinze jours le délai prévu pour introduire un mémoire.

Le recours et les ordonnances précitées du 25 mars 1997 ont été notifiés conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 25 mars 1997.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 8 avril 1997.

e. Les affaires portant les numéros 1088 et 1089 du rôle

Par ordonnances des 7 et 12 mai 1997, le président en exercice a désigné pour chacune des deux affaires les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application dans les affaires respectives des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 28 mai 1997, la Cour a joint les affaires portant les numéros 1088 et 1089 du rôle aux affaires déjà jointes portant les numéros 988, 990 et 1068 du rôle.

Les recours ont été notifiés conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 5 juin 1997; l'ordonnance de jonction du 28 mai 1997 a été notifiée par les mêmes lettres.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 7 juin 1997.

Des mémoires ont été introduits par :

- le Gouvernement de la Communauté française, par lettre recommandée à la poste le 11 juillet 1997;
- le Gouvernement flamand, par lettre recommandée à la poste le 15 juillet 1997.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 11 septembre 1997.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

- le président du Parlement flamand, par lettre recommandée à la poste le 8 octobre 1997;
- le Gouvernement de la Communauté française, par lettre recommandée à la poste le 10 octobre 1997;
- le Gouvernement flamand, par lettre recommandée à la poste le 13 octobre 1997.

f. Les affaires portant les numéros 988, 990, 1068, 1088 et 1089 du rôle

Par ordonnance du 25 juin 1997, la Cour a prorogé de six mois, pour les affaires respectives, le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 25 novembre 1997, la Cour a déclaré les affaires en état et fixé l'audience au 17 décembre 1997.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 26 novembre 1997.

A l'audience publique du 17 décembre 1997 :

- ont comparu :

- . Me R. Bützler et Me H. Geinger, avocats à la Cour de cassation, pour le président du Parlement flamand;
- . Me P. Van Orshoven, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement flamand;
- . Me S. Depré *loco* Me M. Verdussen, avocats au barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement de la Communauté française;

- les juges-rapporteurs M. Bossuyt et R. Henneuse ont fait rapport;
- les avocats précités ont été entendus;
- les affaires ont été mises en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. En droit

- A -

*Affaire portant le numéro 988 du rôle**Point de vue de la partie requérante*

A.1.1. Le moyen unique formulé par le président du Conseil flamand est pris de la violation des articles 4, 127, § 2, 128, § 2, et 129, § 2, de la Constitution.

A.1.2. L'article 4 de la Constitution souligne sans équivoque l'importance accordée par le Constituant au principe de territorialité, en particulier, lorsqu'on lit cette disposition conjointement avec les autres dispositions constitutionnelles précitées, en tant que critère de partage de la compétence des Conseils des Communautés française et flamande de régler par décret, chacun pour ce qui le concerne, les matières énumérées dans ces articles, c'est-à-dire le cadre spatial dans lequel peuvent s'exercer les compétences des communautés comme il est précisé par la Cour dans son arrêt n° 26/90. Dans le même sens, la Cour a souligné à plusieurs reprises que les articles 127 à 129 de la Constitution ont déterminé une répartition exclusive de compétence territoriale, ce qui suppose que l'objet de toute norme adoptée par un législateur décréteil puisse être localisé dans le territoire de sa compétence, de sorte que toute relation et toute situation concrètes soient réglées par un seul législateur.

A.1.3. Selon la Cour, le législateur décréteil peut, il est vrai, déterminer, dans le respect des dispositions constitutionnelles, le critère ou les critères en application desquels l'objet des normes qu'il adopte est localisé, selon lui, dans son aire de compétence, sans préjudice du contrôle que la Cour exerce sur les critères choisis. Ainsi qu'il est apparu lors de l'examen de la compétence concernant la réglementation de l'emploi des langues dans les relations sociales, la Cour opère ce contrôle de constitutionnalité au regard des dispositions qui attribuent la compétence matérielle et qui contiennent les éléments sur la base desquels la validité de ces critères peut s'apprécier. Les critères de localisation doivent permettre une réelle localisation, être cohérents avec la nature de la compétence matérielle et exclure toutes les situations qui sont localisées hors de l'aire de compétence territoriale de la communauté concernée.

A.1.4. La partie litigieuse du décret du 20 décembre 1995 ne résiste pas au contrôle de constitutionnalité ainsi décrit. En ouvrant des crédits en vue du financement de l'« aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial », la Communauté française utilise un critère de localisation qui situe sans ambiguïté les activités

culturelles financées hors de l'aire de compétence territoriale de la Communauté française, de sorte que ce critère ne résiste pas au contrôle de constitutionnalité. Un critère de localisation faisant référence à la nature « francophone » des associations ainsi qu'à des communes situées en dehors de la région de langue française n'est pas davantage conforme au prescrit constitutionnel. La Constitution dispose en effet que, pour l'emploi des langues en trois matières exclusivement, le législateur fédéral est compétent en ce qui concerne les communes à statut linguistique spécial.

Mémoire du Gouvernement flamand

A.2.1. Selon le Gouvernement flamand, qui invoque à l'appui de son point de vue l'arrêt de la Cour n° 54/96 du 3 octobre 1996, le moyen est fondé.

A.2.2. Aux termes de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de la Constitution, les Conseils de la Communauté française et de la Communauté flamande règlent par décret, chacun en ce qui le concerne, les matières culturelles.

De la lecture conjointe de cette disposition et de l'article 175, alinéa 2, de la Constitution, aux termes duquel les Conseils de la Communauté française et de la Communauté flamande règlent par décret, chacun en ce qui le concerne, l'affectation de leurs recettes, il résulte que la fixation des moyens financiers d'une politique culturelle relève de l'acte de « régler » les matières culturelles.

A.2.3. En vertu de l'article 127, § 2, de la Constitution, les décrets qui règlent, notamment, les matières culturelles, ont « force de loi respectivement dans la région de langue française et dans la région de langue néerlandaise, ainsi qu'à l'égard des institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leurs activités, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté ».

Dans le cadre de leur compétence en matière culturelle, les communautés peuvent prendre toute initiative pour la promotion de la culture et pour concrétiser le droit de chacun à l'épanouissement culturel défini à l'article 23, alinéa 3, 5°, de la Constitution.

Ce faisant, elles doivent avoir égard à la répartition exclusive de compétence territoriale que la Constitution établit, en Belgique, en matière culturelle (article 127, § 2, de la Constitution).

A.2.4. Les dispositions budgétaires attaquées autorisent le Gouvernement de la Communauté française à accorder une aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial.

Telles qu'elles sont conçues et rédigées, ces dispositions permettent, entre autres, de financer des associations francophones établies dans les communes périphériques, toutes situées dans la région de langue néerlandaise, et dans les communes de la frontière linguistique qui sont également situées dans cette région linguistique. Il s'agit de communes dans lesquelles l'article 129, § 2, de la Constitution reconnaît l'existence de minorités et pour lesquelles la législation contient des mesures de protection de ces minorités.

De par la définition de leur champ d'application ratione loci, ces dispositions ne peuvent pas être considérées comme visant la promotion de la culture par la Communauté française; elles s'analysent en revanche comme une mesure de protection de la minorité francophone établie dans ces communes.

A.2.5. Il appartient à chaque législateur, dans la limite de ses compétences, d'assurer la protection des minorités, garantie entre autres par l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Ni la Constitution, ni les lois de réformes institutionnelles n'instituent les Communautés flamande, française et germanophone protectrices respectivement des néerlandophones, des francophones et des germanophones dans les régions linguistiques unilingues de Belgique dont la langue n'est pas la leur. Elles ne les autorisent pas à intervenir dans ces régions linguistiques, en ce domaine, de façon unilatérale.

A.2.6. Il s'ensuit que les dispositions attaquées violent les articles 127, § 2, et 175, alinéa 2, de la Constitution et doivent être annulées.

Point de vue du Gouvernement wallon

A.3. Le Gouvernement wallon déclare par son mémoire intervenir à la cause et s'en remettre provisoirement à la sagesse de la Cour, sous réserve d'autres prises de position dans un mémoire en réponse.

Point de vue du Gouvernement de la Communauté française

A.4. Les dispositions entreprises et les griefs articulés contre celles-ci sont similaires à ceux ayant conduit à l'arrêt d'annulation n° 54/96, rendu par la Cour le 3 octobre 1996.

En conséquence de quoi - et dans l'état actuel des choses -, le Gouvernement de la Communauté française entend, dans le cadre de l'actuel recours, s'en remettre à la sagesse de la Cour.

Il fait simultanément remarquer que le Gouvernement de la Communauté française a déposé auprès du Conseil de la Communauté française un projet de décret d'ajustement du décret du 20 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996, précisément dans le but de respecter l'esprit et la lettre de l'arrêt précité de la Cour. Si ce décret devait être adopté, il aurait pour effet de rendre sans objet l'actuel recours en annulation.

Le Gouvernement de la Communauté française se réserve donc le droit de déposer en ce sens un mémoire en réponse, voire une note d'observations.

Mémoire en réponse du Gouvernement flamand

A.5.1. Le Gouvernement flamand prend acte de ce que tant le Gouvernement de la Communauté française que le Gouvernement wallon se bornent dans leurs mémoires respectifs, pour ce qui est du fond des affaires, à s'en remettre à la sagesse de la Cour.

A.5.2. Le Gouvernement flamand conteste le point de vue du Gouvernement de la Communauté française selon lequel le recours en annulation sera sans objet si le décret attaqué est modifié par suite de l'arrêt n° 54/96 de la Cour. Le recours ne perdra son objet que lorsque les dispositions décrétales entreprises auront été remplacées, abrogées ou rapportées de manière définitive et inattaquable, ce qui n'est pas encore le cas.

Mémoire en réponse du président du Conseil flamand

A.6.1. Le Gouvernement flamand se ralliant à la demande du requérant, il n'y a pas lieu de répondre à son mémoire.

A.6.2. Pour ce qui concerne le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Communauté française, le requérant prend acte de ce que ces parties s'en remettent à la sagesse de la Cour et ne présentent aucune défense à l'encontre de l'annulation demandée.

*Affaire portant le numéro 990 du rôle**Point de vue de la partie requérante*

A.7.1. Le recours en annulation du Gouvernement flamand est dirigé contre le programme 3 de la division organique 61 du tableau II annexé aux décrets de la Communauté française du 20 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996 et du 25 juillet 1996 contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année 1996, et contre les articles 1^{er} de ces mêmes décrets en tant qu'ils se rapportent au programme précité.

A.7.2. Dans le moyen unique, il est reproché aux dispositions attaquées de violer les articles 127, § 2, et 175, alinéa 2, de la Constitution.

L'argumentation développée par le Gouvernement flamand est identique à celle figurant dans son mémoire introduit dans le cadre de l'affaire portant le numéro 988 du rôle, auquel il est renvoyé ici (A.2.2 à A.2.6).

Mémoires des autres parties

A.8. Les mémoires du Gouvernement wallon et du Gouvernement de la Communauté française ainsi que le mémoire en réponse du Gouvernement flamand sont identiques à ceux introduits dans le cadre de l'affaire portant le numéro 988 du rôle (A.3 à A.5.2).

*Affaire portant le numéro 1068 du rôle**Point de vue de la partie requérante*

A.9. Dans le moyen unique, les griefs formulés par le président du Conseil flamand à l'encontre de l'article 1^{er} du décret de la Communauté française du 25 juillet 1996 contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année 1996, ainsi qu'à l'encontre du programme 3 y annexé de la division organique 61 « Affaires générales » du tableau II « Ministère de la Culture et des Affaires sociales », sont les mêmes que ceux décrits dans la requête inscrite sous le numéro 988 du rôle (A.1.1 à A.1.4).

*Affaire portant le numéro 1088 du rôle**Point de vue de la partie requérante*

A.10.1. Les griefs invoqués dans le moyen unique par le président du Conseil flamand à l'encontre du décret de la Communauté française du 25 juillet 1996 contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1997 et du programme 3 y annexé de la division organique 61 « Affaires générales » du tableau II « Ministère de la Culture et des Affaires sociales » ainsi qu'à l'encontre des articles 1^{er} et 24, en tant que ces dispositions se rapportent au programme précité, sont identiques à ceux formulés dans l'affaire portant le numéro 988 du rôle (A.1.1 à A.1.4).

Mémoires

A.10.2. Le Gouvernement de la Communauté française a, dans les affaires jointes portant les numéros 1088 et 1089 du rôle, introduit un seul mémoire, dont les développements sont reproduits ci-après (voy. A.12.1 à A.12.5).

Mémoires en réponse

A.10.3. Le président du Conseil flamand, le Gouvernement de la Communauté française et le Gouvernement flamand ont, dans les affaires jointes portant les numéros 1058 et 1089 du rôle, introduit un seul mémoire en réponse.

*Affaire portant le numéro 1089 du rôle**Position de la partie requérante*

A.11.1. Préalablement à l'exposé des moyens, le Gouvernement flamand précise l'étendue de son recours en annulation et décrit de manière circonstanciée la portée et la genèse des dispositions attaquées.

Pour ce qui concerne le décret du 20 décembre 1996, il souligne qu'il s'avère que les crédits atteignant chacun 10,5 millions de francs qui étaient inscrits aux budgets de 1996 et de 1997 en vue d'accorder une « aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » ont été maintenus sans plus, même s'ils ont été transférés à d'autres postes budgétaires. Pour les deux années budgétaires en question, ils ont plus précisément été ajoutés au budget du secrétariat général, sous le programme rebaptisé à cette fin « Information, promotion, rayonnement de la langue et de la culture française et de la Communauté française », pour lequel 32 millions de francs sont dorénavant chaque fois prévus, alors que sous l'ancien intitulé « Information et promotion de la Communauté française », seuls 21,5 millions de francs étaient chaque fois prévus. Pour le surplus, les dépenses déjà effectuées sur ces crédits ont été « régularisées », ce qui veut dire qu'elles ont, de toute manière, été confirmées.

S'appuyant sur les travaux préparatoires, le Gouvernement flamand estime que confirmer le *statu quo ante* et, partant, réaliser une simple modification formelle était le seul objectif des modifications décrétales susdites.

Les dispositions citées du décret du 20 décembre 1996 habilitent donc pour la quatrième fois le Gouvernement de la Communauté française à utiliser le montant de 10,5 millions de francs, cette fois encore pour les années budgétaires 1996 et 1997, en vue d'accorder une « aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial ».

A.11.2. Le premier moyen dénonce une violation des articles 127, § 2, et 175, alinéa 2, de la Constitution.

Aux termes de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, de la Constitution, les Conseils de la Communauté française et de la Communauté flamande règlent par décret, chacun en ce qui le concerne, les matières culturelles.

De la lecture conjointe de cette disposition et de l'article 175, alinéa 2, de la Constitution, aux termes duquel les Conseils de la Communauté française et de la Communauté flamande règlent par décret, chacun en ce qui le concerne, l'affectation de leurs recettes, il résulte que la fixation des moyens financiers d'une politique culturelle relève de l'acte de « régler » les matières culturelles.

En vertu de l'article 127, § 2, de la Constitution, les décrets qui règlent, notamment, les matières culturelles, ont « force de loi respectivement dans la région de langue française et dans la région de langue néerlandaise, ainsi qu'à l'égard des institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leurs activités, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté ».

Dans le cadre de leur compétence en matière culturelle, les communautés peuvent prendre toute initiative pour la promotion de la culture et pour concrétiser le droit de chacun à l'épanouissement culturel défini à l'article 23, alinéa 3, 5^o, de la Constitution. Ce faisant, elles doivent avoir égard à la répartition exclusive de compétence territoriale que la Constitution établit, en Belgique, en matière culturelle (article 127, § 2, de la Constitution).

Les dispositions budgétaires attaquées autorisent le Gouvernement de la Communauté française à accorder une aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial, ce qui est également la portée des dispositions entreprises du décret du 20 décembre 1996, puisque celles-ci visent seulement à réajuster les crédits budgétaires concernés, à les confirmer explicitement et même à (faire) « régulariser » les dépenses effectuées sur cette base.

Telles qu'elles sont conçues et rédigées, ces dispositions permettent, entre autres, de financer des associations francophones établies dans les communes périphériques, toutes situées dans la région de langue néerlandaise, et dans les communes de la frontière linguistique qui sont également situées dans cette région linguistique. Il s'agit de communes dans lesquelles l'article 129, § 2, de la Constitution reconnaît l'existence de minorités et pour lesquelles la législation contient des mesures de protection de ces minorités.

De par la limitation de leur champ d'application *ratione loci*, ces dispositions ne peuvent pas être considérées comme visant la promotion de la culture par la Communauté française; elles s'analysent en revanche comme une mesure de protection de la minorité francophone établie dans ces communes.

Il appartient à chaque législateur, dans les limites de ses compétences, d'assurer la protection des minorités, garantie entre autres par l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Ni la Constitution, ni les lois de réformes institutionnelles n'instituent les Communautés flamande, française et germanophone protectrices respectivement des néerlandophones, des francophones et des germanophones dans les régions linguistiques unilingues de Belgique dont la langue n'est pas la leur. Elles ne les autorisent pas à intervenir dans ces régions linguistiques, en ce domaine, de façon unilatérale.

A.11.3. Le second moyen dénonce une violation de l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des Conseils culturels pour la Communauté culturelle française et pour la Communauté culturelle néerlandaise et de l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Les règles adoptées par l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 et par l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980 confirment l'incompétence de principe de la Communauté française pour subsidier, dans la région de langue néerlandaise en général et dans les communes périphériques et celles de la frontière linguistique qui font partie de cette région en particulier, des associations et établissements autres que ceux mentionnés à l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971.

Ces dispositions confirment également la conception du législateur selon laquelle ce n'est pas seulement la « réglementation » directe des matières culturelles, donc le fait d'édicter pour les citoyens des règles de conduite en ce domaine, mais également le subventionnement d'institutions, de particuliers ou d'associations qui relève de la compétence exclusive des communautés.

Enfin, et surtout, les dispositions citées interdisent d'apporter une quelconque modification aux « situations de fait », nominativement énumérées, qui existaient au 31 décembre 1970 et au 1^{er} janvier 1980 en matière de subventionnement d'institutions ou d'associations francophones dans les communes périphériques et celles de la frontière linguistique de la région de langue néerlandaise, si ce n'est de commun accord entre les Communautés flamande et française. En ce sens, l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 et l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980 constituent par hypothèse des règles répartitrices de compétences.

Ces règles ont été violées par la Communauté française puisqu'elle a autorisé son Gouvernement à subsidier toutes les associations francophones des communes périphériques (qui font nécessairement partie de la région de langue néerlandaise) et des communes de la frontière linguistique (y compris celles qui font partie de la région de langue néerlandaise) et partant, également d'autres associations que celles visées à l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971.

La disposition budgétaire attaquée est pour le moins contraire aux exigences de commun accord fixées par l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 et par l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980, ce que la Cour peut également sanctionner en vertu de l'article 124bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

A.11.4. Le troisième moyen dénonce, pour ce qui est des dispositions attaquées du décret précité du 20 décembre 1996, une violation de l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, de l'article 143, § 2, de la Constitution, de l'article 32, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles et des articles 10 et 11 de la Constitution, considérés aussi bien en soi qu'en connexité avec l'article 143 de la Constitution et avec l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

A la suite de l'introduction et de l'examen, au Conseil de la Communauté française, des propositions et du projet qui sont devenus le décret du 20 décembre 1996 contenant le deuxième ajustement du budget général de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996 et adaptant le décret contenant le budget général des dépenses de 1997, et parce que le Parlement flamand se sentait lésé dans ses intérêts par cette initiative parlementaire, ce dernier avait adopté une motion, le 17 décembre 1996, visant à mettre en oeuvre la procédure de concertation visée à l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par l'article 29 de la loi du 16 juin 1989 et modifié par l'article 65 de la loi spéciale du 16 juillet 1993.

En l'espèce, le Conseil de la Communauté française a refusé la concertation demandée par le Parlement flamand et n'a pas voulu, dans cette optique, suspendre la procédure décrétable, et ce au motif que l'article 32, § 5, de la même loi dispose que dans l'hypothèse où une procédure relative à un conflit de compétence a été ou est engagée, toute procédure de règlement d'un conflit d'intérêt sur la même matière est suspendue.

Or, ce paragraphe n'était pas applicable en l'espèce, tout simplement parce que le projet de décret litigieux ne faisait aucunement l'objet d'une quelconque procédure de conflit de compétences, pas plus que le décret auquel il a donné lieu. Ce n'est en effet le cas que depuis l'intentement du présent recours en annulation. Mais même si l'article 32, § 5, de la loi ordinaire du 9 août 1980 était applicable en l'occurrence, quod non, la procédure de conflit d'intérêts mue par le Parlement flamand serait suspendue et non pas caduque ou révoquée, comme l'a conclu le Conseil de la Communauté française, à en juger d'après sa poursuite de la procédure décrétable.

En vertu de l'article 124bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, inséré par l'article 68 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, l'exigence de concertation visée à l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles doit être considérée comme une règle qui est établie par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions au sens de l'article 1^{er} de la susdite loi spéciale du 6 janvier 1989, en sorte qu'il est permis d'invoquer une violation de celle-ci à l'appui d'un recours en annulation.

En tout état de cause, le non-respect de la procédure de conflit d'intérêts, réglée par l'article 32 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, a empêché que le Sénat, après un échec éventuel de l'obligatoire concertation sur ce conflit d'intérêts, se prononce en application de l'article 143, § 2, de la Constitution et de l'article 32, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi ordinaire du 9 août 1980, modifié par l'article 65 de la loi spéciale du 16 juillet 1993, en sorte

que les compétences du Sénat ont été méconnues, ce qui constitue une violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions. En ordre subsidiaire, est donc invoquée la violation de l'article 143, § 2, de la Constitution et de l'article 32, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi ordinaire du 9 août 1980, modifié par l'article 65 de la loi spéciale du 16 juillet 1993.

Enfin, cette méconnaissance de la procédure de conflits d'intérêts, en général, et de l'exigence de concertation citée, en particulier, constitue un traitement inégal injustifié, de la part du pouvoir décentralisé de la Communauté française, vis-à-vis des cas où les droits de toutes les autres assemblées parlementaires, d'une part, et du Sénat, d'autre part, et donc de l'Etat, des autres communautés et des régions, et qui résultent de la procédure de conflits d'intérêts, n'ont pas été bafoués. Cette méconnaissance de l'exigence de concertation constitue donc également une violation du principe d'égalité, en sorte qu'est invoquée en deuxième ordre subsidiaire la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, considérés aussi bien en soi qu'en combinaison avec l'article 143 de la Constitution et avec l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Mémoire du Gouvernement de la Communauté française

A.12.1. Le recours en annulation du président du Conseil flamand est exclusivement dirigé contre le décret du 25 juillet 1996 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1997, sans s'étendre au décret du 20 décembre 1996 adaptant ce dernier.

Le recours doit être considéré comme étant sans objet. Les dispositions dont le président du Conseil flamand sollicite l'annulation ont été abrogées le 20 décembre 1996, avec effet au 1^{er} janvier 1997, de telle sorte qu'il n'a pu être donné exécution aux crédits ouverts dans le programme 3 de la division organique 61. La norme législative attaquée doit donc être réputée n'avoir jamais existé, et donc n'avoir jamais eu d'objet.

En conséquence, le recours du président du Conseil flamand est irrecevable.

A.12.2. Pour le même motif que celui énoncé ci-dessus, le recours du Gouvernement flamand doit être considéré comme étant sans objet en tant qu'il est dirigé contre le programme 3 de la division organique 61 du décret du 25 juillet 1996 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1997.

Toutefois, le recours du Gouvernement flamand est dirigé aussi contre le programme 1 de la division organique 31 de ce même décret, modifié, dans son intitulé et dans son montant, par le décret du 20 décembre 1996 adaptant le décret contenant le budget général des dépenses de 1997. Les moyens d'annulation invoqués contre ce programme et les dispositions y afférentes doivent dès lors être rencontrés.

A.12.3. Le premier moyen d'annulation doit être considéré comme non fondé.

En vertu de l'article 2 de la Constitution, « la Belgique comprend trois communautés : la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone ». L'article 38 de la Constitution dispose que « chaque communauté a les attributions qui lui sont reconnues par la Constitution ou par les lois prises en vertu de celle-ci ».

Aux termes de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, de la Constitution, les communautés sont compétentes pour régler, par décret, les matières culturelles. Elles sont également compétentes pour régler, dans ces mêmes matières, « la coopération internationale, y compris la conclusion de traités » (article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o).

Il convient d'ajouter que, selon l'article 13, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, « chaque Conseil vote annuellement le budget et arrête les comptes », cet article précisant que « toutes les recettes et dépenses sont portées au budget et dans les comptes ».

Il reste que les dispositions budgétaires en matière culturelle adoptées sur cette base doivent évidemment respecter les limites spatiales définies par l'article 127, § 2, de la Constitution.

Le champ spatial des dispositions attaquées en l'espèce doit être dégagé à la lumière de ces dispositions. On doit dès lors admettre qu'elles ouvrent des crédits, en tout cas, aux associations ayant un objet social, et donc des activités concourant à la diffusion ou à la promotion de la culture française et qui sont établies sur le territoire de la région de langue française ou sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale (et sans préjudice des effets extraterritoriaux potentiels de ces dispositions).

En adoptant les dispositions litigieuses, et contrairement à ce qu'affirme péremptoirement le Gouvernement flamand, la Communauté française n'a pas voulu en définir le domaine spatial, et elle s'est refusée à déterminer le ou les critères en application desquels l'objet des dispositions en question est localisé. En conséquence, il faut présumer que la Communauté française a entendu conférer à ces dispositions un champ d'application conforme aux règles constitutionnelles applicables en la matière.

Ce faisant, la Communauté française a entendu se conformer à l'arrêt n° 54/96 rendu par la Cour le 3 octobre 1996.

L'annulation prononcée par cet arrêt se fondait, en effet, sur le fait qu'en autorisant expressément le Gouvernement de la Communauté française à accorder une aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial, donc en lui permettant formellement de financer des associations francophones situées dans les communes « à facilités » de la région de langue néerlandaise, la disposition attaquée ne pouvait pas être considérée comme visant la promotion de la culture par la Communauté française, mais devait s'analyser comme une mesure de protection de la minorité francophone établie dans ces communes (B.8.2).

Il n'en est rien en l'espèce, étant donné que les dispositions budgétaires attaquées se contentent d'autoriser le Gouvernement de la Communauté française à accorder des subsides ayant pour finalité l'information, la promotion et le rayonnement de la langue française, de la culture française et de la Communauté française.

Les dispositions ainsi adoptées s'inscrivent dans un objectif d'épanouissement culturel, non pas d'une minorité, mais de toutes celles et de tous ceux qui choisissent librement de se reconnaître à travers la culture française. L'article 23, alinéa 3, 5^o, de la Constitution ne proclame-t-il pas que chacun a « le droit à l'épanouissement culturel », l'exercice de ce droit devant contribuer à permettre « de mener une vie conforme à la dignité humaine » ? La Cour elle-même a rappelé, dans son arrêt précité du 3 octobre 1996, que « dans le cadre de leur compétence en matière culturelle, les communautés peuvent prendre toute initiative pour la promotion de la culture et pour concrétiser le droit de chacun à l'épanouissement culturel défini à l'article 23, alinéa 3, 5^o, de la Constitution » (B.7.1). La juridiction constitutionnelle confirme ainsi, s'il en était besoin, que la participation de chacun à la vie culturelle de son groupe, de sa communauté, est un droit humain élémentaire.

En l'espèce, on voit mal en quoi les dispositions budgétaires attaquées, telles qu'elles sont conçues et rédigées, auraient en elles-mêmes pour effet de « contrarier la politique culturelle de l'autre communauté », selon l'expression de la Cour (B.7.2). A moins de prétendre que l'information, la promotion et le rayonnement de la culture française représentent en soi une atteinte injustifiée à la politique menée par la Communauté flamande dans le domaine culturel.

Contrairement à ce qu'affirme le Gouvernement flamand, les dépenses déjà effectuées sur le crédit de 10,5 millions de francs n'ont pas été simplement confirmées par le décret d'ajustement du 20 décembre 1996. En effet, la modification opérée le 20 décembre 1996 a eu pour conséquence que le programme 3 de la division organique 61 a été supprimé à dater du 1^{er} janvier 1997 et n'a donc pu recevoir la moindre exécution. Quant à la somme liée à ce crédit, il est assez normal qu'elle ait été affectée à un autre poste budgétaire, le choix de celui-ci relevant de la seule appréciation des autorités de la Communauté française et ne relevant pas du contrôle de la Cour.

A.12.4. En ce qui concerne le deuxième moyen, il convient tout d'abord de remarquer que l'article 92 est inapplicable en l'espèce. En effet, il concerne les « matières culturelles autres que celles visées à l'article 4, 1° à 10° » de la loi spéciale du 8 août 1980. Or, en l'espèce, le crédit budgétaire attaqué relève précisément de la compétence matérielle de la Communauté française visée à l'article 4, 1° à 10°, de ladite loi spéciale.

Pour le surplus, le deuxième moyen se heurte à la même objection que le premier moyen et doit être considéré comme non fondé.

En substance, les dispositions budgétaires attaquées par le Gouvernement flamand se limitent à autoriser le Gouvernement de la Communauté française à octroyer des subsides ayant pour finalité l'information, la promotion et le rayonnement de la langue française, de la culture française et de la Communauté française. Il est donc inexact d'affirmer - comme le fait le Gouvernement flamand à l'appui de son moyen - que la Communauté française « a autorisé son Gouvernement à subsidier toutes les associations francophones des communes périphériques (qui font nécessairement partie de la région de langue néerlandaise) et des communes de la frontière linguistique (y compris celles qui font partie de la région de langue néerlandaise) et, partant, également d'autres associations que celles visées à l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 ».

A.12.5. Le troisième moyen ne saurait être retenu, pour plusieurs raisons.

Une violation des règles relatives aux conflits d'intérêts, contenues aux articles 32 et suivants de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, n'est pas de nature à entraîner l'annulation de la norme adoptée en méconnaissance de ces règles.

Contrairement à ce qu'affirme le Gouvernement flamand, la concertation visée à l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980 ne saurait être considérée comme tombant sous le coup de l'article 124bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Cette disposition a été insérée dans la loi spéciale du 6 janvier 1989 par la loi spéciale du 16 janvier 1989, afin d'ériger en règles de répartition de compétences ce qui était conçu au départ comme des formalités substantielles imposées par la loi. Or, l'article 32, § 2, de la loi ordinaire du 9 août 1980 ne fait pas de la concertation une formalité substantielle. Il organise une procédure de concertation qu'il met, en quelque sorte, à la disposition des collectivités fédérées et de l'autorité fédérale, étant entendu que celles-ci apprécient souverainement, dans chaque cas d'espèce, l'opportunité ou non de mettre en oeuvre cette procédure. En d'autres termes, la concertation n'a pas ici un caractère obligatoire; elle se distingue dès lors des mécanismes contraignants de concertation, imposés notamment par l'article 6, §§ 2, 2bis, 3, 3bis et 5, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

En tout état de cause, l'article 32 de la loi ordinaire du 9 août 1980 n'a pas été violé. En effet, le paragraphe 5 de cet article prévoit que « dans l'hypothèse où une procédure relative à un conflit de compétence a été ou est engagée, toute procédure de règlement d'un conflit d'intérêts sur la même matière est suspendue ».

Or, au moment du dépôt de la « motion d'intérêt » litigieuse - le 17 décembre 1996 -, la Cour avait été saisie de deux recours en annulation, qui non seulement portent « sur la même matière » - ce qui en soi suffit à justifier la position du Conseil de la Communauté française - mais en outre portent sur le même décret, à savoir le décret concernant le budget général des dépenses pour l'année 1996. La circonstance que l'objet de la motion s'étende au décret contenant le budget général des dépenses pour l'année 1997 est, à cet égard, sans incidence. En définitive, les recours et la motion ont partiellement le même objet et, en tout état de cause, se rapportent à la même matière, c'est-à-dire qu'ils ont le même enjeu.

C'est donc à bon droit que le Conseil de la Communauté française a estimé que la procédure de règlement du conflit d'intérêts devait être suspendue. Sa décision n'a pas d'autre signification que celle-là.

A la suite de la décision du Conseil de la Communauté française, le Gouvernement flamand avait d'ailleurs la possibilité de saisir la section de législation du Conseil d'Etat, conformément à l'article 32, § 6, de la loi ordinaire du 9 août 1980, mais il n'a pas usé de cette possibilité.

Lors de l'adoption de l'article 107ter-bis de la Constitution, devenu l'article 143, il n'a nullement été question de faire du paragraphe 2 de cette disposition une règle répartitrice de compétences. Dans l'état actuel des choses, cette question est d'ailleurs liée à celle de savoir si l'article 32 de la loi ordinaire du 9 août 1980 est ou non une règle de répartition de compétences.

Selon l'arrêt n° 73/95 du 9 novembre 1995, la Cour est compétente pour contrôler la compatibilité du contenu de dispositions de nature législative avec les articles 10 et 11 de la Constitution (B.2.3). Le fait que le comité de concertation n'ait pas été saisi n'est pas de nature à être sanctionné sur cette base par la Cour.

Mémoire du président du Conseil flamand

A.13. Le président du Conseil flamand se rallie totalement à la requête du Gouvernement flamand et se propose d'introduire lui-même en temps opportun une requête contre les dispositions attaquées du décret de la Communauté française du 20 décembre 1996.

Mémoire en réponse du président du Conseil flamand

A.14.1. L'exception d'irrecevabilité, soulevée par le Gouvernement de la Communauté française à l'encontre du recours en annulation dans l'affaire portant le numéro 1088 du rôle, est dépassée dans les faits puisque le président du Conseil flamand a demandé dans l'intervalle, par requête du 10 septembre 1997, l'annulation du décret budgétaire du 20 décembre 1996.

A.14.2. En ce qui concerne l'affaire portant le numéro 1089 du rôle, le président du Conseil flamand ne peut se rallier au point de vue que défend le Gouvernement de la Communauté française dans son mémoire.

S'agissant du premier moyen, le Gouvernement de la Communauté française perd de vue que, selon la jurisprudence de la Cour, la répartition de compétences territoriales exclusives instaurée par la Constitution suppose que l'objet de toute réglementation adoptée par un législateur communautaire puisse être localisé dans le territoire de sa compétence.

En l'espèce, c'est la destination des crédits contestés qui est déterminante à cet égard.

L'ajustement réalisé et la modification purement formelle de l'intitulé des crédits budgétaires initiaux apportée dans le décret du 20 décembre 1996 ont exactement la même finalité que les dispositions antérieures.

L'objectif était et reste encore toujours le financement d'associations francophones dans les communes périphériques et les communes de la frontière linguistique situées dans la région de langue néerlandaise, même si cela n'est plus dit aussi explicitement. Cela ressort du reste des déclarations faites au cours des travaux préparatoires du décret du 20 décembre 1996.

Ce décret a tenté de contourner, par une modification textuelle, l'arrêt de la Cour du 3 octobre 1996, afin d'aboutir au même résultat qu'avec les décrets antérieurs.

A.14.3. S'agissant du deuxième moyen, le président du Conseil flamand observe que le Gouvernement de la Communauté française laisse ce moyen partiellement sans réponse et s'appuie en outre sur une interprétation erronée de l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Ainsi qu'il a été démontré de façon convaincante par le Gouvernement flamand, cette disposition confirme que la compétence exclusive en matière d'agrément et de subventionnement, même d'organismes et de groupements qui dépendent de la Communauté française, est détenue par la Communauté flamande, sur le territoire de laquelle ces institutions sont établies, jusqu'à ce qu'un autre régime soit éventuellement mis au point par accord mutuel.

A.14.4. Concernant le troisième moyen, le président du Conseil flamand conteste la thèse du Gouvernement de la Communauté française selon laquelle l'obligation de concertation contenue à l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles ne constituerait pas une règle répartitrice de compétences au sens de l'article 124bis de la loi spéciale sur la Cour d'arbitrage. Par ailleurs, il s'agit d'une règle contraignante et non pas seulement d'une procédure facultative dont les assemblées législatives pourraient apprécier librement l'opportunité.

La thèse du Gouvernement de la Communauté française selon laquelle il aurait fallu suspendre la procédure de règlement d'un conflit d'intérêts, telle qu'elle avait été engagée par le Conseil flamand, sur la base de l'article 32, § 5, de la loi ordinaire du 9 août 1980, lors de l'adoption des dispositions décrétales litigieuses, ne peut être suivie, puisque la disposition citée n'était pas applicable en l'espèce, comme l'a du reste constaté le Conseil de la Communauté française.

A.14.5. Enfin, il est observé qu'en ce qui concerne la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, le décret litigieux n'a pu voir le jour que par et après la violation de la procédure de conflit d'intérêts visée à l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980, sans qu'existe une justification raisonnable par un critère objectif pour la différence de traitement entre conflits d'intérêts similaires.

Mémoire en réponse du Gouvernement de la Communauté française

A.15. Le Gouvernement de la Communauté française rappelle le point de vue adopté par lui précédemment, selon lequel, en tant que le recours en annulation du président du Conseil flamand est exclusivement dirigé contre le décret budgétaire du 25 juillet 1996 et non contre le décret du 20 décembre 1996 adaptant le premier décret cité, ce recours en annulation est sans objet. A l'appui de ce point de vue, le Gouvernement renvoie aux pièces introduites antérieurement.

Mémoire en réponse du Gouvernement flamand

A.16.1. Selon le Gouvernement de la Communauté française, les recours en annulation partielle du décret du 25 juillet 1996 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année 1997 seraient sans objet, suite au remplacement des dispositions litigieuses par le décret du 20 décembre 1996.

Le Gouvernement perd de vue, à cette occasion, que le décret modificatif est également attaqué et que si celui-ci devait être annulé, les dispositions remplacées du décret du 25 juillet 1996 reprendraient vigueur. Aux termes de l'article 9, § 1^{er}, de la loi spéciale sur la Cour d'arbitrage, l'annulation a en effet l'autorité absolue de la chose jugée, ce qui a pour conséquence que la disposition annulée doit être réputée n'avoir jamais existé.

A.16.2. Le Gouvernement de la Communauté française considère que la délimitation ratione loci des compétences des deux grandes communautés contenue dans l'article 127, § 2, de la Constitution a pour effet que les communautés sont compétentes pour les institutions bruxelloises qui « exercent des activités culturelles dont les destinataires sont exclusivement néerlandophones ou francophones », ce dont il déduit que la Communauté française est compétente pour les institutions qui développent une politique culturelle, en quelque lieu que ce soit, pourvu qu'il s'agisse d'institutions bruxelloises et que cette politique s'adresse à des francophones.

La Communauté française perd de vue, non seulement que la Constitution n'attache aucune importance à la langue parlée par les utilisateurs des services culturels qu'offrent les institutions bruxelloises mais exclusivement à la langue utilisée dans les activités de ces institutions, et encore et surtout que la compétence ratione institutionis qui y est liée constitue en tout état de cause une précision de la compétence des deux communautés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et qu'il ne saurait dès lors en être mésusé pour porter atteinte à la compétence exclusive de l'une ou de l'autre communauté, établie auparavant dans le même paragraphe, respectivement dans les régions de langue française et de langue néerlandaise.

A.16.3. Le Gouvernement de la Communauté française soutient également que la Communauté française « a entendu se conformer à l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 54/96 du 3 octobre 1996 » et constate que les dispositions décrétales litigieuses ne prévoient plus explicitement que des subventions seront accordées à des institutions établies en dehors de la région de langue française et de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Il en conclut qu'il n'existe plus d'excès de compétence territoriale.

Ce faisant, le Gouvernement de la Communauté française pêche toutefois contre les règles de la logique élémentaire. En effet, ce n'est pas parce qu'un décret a entendu se conformer à ce que la Cour a considéré comme étant inconstitutionnel dans un décret antérieur que le nouveau décret serait ipso facto conforme à la Constitution; au contraire, le nouveau décret doit être examiné pour lui-même, a fortiori lorsqu'il apparaît que le législateur décrétoal avait certes pour objectif d'échapper à une (nouvelle) annulation, mais qu'il entendait ne rien changer au contenu du décret. En d'autres termes, si, d'un point de vue formel, la Communauté française a rencontré l'arrêt de la Cour, ce n'est certainement pas le cas du point de vue matériel. Le Gouvernement flamand n'est pas convaincu que la Cour se satisfera de ce que l'Etat fédéral et/ou les communautés se soumettent seulement pour la forme à une annulation mais continuent pour le reste d'ignorer celle-ci.

A.16.4. Concernant le troisième moyen du Gouvernement flamand, le Gouvernement de la Communauté française soutient que l'article 32 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles n'a pas été violé, parce qu'un conflit de compétence était pendant au moment de l'adoption de la motion relative au conflit d'intérêts, de sorte que la procédure de conflit d'intérêts était suspendue en vertu du paragraphe 5 de ce même article, d'où il déduit ensuite « la suspension de la suspension » de la procédure législative décrétoale.

Il convient de répliquer tout d'abord à cela que ni le 17 décembre 1996, date du vote de la motion relative au conflit d'intérêt en question, ni le 18 décembre 1996, date de la réception de cette motion par le Conseil de la Communauté française, une procédure relative à un conflit de compétence n'était engagée contre le décret du 20 décembre 1996 incriminé dans ce moyen. Que ces décrets concernent le même budget pour la même année budgétaire n'y change rien.

Par ailleurs, le Gouvernement de la Communauté française se contredit de ce point de vue. En effet, il soutient que la Communauté française, en adoptant le décret du 20 décembre 1996, se conforme à l'arrêt de la Cour du 3 octobre 1996. Ceci implique nécessairement que le décret du 20 décembre 1996 diffère des décrets modifiés, de sorte que ceux-ci portent, par hypothèse, sur des matières différentes, et que l'article 32, § 5, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles n'était pas applicable. Quoi qu'il en soit, la Cour ne saurait se prononcer, dans les affaires relatives aux décrets originaires du 20 décembre 1995 et du 25 juillet 1996, sur le conflit de compétence résultant du décret du 20 décembre 1996, à moins qu'il n'y ait aucune différence entre ces différents décrets. Par conséquent, une éventuelle suspension de la procédure de conflit d'intérêts suite à l'introduction de la procédure de conflit de compétence, *quod non*, aurait certes pour effet, selon la lettre de l'article 32, § 5, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, que la « procédure de règlement d'un conflit d'intérêts » serait suspendue, mais ceci ne signifie pas que la suspension de la procédure législative - en l'espèce de la procédure décrétable - qui, aux termes de l'article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, *in fine*, de la loi ordinaire du 9 août 1980, résulte de plein droit de l'adoption de la motion constatant un conflit d'intérêts, serait mise à néant.

- B -

Sur les exceptions soulevées par le Gouvernement de la Communauté française

B.1.1. Selon le Gouvernement de la Communauté française, les recours inscrits sous les numéros 1088 et 1089 du rôle sont irrecevables faute d'objet, en tant qu'ils sont dirigés contre le décret du 25 juillet 1996 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1997, étant donné que les dispositions litigieuses de ce décret ont été abrogées dans l'intervalle, avec effet rétroactif, par le décret du 20 décembre 1996.

B.1.2. Les recours en annulation portent sur différents décrets de la Communauté française, à savoir :

a) le décret du 20 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996,

b) le décret du 25 juillet 1996 contenant l'ajustement du budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année 1996,

c) le décret du 25 juillet 1996 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française pour l'année budgétaire 1997 et

d) le décret du 20 décembre 1996 contenant le deuxième ajustement du budget général de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996 et adaptant le décret contenant le budget général des dépenses de 1997.

B.1.3. Le décret précité du 20 décembre 1996 supprime avec effet rétroactif les dispositions litigieuses des autres décrets. Etant donné toutefois qu'un recours en annulation a également été introduit contre lui, de sorte qu'il pourrait éventuellement être annulé, il n'est pas exclu que les recours dirigés contre les autres décrets puissent encore avoir un objet. Pour cette raison, la Cour doit examiner en premier lieu le décret du 20 décembre 1996.

Sur le décret de la Communauté française du 20 décembre 1996

Le premier moyen

B.2. La partie requérante soutient que les dispositions attaquées violent les articles 127, § 2, et 175, alinéa 2, de la Constitution. Elle fait valoir que ces dispositions ont en effet un contenu identique à celui des dispositions budgétaires que la Cour a annulées, par l'arrêt n° 54/96 du 3 octobre 1996, pour violation des dispositions constitutionnelles précitées, si bien qu'elles seraient, de la même manière, entachées d'excès de compétence.

B.3.1. L'adoption des dispositions litigieuses fait suite à l'annulation d'habilitations budgétaires qui résulte de l'arrêt n° 54/96 (Doc., Conseil de la Communauté française, 1995-1996, 5-II-2, n° 1, pp. 2 et 3; 5-II-2, n° 8, p. 2).

Par cet arrêt, la Cour avait en effet annulé, dans le décret du 22 décembre 1994 contenant le budget général des dépenses de la Communauté française de l'année budgétaire 1995, le crédit non dissocié de 10,5 millions de francs alloué au programme 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » de la division organique 61 (« Affaires générales ») du secteur « Culture et Communication », figurant au « Tableau II - Ministère de la Culture et des Affaires sociales », ainsi que l'article 1^{er} dudit décret en tant qu'il contient le crédit non dissocié de 10,5 millions de francs du programme précité.

B.3.2. Les dispositions attaquées sont libellées comme suit :

« DISPOSITIONS RELATIVES AU BUDGET DE 1996

[...]

CHAPITRE II. - *Ministère de la Culture et des Affaires sociales - Tableau II*

Art. 2. § 1^{er}. Le programme 3 de la division organique 61 du budget de 1996 est supprimé avec effet au 1^{er} janvier 1996.

L'intitulé du programme 1 de la division 31 est remplacé par l'intitulé suivant avec effet au 1^{er} janvier 1996 : ' Information, promotion, rayonnement de la langue et de la culture française et de la Communauté française '.

Le montant des crédits non dissociés du programme 1 de la division organique 31 est porté à 32 millions au budget initial [de] 1996.

Les engagements, ordonnancements et liquidations qui ont été effectués à charge des allocations de base 33.03 (PA 31) et 33.04 (PA 32) du programme 3 de la division organique 61 sont transférés à l'allocation de base 33.05 (PA 11) du programme 1 de la division organique 31.

Le libellé de l'allocation de base précitée est adapté comme suit avec effet au 1^{er} janvier 1996 : ' Subventions allouées dans le cadre de l'information, de la promotion et du rayonnement, de la langue française, de la culture française, de la Communauté française, de la Démocratie et des Droits de l'Homme '.

§ 2. Les dépenses engagées, ordonnancées et liquidées à charge des allocations de base du programme 3 de la division organique 61 du budget de 1995 et des crédits afférents aux mêmes allocations de base reportés à l'année 1996 par application de l'article 34 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 coordonnant les lois sur la comptabilité de l'Etat, sont régularisées à charge de l'allocation de base 33.05 (PA 11) du programme 1 de la division organique 31 du budget de 1996 sous la rubrique ' crédits supplémentaires pour années antérieures '.

Les ordonnancements et liquidations en cours pourront faire l'objet d'une régularisation *a posteriori*. »

« DISPOSITIONS RELATIVES AU BUDGET DE 1997

CHAPITRE III. - *Ministère de la Culture et des Affaires sociales - Tableau I*

Art. 4. Le programme 3 de la division organique 61 du budget de 1997 ainsi que les crédits inscrits sous les allocations de base 33.03 (PA 31) et 33.04 (PA 32) sont supprimés avec effet au 1^{er} janvier 1997.

L'intitulé du programme 1 de la division organique 31 est remplacé par l'intitulé suivant avec effet au

1^{er} janvier 1997 : ' Information, promotion, rayonnement de la langue et de la culture française et de la Communauté française '.

Le montant du programme 1 de la division organique 31 est porté à 32 millions.

Le libellé de l'allocation de base 33.05 (PA 11) du programme 1 de la division organique 31 est adapté comme suit avec effet au 1^{er} janvier 1997 : ' Subventions allouées dans le cadre de l'information, de la promotion et du rayonnement, de la langue française, de la culture française, de la Communauté française, de la Démocratie et des Droits de l'Homme '.

Le montant de l'allocation de base 33.05 (PA 11) du programme 1 de la division organique 31 est porté à 12,5 millions avec effet au 1^{er} janvier 1997. »

B.4.1. Des déclarations faites devant le Conseil de la Communauté française lors de l'adoption de ces dispositions font apparaître une méprise sur la portée de l'arrêt n° 54/96.

En effet, le ministre du Budget a déclaré à propos des dispositions décrétales envisagées : « La motivation de l'arrêt de la Cour d'arbitrage [...] était essentiellement formelle étant donné qu'elle portait sur l'inadéquation du libellé du programme concerné » (Doc., Conseil de la Communauté française, 1995-1996, 5-II-2, n° 8, p. 2).

Or, s'il est vrai que l'arrêt n° 54/96 fait état de la manière dont la disposition attaquée était « conçue et rédigée », sa motivation reposait aussi sur des considérations qui n'avaient rien de formel, notamment :

- ni la Constitution, ni les lois de réformes institutionnelles n'instituent les Communautés flamande, française et germanophone protectrices respectivement des néerlandophones, des francophones et des germanophones dans les régions linguistiques unilingues de Belgique dont la langue n'est pas la leur. Elles ne les autorisent pas à intervenir dans ces régions linguistiques, en ce domaine, de façon unilatérale;

- dans le cadre de leur compétence en matière culturelle, les communautés peuvent prendre toute initiative pour la promotion de la culture et pour concrétiser le droit de chacun à l'épanouissement culturel défini à l'article 23, alinéa 3, 5°, de la Constitution. Ce faisant, elles doivent toutefois avoir égard à la répartition exclusive de compétence territoriale que la Constitution établit, en Belgique, en matière culturelle (article 127, § 2, de la Constitution);

- les effets extraterritoriaux que peuvent néanmoins avoir des mesures de promotion de la culture prises par une communauté ne peuvent contrarier la politique culturelle d'une autre communauté;

- la disposition attaquée ne pouvait être considérée comme une mesure de promotion de la culture française mais s'analysait comme une mesure de protection de la minorité francophone établie dans certaines communes.

B.4.2. Une modification de pure forme ne saurait fournir, ni pour le passé ni pour l'avenir, un fondement juridique pour l'octroi de subsides dont la Cour a déjà dû constater qu'il était contraire aux règles constitutionnelles de répartition des compétences. Elle ne saurait remédier à une violation constatée par la Cour, quant au fond, sans méconnaître l'autorité absolue de chose jugée d'un arrêt d'annulation.

B.5.1. Abstraction faite des dispositions abrogatoires de l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et de l'article 4, alinéa 1^{er}, les dispositions de l'article 2, § 1^{er}, et de l'article 4 se résument à ce que, concernant les budgets respectifs de 1996 et de 1997, le programme 3 « Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » initialement prévu est absorbé par le programme 1 « Information, promotion, rayonnement de la langue et de la culture française et de la Communauté française » et à ce que les crédits de 10,5 millions de francs par année budgétaire, ouverts par les décrets budgétaires du 20 décembre 1995 et du 25 juillet 1996 et destinés à l'« Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial » sont ajoutés aux crédits destinés aux « Subventions allouées dans le cadre de l'information, de la promotion et du rayonnement, de la langue française, de la culture française, de la Communauté française, de la Démocratie et des Droits de l'Homme ».

B.5.2. La disposition de l'article 2, § 2, implique pour sa part que les dépenses qui avaient été autorisées précédemment sous le programme 3 du budget 1995 et du budget non encore ajusté de 1996, sont régularisées sous le programme 1 du budget 1996.

B.5.3. La Cour constate que le crédit visé de 10,5 millions de francs n'a pas été supprimé pour les années budgétaires concernées et que la modification budgétaire consiste à opérer un glissement du montant en cause vers un autre programme formulé en termes plus généraux.

B.6. L'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, supprime, pour le budget 1996, la disposition jugée inconstitutionnelle. Il est donc conforme à l'arrêt n° 54/96.

B.7.1. En s'abstenant de déterminer le champ d'application de l'article 2, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, le législateur décretaal doit être présumé s'être conformé à l'article 127, § 2, de la Constitution, de sorte que ces dispositions ne sont pas en cela entachées d'excès de compétence.

B.7.2. La Cour relève cependant que plusieurs déclarations faites lors des travaux préparatoires indiquent que l'article 2, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, pourrait n'être lui-même qu'une adaptation de pure forme dissimulant, en réalité, le maintien, pour l'année budgétaire 1996, des dispositions annulées par l'arrêt n° 54/96 pour l'année budgétaire 1995.

B.7.3. La Cour ne peut infléchir le sens des dispositions décrétales en cause en faisant prévaloir sur leur texte des déclarations qui ont précédé leur adoption.

Toutefois, l'article 2, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, du décret du 20 décembre 1996 ne peut en aucun cas être interprété comme permettant de maintenir pour 1996 les affectations que la Cour a jugées contraires aux règles répartitrices de compétences. C'est sous cette réserve expresse qu'il y a lieu de rejeter le recours en ce qu'il est dirigé contre ces dispositions décrétales.

B.8.1. L'article 2, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, et l'article 2, § 2, opèrent un transfert des postes du budget que la Cour avait annulés pour l'année budgétaire 1995 et qui sont repris dans le budget relatif à l'année budgétaire 1996 par les décrets précités du 20 décembre 1995 et du 25 juillet 1996. Ils ont pour objet d'« adapter » des allocations accordées, avec effet au 1^{er} janvier 1996, ainsi que de « régulariser » des dépenses engagées, ordonnancées et liquidées, tout en prévoyant que « les ordonnancements et liquidations en cours pourront faire l'objet d'une régularisation *a posteriori* ».

B.8.2. De telles opérations ont pour objet, non de se conformer aux règles rappelées dans l'arrêt n° 54/96, mais de couvrir des opérations viciées par l'inconstitutionnalité constatée par cet arrêt, en changeant leur intitulé sans modifier l'affectation qui leur avait été donnée par les dispositions annulées. L'article 2, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, et § 2, doit par conséquent être annulé.

B.9. L'article 4, alinéa 1^{er}, supprime dans le budget 1997 la disposition jugée inconstitutionnelle. Il se conforme donc à l'arrêt n° 54/96.

B.10.1. L'article 4, alinéas 2 et 3, a, pour le budget 1997, le même contenu que l'article 2, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, relatif au budget 1996. L'article 4, alinéas 4 et 5, modifie dans le même sens les allocations de base correspondantes.

B.10.2. Pour les motifs exposés sous B.7.2 et B.7.3, l'article 4 du décret du 20 décembre 1996 ne peut en aucun cas

être interprété comme permettant de maintenir pour le budget de 1997 les affectations que la Cour a jugées contraires aux règles répartitrices de compétences. C'est sous cette réserve expresse qu'il y a lieu de rejeter le recours en ce qu'il est dirigé contre cet article 4.

Le deuxième moyen

B.11.1. Le deuxième moyen dénonce une violation du principe de territorialité déduit de l'article 5 de la loi du 21 juillet 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des Conseils culturels pour la Communauté culturelle française et pour la Communauté culturelle néerlandaise et de l'article 92 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Le moyen est examiné seulement en tant qu'il est dirigé contre les dispositions qui ne doivent pas être annulées sur la base du premier moyen.

B.11.2. Les dispositions précitées des lois du 21 juillet 1971 et du 8 août 1980 déterminent de manière expresse et limitative les exceptions au principe de la compétence territoriale des communautés et énoncent que les régimes et situations visés ne peuvent être modifiés que du consentement des deux conseils de communauté et que toute proposition tendant à une telle modification est au préalable soumise aux commissions réunies de coopération. Ces dispositions concernent des situations qui sont étrangères à l'objet du recours.

Le moyen manque en droit.

Le troisième moyen

B.12.1. Le troisième moyen dénonce, pour ce qui est des dispositions attaquées du décret précité du 20 décembre 1996, une violation de l'article 32, § 1^{er}, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, de l'article 143, § 2, de la Constitution et des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles précités.

B.12.2. L'article 124bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage dispose :

« Pour l'application des articles 1^{er} et 26, § 1^{er}, sont considérées comme règles visées au 1^o de ces deux dispositions, la concertation, l'association, la transmission d'informations, les avis, les avis conformes, les accords, les accords communs et les propositions prévus par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, à l'exception des accords de coopération visés à l'article 92bis de ladite loi, ainsi que par la loi spéciale sur le financement des Communautés et Régions ou par toute autre loi prise en exécution des articles 59bis, 59ter, 107quater, 108ter et 115 de la Constitution. »

Les règles relatives à la prévention des conflits d'intérêts ne peuvent pas être considérées comme des règles répartitrices de compétences dont la violation pourrait être alléguée devant la Cour sur la base des dispositions précitées.

B.12.3. En tant que le moyen déduit une violation des articles 10 et 11 de la Constitution du fait que les procédures préalables tendant à prévenir les conflits d'intérêts n'ont pas été respectées, il y a lieu d'observer que la compétence de la Cour, au titre des articles 10 et 11 de la Constitution, se limite à un contrôle qui porte sur le contenu des normes législatives et non, sous réserve de l'article 124bis précité, sur le respect des formalités préalables à leur adoption.

Le troisième moyen ne peut être accueilli.

Sur le décret du 20 décembre 1995 et les deux décrets du 25 juillet 1996 de la Communauté française

B.13.1. L'annulation des dispositions attaquées du décret du 20 décembre 1996 doit être limitée à l'excès de compétence constaté en B.8, de sorte que l'annulation ne s'étend pas à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et à l'article 4, alinéa 1^{er}.

B.13.2. Par conséquent, les dispositions attaquées du décret du 20 décembre 1995 et des deux décrets du 25 juillet 1996 demeurent supprimées et les recours dans les affaires portant les numéros 988, 990, 1068 et 1088 du rôle sont sans objet.

Par ces motifs,

la Cour

- annule, dans le décret de la Communauté française du 20 décembre 1996 contenant le deuxième ajustement du budget général de la Communauté française pour l'année budgétaire 1996 et adaptant le décret contenant le budget général des dépenses de 1997, l'article 2, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, et § 2;

- rejette pour le surplus le recours inscrit sous le numéro 1089 du rôle, sous la réserve expresse que l'article 2, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, et l'article 4 ne peuvent en aucun cas s'interpréter comme permettant d'affecter une partie quelconque des montants qui y sont prévus à l'aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial;

- déclare les recours dans les affaires portant les numéros 988, 990, 1068 et 1088 du rôle sans objet.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 10 mars 1998.

Le greffier,

L. Potoms

Le président,

L. De Grève

SCHIEDSHOF

D. 98 — 953

[C - 98/21114]

Urteil Nr. 22/98 vom 10. März 1998

Geschäftsverzeichnisnummern 988, 990, 1068, 1088 und 1089

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung:

- des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 20. Dezember 1995 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 und des Dekrets vom 25. Juni 1996 zur Anpassung dieses Haushaltsplans, soweit sie Kredite in Programm 3 «Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus» des Organisationsbereichs 61 («Allgemeines») des Sektors «Kultur und Kommunikation» in «Tabelle II - Ministerium für Kultur und Soziales» eröffnen;

- des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 25. Juli 1996 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997, soweit es einen Kredit über 10,5 Millionen Franken in Programm 3 «Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus» des Organisationsbereichs 61 («Allgemeines») des Sektors «Kultur und Kommunikation» in «Tabelle I - Ministerium für Kultur und Soziales» eröffnet;

- des Artikels 1 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 20. Dezember 1996 zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 und zur Anpassung des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans für das Haushaltsjahr 1997, soweit dieser Artikel einen Kredit über 32 Millionen Franken, wenigstens den darin enthaltenen Kredit über 10,5 Millionen Franken für Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus, in Programm 1 «Information, Förderung und Verbreitung der französischen Sprache und Kultur und der Französischen Gemeinschaft» des Organisationsbereichs 31 («Allgemeines») des Sektors «Generalsekretariat» in «Tabelle II - Ministerium für Kultur und Soziales» eröffnet, und der Artikel 2 und 4 desselben Dekrets.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden L. De Grève und M. Melchior, und den Richtern H. Boel, L. François, P. Martens, J. Delruelle, G. De Baets, E. Cerexhe, H. Coremans, A. Arts, R. Henneuse und M. Bossuyt, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klagen

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 3. Oktober 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 4. Oktober 1996 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob der Präsident des Flämischen Parlaments Klage auf Nichtigklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 20. Dezember 1995 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. April 1996), soweit es Kredite in Programm 3 «Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus» des Organisationsbereichs 61 («Allgemeines») des Sektors «Kultur und Kommunikation» in «Tabelle II - Ministerium für Kultur und Soziales» eröffnet.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 988 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 7. Oktober 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 8. Oktober 1996 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Flämische Regierung Klage auf Nichtigklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 20. Dezember 1995 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 5. April 1996) und des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 25. Juli 1996 zur Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. September 1996), soweit jedes der besagten Dekrete Kredite in Programm 3 «Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus» des Organisationsbereichs 61 («Allgemeines») des Sektors «Kultur und Kommunikation» in «Tabelle II - Ministerium für Kultur und Soziales» eröffnet, sowie der jeweiligen Artikel 1 dieser Dekrete, soweit sie sich auf das vorgenannte Programm beziehen.

Die Flämische Regierung hat ebenfalls die einstweilige Aufhebung der vorgenannten Dekrete der Französischen Gemeinschaft vom 20. Dezember 1995 und vom 25. Juli 1996 beantragt. Mit Urteil Nr. 67/96 vom 28. November 1996 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 10. Dezember 1996) hat der Hof die Klage auf einstweilige Aufhebung zurückgewiesen.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 990 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

c. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 14. März 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. März 1997 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob der Präsident des Flämischen Parlaments Klage auf Nichtigklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 25. Juli 1996 zur Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 20. September 1996), soweit es Kredite in Programm 3 «Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus» des Organisationsbereichs 61 («Allgemeines») des Sektors «Kultur und Kommunikation» in «Tabelle II - Ministerium für Kultur und Soziales» anpaßt.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1068 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

d. Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 6. und 7. Mai 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 7. und 12. Mai 1997 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben der Präsident des Flämischen Parlaments und die Flämische Regierung jeweils Klage auf Nichtigklärung des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 25. Juli 1996 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. November 1996), soweit es einen Kredit über 10,5 Millionen Franken in Programm 3 «Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus» des Organisationsbereichs 61 («Allgemeines») des Sektors «Kultur und Kommunikation» in «Tabelle I - Ministerium für Kultur und Soziales» eröffnet, des Artikels 1 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 20. Dezember 1996 zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 und zur Anpassung des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans für das Haushaltsjahr 1997 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 18. April 1997), soweit dieser Artikel einen Kredit über 32 Millionen Franken, wenigstens den darin enthaltenen Kredit über 10,5 Millionen Franken für Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus, in Programm 1 «Information, Förderung und Verbreitung der französischen Sprache und Kultur und der Französischen Gemeinschaft» des Organisationsbereichs 31 («Allgemeines») des Sektors «Generalsekretariat» in «Tabelle II - Ministerium für Kultur und Soziales» eröffnet, und der Artikel 2 und 4 desselben Dekrets.

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 1088 und 1089 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

II. Verfahren

a. Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 988

Durch Anordnung vom 4. Oktober 1996 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 23. Oktober 1996 hat der Vorsitzende L. De Grève die Rechtssache dem vollzählig tagenden Hof vorgelegt.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 24. Oktober 1996 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 26. Oktober 1996.

b. Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 990

Durch Anordnung vom 8. Oktober 1996 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 23. Oktober 1996 hat der Vorsitzende L. De Grève die Rechtssache dem vollzählig tagenden Hof vorgelegt.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 24. Oktober 1996 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 26. Oktober 1996.

c. Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 988 und 990

Durch Anordnung vom 5. Dezember 1996 hat der Hof die Rechtssachen verbunden.

Schriftsätze wurden eingereicht von

- der Flämischen Regierung, Martelaarsplein 19, 1000 Brüssel, mit am 6. Dezember 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief, in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 988,

- der Wallonischen Regierung, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, mit am 6. Dezember 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- der Regierung der Französischen Gemeinschaft, Surlet de Chokierplein 15-17, 1000 Brüssel, mit am 9. Dezember 1996 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Diese Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 13. Januar 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Erwiderungsschriftsätze wurden eingereicht von

- der Flämischen Regierung, mit am 28. Januar 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- dem Präsidenten des Flämischen Parlaments, mit am 12. Februar 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Durch Anordnung vom 25. März 1997 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 3. Oktober 1997 verlängert.

d. Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1068

Durch Anordnung vom 17. März 1997 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 25. März 1997 hat der Hof die Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1068 mit den bereits verbundenen Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 988 und 990 verbunden.

Durch Anordnung vom selben Tag hat der Vorsitzende L. De Grève die für die Einreichung eines Schriftsatzes vorgesehene Frist auf fünfzehn Tage verkürzt.

Die Klage und die vorgenannten Anordnungen vom 25. März 1997 wurden gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 25. März 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 8. April 1997.

e. Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1088 und 1089

Durch Anordnungen vom 7. und 12. Mai 1997 hat der amtierende Vorsitzende in jeder der beiden Rechtssachen gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes in den jeweiligen Rechtssachen nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 28. Mai 1997 hat der Hof die Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1088 und 1089 mit den bereits verbundenen Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 988, 990 und 1068 verbunden.

Die Klagen wurden gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 5. Juni 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert; die Verbindungsanordnung vom 28. Mai 1997 wurde mit denselben Briefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. Juni 1997.

Schriftsätze wurden eingereicht von

- der Regierung der Französischen Gemeinschaft, mit am 11. Juli 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- der Flämischen Regierung, mit am 15. Juli 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Diese Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 11. September 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Erwiderungsschriftsätze wurden eingereicht von

- dem Präsidenten des Flämischen Parlaments, mit am 8. Oktober 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- der Regierung der Französischen Gemeinschaft, mit am 10. Oktober 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

- der Flämischen Regierung, mit am 13. Oktober 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

f. Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 988, 990, 1068, 1088 und 1089

Durch Anordnung vom 25. Juni 1997 hat der Hof in den jeweiligen Rechtssachen die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist um sechs Monate verlängert.

Durch Anordnung vom 25. November 1997 hat der Hof die Rechtssachen für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 17. Dezember 1997 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 26. November 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 17. Dezember 1997

- erschienen

. RA R. Bützler und R. A. H. Geinger, beim Kassationshof zugelassen, für den Präsidenten des Flämischen Parlaments,

. RA P. Van Orshoven, in Brüssel zugelassen, für die Flämische Regierung,

. RA S. Depré *loco* RA M. Verdussen, in Brüssel zugelassen, für die Regierung der Französischen Gemeinschaft,

- haben die referierenden Richter M. Bossuyt und R. Henneuse Bericht erstattet,

- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

- wurden die Rechtssachen zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachgebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. In rechtlicher Beziehung

- A -

Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 988

Standpunkt der klagenden Partei

A.1.1. Der einzige Klagegrund, den der Präsident des Flämischen Rates anführt, ist aus dem Verstoß gegen die Artikel 4, 127 § 2, 128 § 2 und 129 § 2 der Verfassung abgeleitet.

A.1.2. In Artikel 4 der Verfassung werde eindeutig die Bedeutung hervorgehoben, die der Verfassungsgeber dem Territorialitätsgrundsatz beigemessen habe, insbesondere im Zusammenhang mit den anderen obengenannten Verfassungsbestimmungen, als Kriterium für die Verteilung der Zuständigkeiten der Räte der Flämischen und der Französischen Gemeinschaft, jeweils in ihrem Bereich durch Dekrete die in diesen Artikeln aufgezählten Sachgebiete zu regeln, das heißt der räumliche Rahmen, in dem die Gemeinschaften ihre Befugnisse ausüben könnten, so wie der Hof es in seinem Urteil Nr. 26/90 erläutert habe. Im gleichen Sinne habe der Hof mehrfach hervorgehoben, daß die Artikel 127 bis 129 der Verfassung eine ausschließliche territoriale Zuständigkeitsverteilung herbeigeführt hätten, was voraussetze, daß der Gegenstand einer jeder vom Dekretgeber erlassenen Regelung innerhalb des Gebietes, für das er zuständig ist, anzusiedeln sein müsse, so daß jedes konkrete Verhältnis und jede konkrete Situation nur durch einen einzigen Gesetzgeber geregelt werden könne.

A.1.3. Zwar erkenne der Hof an, daß der Dekretgeber unter Beachtung der Verfassungsbestimmungen das Kriterium oder die Kriterien bestimmen könne, nach dem bzw. nach denen der Gegenstand der durch ihn erlassenen Regelung seines Erachtens in den Zuständigkeitsbereich anzusiedeln sei, unbeschadet der Kontrolle, die der Hof über die gewählten Kriterien ausübe. Bei der Beurteilung der Verfassungsmäßigkeit gehe der Hof von den Bestimmungen aus, die die materielle Zuständigkeit zuwiesen und die Elemente enthielten, aufgrund deren die Gültigkeit der Kriterien beurteilt werden könne, so wie es sich anlässlich der Beurteilung der Zuständigkeit zur Regelung des Sprachgebrauchs in Sozialangelegenheiten herausgestellt habe. Die Kriterien der Lokalisierung müßten eine tatsächliche Standortbestimmung ermöglichen, mit der Art der materiellen Zuständigkeit übereinstimmen und alle Situationen ausschließen, die außerhalb des territorialen Zuständigkeitsgebietes der betreffenden Gemeinschaft angesiedelt seien.

A.1.4. Der angefochtene Teil des Dekrets vom 20. Dezember 1995 könne die somit beschriebene Verfassungsmäßigkeitsprüfung nicht bestehen. Indem Mittel eingesetzt würden zur Finanzierung der Unterstützung «der französischsprachigen Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus», wende die Französische Gemeinschaft ein Lokalisierungskriterium an, das die finanzierten kulturellen Tätigkeiten eindeutig aus dem territorialen Zuständigkeitsgebiet der Französischen Gemeinschaft hinaustrage, so daß dieses Kriterium die Prüfung der Verfassungsmäßigkeit nicht bestehe. Ein Kriterium der Standortbestimmung, in dem auf die «französischsprachige» Beschaffenheit der Vereinigungen sowie auf außerhalb des französischen Sprachgebietes gelegene Gemeinden verwiesen werde, entspreche ebenfalls nicht den Verfassungsbestimmungen. Die Verfassung bestimme nämlich, daß lediglich für den Sprachgebrauch in drei Sachbereichen der föderale Gesetzgeber befugt sei für die Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus.

Schriftsatz der Flämischen Regierung

A.2.1. Gemäß der Flämischen Regierung, die sich zur Unterstützung ihres Standpunktes auf das Urteil des Hofes Nr. 54/96 vom 3. Oktober 1996 beruft, ist der Klagegrund begründet.

A.2.2. Laut Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der Verfassung würden die Räte der Französischen und der Flämischen Gemeinschaft durch Dekret, jeder für seinen Bereich, die kulturellen Angelegenheiten regeln.

Infolge der Verbindung dieser Bestimmung mit Artikel 175 Absatz 2 der Verfassung, dem zufolge die Räte der Französischen und der Flämischen Gemeinschaft durch Dekret, jeder für seinen Bereich, den Verwendungszweck ihrer Einnahmen regeln würden, gehöre die Festlegung von Finanzmitteln im Hinblick auf das Führen einer Kulturpolitik zum «Regeln» dieser kulturellen Angelegenheiten.

A.2.3. Aufgrund von Artikel 127 § 2 der Verfassung hätten die Dekrete zur Regelung von - unter anderen - den kulturellen Angelegenheiten «jeweils Gesetzeskraft im französischen Sprachgebiet beziehungsweise im niederländischen Sprachgebiet sowie in bezug auf die im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt errichteten Einrichtungen, die aufgrund ihrer Tätigkeiten als ausschließlich zu der einen oder der anderen Gemeinschaft gehörend zu betrachten sind».

Die Gemeinschaften seien berechtigt, im Rahmen ihrer Zuständigkeit für die kulturellen Angelegenheiten alle Initiativen zur Förderung der Kultur und zur Verwirklichung des Rechtes eines jeden auf kulturelle Entfaltung im Sinne von Artikel 23 Absatz 3 Nr. 5 der Verfassung zu ergreifen.

Dabei müßten sie die ausschließliche territoriale Zuständigkeitsverteilung beachten, die die Verfassung in Belgien in kulturellen Angelegenheiten festlege (Artikel 127 § 2 der Verfassung).

A.2.4. Die angefochtenen Haushaltsbestimmungen würden die Regierung der Französischen Gemeinschaft zur Gewährung einer Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus ermächtigen.

So wie sie aufgefaßt und formuliert worden seien, würden diese Bestimmungen unter anderem ermöglichen, französischsprachige Vereinigungen in den Randgemeinden, die alle im niederländischen Sprachgebiet gelegen seien, und in den ebenfalls in diesem Sprachgebiet gelegenen Sprachgrenzgemeinden zu finanzieren. Es handele sich dabei um Gemeinden, in denen Artikel 129 § 2 der Verfassung das Bestehen von Minderheiten anerkenne, für welche die Gesetzgebung Schutzmaßnahmen enthalte.

Es könne nicht davon ausgegangen werden, daß durch die Beschränkung ihres örtlichen Anwendungsbereichs diese Bestimmungen die Förderung der französischen Kultur bezwecken würden; sie würden vielmehr auf eine Maßnahme zum Schutz der in diesen Gemeinden ansässigen französischsprachigen Minderheit hinauslaufen.

A.2.5. Es stehe jedem Gesetzgeber zu, innerhalb des eigenen Zuständigkeitsbereichs den Schutz der Minderheiten zu gewährleisten, unter anderem zur Beachtung von Artikel 27 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte.

Weder die Verfassung, noch die Gesetze zur Reform der Institutionen würden die Flämische, die Französische und die Deutschsprachige Gemeinschaft zum Beschützer der Niederländischsprachigen, Französischsprachigen bzw. Deutschsprachigen in den einsprachigen Sprachgebieten Belgiens, deren Sprache nicht die ihre sei, bestimmen. Sie würden sie in diesen Sprachgebieten nicht dazu ermächtigen, einseitig in dieser Angelegenheit tätig zu werden.

A.2.6. Hieraus ergebe sich, daß die angefochtenen Bestimmungen gegen die Artikel 127 § 2 und 175 Absatz 2 der Verfassung verstießen und für nichtig zu erklären seien.

Standpunkt der Wallonischen Regierung

A.3. Die Wallonische Regierung erklärt durch ihren Schriftsatz, der Sache beizutreten und sich vorläufig nach dem Ermessen des Hofes zu richten, vorbehaltlich anderer Stellungnahmen in einem Erwidernsschriftsatz.

Standpunkt der Regierung der Französischen Gemeinschaft

A.4. Die angefochtenen Bestimmungen und die dagegen vorgebrachten Beschwerden glichen denjenigen, die zum Nichtigkeitsurteil Nr. 54/96 des Hofes vom 3. Oktober 1996 geführt hätten.

Infolgedessen - und nach dem heutigen Stand der Dinge - erklärt die Regierung der Französischen Gemeinschaft, sich im Rahmen dieser Klage nach dem Ermessen des Hofes zu richten.

Gleichzeitig verweist sie darauf, daß die Regierung der Französischen Gemeinschaft beim Rat der Französischen Gemeinschaft einen Dekretsentwurf zur Anpassung des Dekrets vom 20. Dezember 1995 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 hinterlegt habe, dies mit dem Ziel, den Geist und den Wortlaut des obengenannten Urteils des Hofes einzuhalten. Sollte dieses Dekret angenommen werden, so würde die vorliegende Nichtigkeitsklage gegenstandslos werden.

Die Regierung der Französischen Gemeinschaft behalte sich also das Recht vor, in diesem Sinn einen Erwidernsschriftsatz oder sogar einen Bericht mit Anmerkungen einzureichen.

Erwidernsschriftsatz der Flämischen Regierung

A.5.1. Die Flämische Regierung nimmt zur Kenntnis, daß die Regierung der Französischen Gemeinschaft sowie die Wallonische Regierung sich in ihren jeweiligen Schriftsätzen darauf beschränkten, sich zur Hauptsache nach dem Ermessen des Hofes zu richten.

A.5.2. Die Flämische Regierung ficht den Standpunkt der Regierung der Französischen Gemeinschaft an, daß die Nichtigkeitsklage gegenstandslos sei, wenn das angefochtene Dekret infolge des Urteils Nr. 54/96 des Hofes abgeändert werde. Die Klage werde erst gegenstandslos, wenn die angefochtenen Dekretsbestimmungen mit rückwirkender Kraft und außerdem auf endgültige und unanfechtbare Weise ersetzt, aufgehoben oder zurückgezogen sein würden, was bisher nicht der Fall sei.

Erwidernsschriftsatz des Präsidenten des Flämischen Rates

A.6.1. Da die Flämische Regierung sich der Forderung des Klägers anschließe, liege kein Grund vor, auf ihren Schriftsatz zu antworten.

A.6.2. In bezug auf die Wallonische Regierung und die Regierung der Französischen Gemeinschaft nehme der Kläger zur Kenntnis, daß sie sich nach dem Ermessen des Hofes richten und keinen Einspruch gegen die geforderte Nichtigerklärung einlegten.

Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 990

Standpunkt der klagenden Partei

A.7.1. Die Nichtigkeitsklage der Flämischen Regierung sei gegen das Programm 3 des Organisationsbereichs 61 von Tabelle II gerichtet, die den Dekreten der Französischen Gemeinschaft vom 20. Dezember 1995 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 und vom 25. Juli 1996 zur Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 beigefügt sei, sowie gegen die Artikel 1 derselben Dekrete, insofern sie sich auf das obengenannte Programm bezögen.

A.7.2. Im einzigen Klagegrund wird den angefochtenen Bestimmungen ein Verstoß gegen die Artikel 127 § 2 und 175 Absatz 2 der Verfassung vorgeworfen.

Die Argumentation der Flämischen Regierung deckt sich mit derjenigen, die in ihrem in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 988 eingereichten Schriftsatz enthalten ist, worauf hier verwiesen wird (A.2.2 bis A.2.6).

Schriftsätze der anderen Parteien

A.8. Die Schriftsätze der Wallonischen Regierung und der Regierung der Französischen Gemeinschaft sowie der Erwidernsschriftsatz der Flämischen Regierung sind die gleichen wie diejenigen, die in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 988 eingereicht worden sind (A.3 bis A.5.2).

Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1068

Standpunkt der klagenden Partei

A.9. Im einzigen Klagegrund werden durch den Präsidenten des Flämischen Rates gegen Artikel 1 des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 25. Juli 1996 zur Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 und gegen das beigefügte Programm 3 des Organisationsbereichs 61 «Allgemeines» der Tabelle II «Ministerium für Kultur und Soziales» die gleichen Beschwerden vorgebracht wie in der Klageschrift, die in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 988 eingereicht worden ist (A.1.1 bis A.1.4).

Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1088

Standpunkt der klagenden Partei

A.10.1. Im einzigen Klagegrund werden durch den Präsidenten des Flämischen Rates gegen das Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 25. Juli 1996 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997 und das beigefügte Programm 3 des Organisationsbereichs 61

«Allgemeines» der Tabelle II «Ministerium für Kultur und Soziales» sowie die Artikel 1 und 24, insofern diese Bestimmungen sich auf das letztgenannte Programm beziehen, die gleichen Beschwerden vorgebracht wie in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 988 (A.1.1 bis A.1.4).

Schriftsätze

A.10.2. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft hat in den verbundenen Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1088 und 1089 einen einzigen Schriftsatz eingereicht, der nachstehend wiedergegeben wird (siehe A.12.1 bis A.12.5).

Erwiderungsschriftsätze

A.10.3. Der Präsident des Flämischen Rates, die Regierung der Französischen Gemeinschaft und die Flämische Regierung haben in den verbundenen Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1088 und 1089 einen einzigen Erwiderungsschriftsatz eingereicht, der nachstehend wiedergegeben wird (siehe A.14 bis A.16).

Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1089

Standpunkt der klagenden Partei

A.11.1. Vor der Darlegung der Klagegründe erläutert die Flämische Regierung den Umfang ihrer Nichtigkeitsklage und beschreibt sie ausführlich die Tragweite und das Zustandekommen der angefochtenen Bestimmungen.

In bezug auf das Dekret vom 20. Dezember 1996 hebt sie hervor, es stelle sich heraus, daß die Mittel von jeweils 10,5 Millionen Franken, die in den Haushaltsplänen für 1996 und 1997 als «Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus» einfach beibehalten worden seien, auch wenn sie auf andere Haushaltsposten übertragen worden seien. Für die beiden betreffenden Haushaltsjahre seien sie dem Haushaltsplan des Generalsekretariats beigefügt worden, unter dem zu diesem Zweck umbenannten Programm «Information, Förderung und Verbreitung der französischen Sprache und Kultur und der Französischen Gemeinschaft», wofür nunmehr jeweils 32 Millionen Franken eingesetzt seien, während zuvor unter dem früheren Titel «Information und Förderung der Französischen Gemeinschaft» jeweils nur 21,5 Millionen Franken vorgesehen worden seien. Im übrigen würden die bereits aus diesen Mitteln getätigten Ausgaben «normalisiert», d.h. in jedem Fall bestätigt.

Die Bestätigung des *status quo ante* und somit eine rein formale Änderung war nach Auffassung der Flämischen Regierung das einzige Ziel dieser Dekretsabänderung, und dies belegt sie mit Hinweisen auf die parlamentarischen Vorarbeiten.

Mit den angeführten Bestimmungen des Dekrets vom 20. Dezember 1996 werde die Regierung der Französischen Gemeinschaft somit zum vierten Mal ermächtigt, den Betrag von 10,5 Millionen Franken zu verwenden, und zwar erneut für die Haushaltsjahre 1996 und 1997 «Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus» zu gewähren.

A.11.2. Der erste Klagegrund führt einen Verstoß gegen die Artikel 127 § 2 und 175 Absatz 2 der Verfassung an.

Laut Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der Verfassung würden die Räte der Französischen und der Flämischen Gemeinschaft durch Dekret, jeder für seinen Bereich, die kulturellen Angelegenheiten regeln.

Infolge der Verbindung dieser Bestimmung mit Artikel 175 Absatz 2 der Verfassung, dem zufolge die Räte der Französischen und der Flämischen Gemeinschaft durch Dekret, jeder für seinen Bereich, den Verwendungszweck ihrer Einnahmen regeln würden, gehöre die Festlegung von Finanzmitteln im Hinblick auf das Führen einer Kulturpolitik zum «Regeln» dieser kulturellen Angelegenheiten.

Aufgrund von Artikel 127 § 2 der Verfassung hätten die Dekrete zur Regelung von - unter anderen - den kulturellen Angelegenheiten «jeweils Gesetzeskraft im französischen Sprachgebiet beziehungsweise im niederländischen Sprachgebiet sowie in bezug auf die im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt errichteten Einrichtungen, die aufgrund ihrer Tätigkeiten als ausschließlich zu der einen oder der anderen Gemeinschaft gehörend zu betrachten sind».

Die Gemeinschaften seien berechtigt, im Rahmen ihrer Zuständigkeit für die kulturellen Angelegenheiten alle Initiativen zur Förderung der Kultur und zur Verwirklichung des Rechtes eines jeden auf kulturelle Entfaltung im Sinne von Artikel 23 Absatz 3 Nr. 5 der Verfassung zu ergreifen. Dabei müßten sie die ausschließliche territoriale Zuständigkeitsverteilung beachten, die die Verfassung in Belgien in kulturellen Angelegenheiten festlege (Artikel 127 § 2 der Verfassung).

Die angefochtenen Haushaltsbestimmungen würden die Regierung der Französischen Gemeinschaft zur Gewährung einer Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus ermächtigen, was ebenfalls die Tragweite der angefochtenen Bestimmungen des Dekrets vom 20. Dezember 1996 sei, da diese die betreffenden Haushaltsmittel lediglich anpaßten, sie ausdrücklich bestätigten und sogar die auf dieser Grundlage getätigten Ausgaben «normalisieren» (ließen).

So wie sie aufgefaßt und formuliert worden seien, würden diese Bestimmungen unter anderem ermöglichen, französischsprachige Vereinigungen in den Randgemeinden, die alle im niederländischen Sprachgebiet gelegen seien, und in den ebenfalls in diesem Sprachgebiet gelegenen Sprachgrenzgemeinden zu finanzieren. Es handele sich dabei um Gemeinden, in denen Artikel 129 § 2 der Verfassung das Bestehen von Minderheiten anerkenne, für welche die Gesetzgebung Schutzmaßnahmen enthalte.

Es könne nicht davon ausgegangen werden, daß durch die Beschränkung ihres örtlichen Anwendungsbereichs diese Bestimmungen die Förderung der französischen Kultur bezwecken würden; sie würden vielmehr auf eine Maßnahme zum Schutz der in diesen Gemeinden ansässigen französischsprachigen Minderheit hinauslaufen.

Es stehe jedem Gesetzgeber zu, innerhalb des eigenen Zuständigkeitsbereichs den Schutz der Minderheiten zu gewährleisten, unter anderem zur Beachtung von Artikel 27 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte.

Weder die Verfassung, noch die Gesetze zur Reform der Institutionen würden die Flämische, die Französische und die Deutschsprachige Gemeinschaft zum Beschützer der Niederländischsprachigen, Französischsprachigen bzw. Deutschsprachigen in den einsprachigen Sprachgebieten Belgiens, deren Sprache nicht die ihre sei, bestimmen. Sie würden sie in diesen Sprachgebieten nicht dazu ermächtigen, einseitig in dieser Angelegenheit tätig zu werden.

A.11.3. Der zweite Klagegrund führt einen Verstoß gegen Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 bezüglich der Zuständigkeit und Arbeitsweise der Kulturräte für die niederländische Kulturgemeinschaft und für die französische Kulturgemeinschaft sowie gegen Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen an.

Die durch Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 und Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 festgelegten Regelungen bestätigten die grundsätzliche Unzuständigkeit der Französischen Gemeinschaft, im niederländischen Sprachgebiet allgemein sowie in den dazugehörigen Rand- und Sprachgrenzgemeinden im besonderen andere Einrichtungen und Vereinigungen zu bezuschussen als diejenigen, die in Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 angeführt seien.

Diese Regelungen bestätigten ebenfalls den Standpunkt des Gesetzgebers, daß nicht nur das direkte «Regeln» von kulturellen Sachgebieten, also das Auferlegen von Verhaltensvorschriften für die Bürger in diesem Bereich, sondern ebenfalls die Bezuschussung von Einrichtungen, Privatpersonen oder Vereinigungen zur ausschließlichen Zuständigkeit der Gemeinschaften gehörten.

Schließlich und insbesondere untersagten es die vorgenannten Bestimmungen, irgendeine Änderung an den namentlich angeführten «faktischen Zuständen» vorzunehmen, die am 31. Dezember 1970 bzw. am 1. Januar 1980 in bezug auf die Bezuschussung von französischsprachigen Einrichtungen oder Vereinigungen in den Rand- und Sprachgrenzgemeinden des niederländischen Sprachgebietes bestanden, außer in gegenseitigem Einvernehmen zwischen der Flämischen und der Französischen Gemeinschaft. In dieser Hinsicht seien Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 und Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 hypothetisch befugnisverteilende Regeln.

Gegen diese Regeln verstoße die Französische Gemeinschaft, da sie ihrer Regierung die Genehmigung erteilt habe, alle französischsprachigen Vereinigungen aus den Randgemeinden (die notwendigerweise zum niederländischen Sprachgebiet gehörten) und aus den Sprachgrenzgemeinden (die ebenfalls zum niederländischen Sprachgebiet gehörten) zu bezuschussen, und somit auch andere Vereinigungen als diejenigen, auf die sich Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 beziehe.

Zumindest stehe die angefochtene Haushaltsbestimmung im Widerspruch zu den Erfordernissen des gegenseitigen Einvernehmens aufgrund von Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 und Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980, was ebenfalls durch den Hof mißbilligt werden könne, und zwar kraft Artikel 124*bis* des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof.

A.11.4. Der dritte Klagegrund führt in bezug auf die angefochtenen Bestimmungen des obengenannten Dekrets vom 20. Dezember 1996 einen Verstoß gegen Artikel 32 § 1 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen, gegen Artikel 143 § 2 der Verfassung, gegen Artikel 32 § 1 Absatz 3 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen sowie gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, sowohl alleine als auch im Zusammenhang mit Artikel 143 der Verfassung und Artikel 32 § 1 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen betrachtet, an.

Nachdem die Vorschläge und der Entwurf, die zum Dekret vom 20. Dezember 1996 zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 und zur Anpassung des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans für das Haushaltsjahr 1997 geführt haben, im Rat der Französischen Gemeinschaft eingereicht und erörtert worden seien und da das Flämische Parlament sich durch diese gesetzgeberische Initiative in seinen Interessen geschädigt gefühlt habe, sei durch das Flämische Parlament am 17. Dezember 1996 ein Antrag angenommen worden mit dem Ziel, das Konzertierungsverfahren einzuleiten, das in Artikel 32 § 1 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen, so wie er durch Artikel 29 des Gesetzes vom 16. Juni 1989 ersetzt und durch Artikel 65 des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 abgeändert worden sei, vorgesehen sei.

Im vorliegenden Fall habe der Rat der Französischen Gemeinschaft sich geweigert, die vom Flämischen Parlament beantragte Absprache vorzunehmen und zu diesem Zweck das Dekretsverfahren auszusetzen. Hierzu habe man sich auf Artikel 32 § 5 desselben Gesetzes berufen, in dem es heiße, daß in dem Fall, wo ein Verfahren im Zusammenhang mit einem Kompetenzkonflikt eingeleitet worden sei oder werde, jedes Verfahren zur Regelung eines Interessenkonfliktes über das gleiche Sachgebiet ausgesetzt werde.

Dieser Paragraph sei im vorliegenden Fall jedoch nicht anwendbar gewesen, ganz einfach weil der fragliche Dekretsentwurf keineswegs Gegenstand irgendeines Verfahrens bezüglich eines Kompetenzkonfliktes gewesen sei, ebensowenig wie das Dekret, zu dem er geführt habe. Dies sei nämlich erst der Fall seit der Erhebung der vorliegenden Nichtigkeitsklage. Doch selbst wenn Artikel 32 § 5 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 im vorliegenden Fall anwendbar sein sollte, quod non, würde das durch das Flämische Parlament eingeleitete Verfahren des Interessenkonfliktes ausgesetzt, und es würde nicht hinfällig oder ungültig, so wie der Rat der Französischen Gemeinschaft angesichts der Weiterführung seines Dekretsverfahrens daraus geschlußfolgert habe.

In Anwendung von Artikel 124*bis* des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, eingefügt durch Artikel 68 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, müsse das in Artikel 32 § 1 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen vorgesehene Erfordernis der Konzertierung als eine durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegte Vorschrift im Sinne von Artikel 1 des obengenannten Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 angesehen werden, so daß ein Verstoß dagegen geltend gemacht werden könne, um eine Nichtigkeitsklage zu unterstützen.

In jedem Fall habe die Nichteinhaltung des Verfahrens für Interessenkonflikte, das durch Artikel 32 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen geregelt werde, es unmöglich gemacht, daß der Senat nach dem eventuellen Scheitern der vorgeschriebenen Konzertierung zu diesem Interessenkonflikt Stellung beziehen könne, in Anwendung von Artikel 143 § 2 der Verfassung und Artikel 32 § 1 Absatz 3 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 in der durch Artikel 65 des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung, weshalb die Befugnisse des Senates mißachtet worden seien, was einen Verstoß gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften darstelle. Hilfsweise werde folglich ein Verstoß gegen Artikel 143 § 2 der Verfassung und Artikel 32 § 1 Absatz 3 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 in der durch Artikel 65 des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung geltend gemacht.

Schließlich stelle diese Mißachtung des Verfahrens für Interessenkonflikte im allgemeinen und des erwähnten Erfordernisses der Konzertierung im besonderen eine ungerechtfertigte ungleiche Behandlung seitens der dekretgebenden Gewalt der Französischen Gemeinschaft gegenüber den Fällen dar, in denen die Rechte aller anderen parlamentarischen Versammlungen einerseits sowie des Senates andererseits und somit des Staates, der anderen Gemeinschaften und der Regionen, die sich aus dem Verfahren für Interessenkonflikte ergäben, nicht mit Füßen getreten würden. Diese Mißachtung des Erfordernisses der Konzertierung stelle daher ebenfalls einen Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz dar, so daß äußerst hilfsweise ein Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, sowohl für sich betrachtet als auch im Zusammenhang mit Artikel 143 der Verfassung und Artikel 32 § 1 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen gelesen, geltend gemacht werde.

Schriftsatz der Regierung der Französischen Gemeinschaft

A.12.1. Die durch den Präsidenten des Flämischen Rates eingereichte Nichtigkeitsklage sei ausschließlich gegen das Dekret vom 25. Juli 1996 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997 gerichtet, ohne auf das Dekret vom 20. Dezember 1996 zu dessen Anpassung ausgedehnt zu werden.

Die Klage sei als gegenstandslos zu betrachten. Die Bestimmungen, deren Nichtigkeitsklärung der Präsident des Flämischen Rates fordere, seien am 20. Dezember 1996 mit Wirkung vom 1. Januar 1997 aufgehoben worden, so daß die im Programm 3 des Organisationsbereichs 61 freigegebenen Mittel nicht hätten ausgeführt werden können. Es sei folglich davon auszugehen, daß die angefochtene Gesetzesnorm nie bestanden habe, also nie einen Gegenstand gehabt habe.

Folglich sei die Klage des Präsidenten des Flämischen Rates unzulässig.

A.12.2. Aus dem gleichen Grund wie dem obenerwähnten sei die Klage der Flämischen Regierung als gegenstandslos zu betrachten, soweit sie gegen das Programm 3 des Organisationsbereichs 61 des Dekrets vom 25. Juli 1996 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997 gerichtet sei.

Die Klage der Flämischen Regierung sei jedoch auch gegen das Programm 1 des Organisationsbereichs 31 desselben Dekrets gerichtet, so wie es in bezug auf den Titel und den Betrag durch das Dekret vom 20. Dezember 1996 zur Anpassung des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans 1997 abgeändert worden sei. Die gegen dieses Programm angeführten Nichtigkeitsklagegründe und die diesbezüglichen Bestimmungen müßten folglich berücksichtigt werden.

A.12.3. Der erste Nichtigkeitsklagegrund sei als unbegründet zu betrachten.

Aufgrund von Artikel 2 der Verfassung «umfaßt [Belgien] drei Gemeinschaften: die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft und die Französische Gemeinschaft». Artikel 38 der Verfassung besage, daß «jede Gemeinschaft [...] die Befugnisse [hat], die ihr die Verfassung oder die aufgrund der Verfassung ergangenen Gesetze zuerkennen».

Gemäß Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der Verfassung seien die Gemeinschaften befugt, durch Dekret die kulturellen Angelegenheiten zu regeln. Sie seien ebenfalls befugt, in denselben Angelegenheiten «die internationale Zusammenarbeit, einschließlich des Abschlusses von Verträgen» zu regeln (Artikel 127 § 1 Absatz 1 Nr. 3).

Dem sei hinzuzufügen, daß gemäß Artikel 13 § 1 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen «jeder Rat [...] jedes Jahr den Haushaltsplan [genehmigt] und [...] die Rechnungen ab[schließt]», mit dem Hinweis, daß «alle Einnahmen und Ausgaben [...] in den Haushaltsplan und in den Rechnungen eingetragen [werden]».

Schließlich müßten die Haushaltsbestimmungen in kulturellen Angelegenheiten, die auf dieser Grundlage angenommen würden, selbstverständlich den in Artikel 127 § 2 der Verfassung festgelegten räumlichen Grenzen entsprechen.

Der räumliche Anwendungsbereich der im vorliegenden Fall angefochtenen Bestimmungen müsse im Lichte dieser Bestimmungen zu erkennen sein. Man müsse folglich davon ausgehen, daß sie in jedem Fall Geldmittel bereitstellten für Vereinigungen, deren Vereinigungszweck und folglich deren Tätigkeiten zur Verbreitung oder zur Förderung der französischen Kultur beitragen und die im französischen Sprachgebiet oder im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt niedergelassen seien (und unbeschadet der möglichen extraterritorialen Auswirkungen dieser Bestimmungen).

Durch die Annahme der angefochtenen Bestimmungen habe die Französische Gemeinschaft im Gegensatz zu dem, was die Flämische Regierung entschieden behaupte, deren räumlichen Bereich nicht festlegen wollen und habe sie sich geweigert, das Kriterium oder die Kriterien festzulegen, in dessen bzw. deren Anwendung der Gegenstand der diesbezüglichen Bestimmungen lokalisiert werde. Folglich sei davon auszugehen, daß die Französische Gemeinschaft diesen Bestimmungen einen Anwendungsbereich gemäß den diesbezüglich anwendbaren Verfassungsregeln habe verleihen wollen.

Auf diese Weise habe die Französische Gemeinschaft das Urteil Nr. 54/96, das der Hof am 3. Oktober 1996 verkündet habe, beachten wollen.

Die durch dieses Urteil angeordnete Nichtigkeitsklärung habe nämlich darauf beruht, daß die angefochtene Bestimmung, indem sie die Regierung der Französischen Gemeinschaft ausdrücklich ermächtigt habe, die französischsprachigen Vereinigungen von Gemeinden mit einem sprachlichen Sonderstatus zu unterstützen, also indem sie es ihr ausdrücklich gestattet habe, französischsprachige Vereinigungen zu finanzieren, die in den Gemeinden mit «sprachlichen Erleichterungen» des niederländischen Sprachgebietes niedergelassen seien, nicht als solche habe angesehen werden können, die zur Förderung der Kultur durch die Französische Gemeinschaft diene, sondern als eine Maßnahme zum Schutz der in diesen Gemeinden niedergelassenen französischsprachigen Minderheit habe ausgelegt werden müssen (B.8.2).

Im vorliegenden Fall treffe dies nicht zu, insofern die angefochtenen Haushaltsbestimmungen sich darauf beschränkten, die Regierung der Französischen Gemeinschaft zur Gewährung von Zuschüssen zu ermächtigen, die zur Information, zur Förderung und zur Verbreitung der französischen Sprache, der französischen Kultur und der Französischen Gemeinschaft dienten.

Die somit angenommenen Bestimmungen gehörten in den Rahmen einer Zielsetzung der kulturellen Entfaltung, nicht einer Minderheit, sondern aller, die sich frei dafür entschieden, sich in der französischen Kultur wiederzuerkennen. Besage nicht Artikel 23 Absatz 3 Nr. 5 der Verfassung, daß jeder «das Recht auf kulturelle [...] Entfaltung [hat]», wobei die Ausübung dieses Rechtes dazu beitragen müsse, «ein menschenwürdiges Leben [...] führen [zu können]»? Der Hof erinnere selbst in seinem obengenannten Urteil vom 3. Oktober 1996 daran, daß «die Gemeinschaften [...] berechtigt [sind], im Rahmen ihrer Zuständigkeit für die kulturellen Angelegenheiten alle Initiativen zur Förderung der Kultur und zur Verwirklichung des Rechtes eines jeden auf kulturelle Entfaltung im Sinne von Artikel 23 Absatz 3 Nr. 5 der Verfassung zu ergreifen» (B.7.1). Die Verfassungsgerichtsbarkeit bestätige somit - falls notwendig -, daß die Teilnahme jedes einzelnen am kulturellen Leben seiner Gruppe oder seiner Gemeinschaft ein elementares Menschenrecht sei.

Im vorliegenden Fall sei schwer erkennbar, inwiefern die angefochtenen Haushaltsbestimmungen, so wie sie aufgefaßt und formuliert seien, an sich dazu führen würden, «die Kulturpolitik der jeweils anderen Gemeinschaft [zu] konterkarieren», wie der Hof es ausdrücke (B.7.2). Es sei denn, man behaupte, daß die Information, die Förderung und die Verbreitung der französischen Kultur an sich eine ungerechtfertigte Beeinträchtigung der Politik, die von der Flämischen Gemeinschaft auf kultureller Ebene geführt werde, darstellten.

Im Gegensatz zu der Behauptung der Flämischen Regierung seien die bereits getätigten Ausgaben aus den Mitteln von 10,5 Millionen Franken nicht einfach im Anpassungsdekret vom 20. Dezember 1996 bestätigt worden. Die am 20. Dezember 1996 vorgenommene Abänderung habe nämlich zur Folge gehabt, daß das Programm 3 des Organisationsbereichs 61 ab dem 1. Januar 1997 gestrichen worden und folglich in keiner Weise ausgeführt worden sei. In bezug auf den mit diesen Mitteln verbundenen Betrag sei es völlig normal, daß er auf einen anderen Haushaltsposten übertragen worden sei, wobei dessen Wahl ausschließlich von der Beurteilung der Behörden der Französischen Gemeinschaft abhängt und nicht der Kontrolle durch den Hof unterliege.

A.12.4. In bezug auf den zweiten Klagegrund sei zunächst anzumerken, daß Artikel 92 im vorliegenden Fall nicht anwendbar sei. Er betreffe nämlich «die kulturellen Angelegenheiten, die nicht in Artikel 4 Nrn. 1 bis 10» des Sondergesetzes vom 8. August 1980 vorgesehen seien. Im vorliegenden Fall gehörten die angefochtenen Haushaltsmittel jedoch genau zum materiellen Zuständigkeitsbereich der Französischen Gemeinschaft, auf den sich Artikel 4 Nrn. 1 bis 10 des obengenannten Sondergesetzes beziehe.

Im übrigen stoße der zweite Klagegrund auf den gleichen Einwand wie der erste Klagegrund und sei er als unbegründet zu betrachten.

Im wesentlichen beschränkten die durch die Flämische Regierung angefochtenen Haushaltsbestimmungen sich darauf, die Regierung der Französischen Gemeinschaft zur Gewährung von Zuschüssen zu ermächtigen, die auf die Information, die Förderung und die Verbreitung der französischen Sprache, der französischen Kultur und der Französischen Gemeinschaft ausgerichtet seien. Es sei also unrichtig zu behaupten - wie die Flämische Regierung es zur Unterstützung ihres Klagegrunds tue -, die Französische Gemeinschaft habe «ihrer Regierung die Genehmigung erteilt zur Bezuschussung aller französischsprachigen Vereinigungen aus den Randgemeinden (die notwendigerweise zum niederländischen Sprachgebiet gehören) und somit auch anderer Vereinigungen als diejenigen, auf die sich Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 bezieht».

A.12.5. Der dritte Klagegrund könnte aus verschiedenen Gründen nicht angenommen werden.

Ein Verstoß gegen die in den Artikeln 32 ff. des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen enthaltenen Regeln über Interessenkonflikte könne nicht die Nichtigerklärung der unter Mißachtung dieser Regeln angenommenen Norm zur Folge haben.

Im Gegensatz zu den Behauptungen der Flämischen Regierung könne die in Artikel 32 § 1 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 vorgesehene Konzertierung nicht in dem Sinne gedeutet werden, daß auf sie Artikel 124bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof Anwendung finde.

Diese Bestimmung sei durch das Sondergesetz vom 16. Januar 1989 in das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 eingefügt worden, um das, was anfangs als gesetzlich vorgeschriebene wesentliche Formvorschriften angesehen worden sei, zu Regeln der Befugnisverteilung zu erheben. Artikel 32 § 2 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 mache aus der Konzertierung jedoch keine wesentliche Formalität. Er organisiere ein Konzertierungsverfahren, das er gewissermaßen den Teilitäten und der Föderalbehörde zur Verfügung stelle, wobei diese in jedem Einzelfall souverän beurteilten, ob es zweckdienlich sei, dieses Verfahren einzuleiten oder nicht. Mit anderen Worten habe die Konzertierung hier keinen verpflichtenden Wert; sie unterscheide sich folglich von den zwingenden Konzertierungsmechanismen, die insbesondere durch Artikel 6 §§ 2, 2bis, 3, 3bis und 5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen vorgeschrieben worden seien.

In jedem Falle habe kein Verstoß gegen Artikel 32 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 vorgelegen. Paragraph 5 dieses Artikels besage nämlich, «wenn im Zusammenhang mit einem Kompetenzkonflikt ein Verfahren eingeleitet wurde oder wird, wird jedes Verfahren zur Regelung eines Interessenkonfliktes in bezug auf die gleiche Angelegenheit ausgesetzt».

Zum dem Zeitpunkt, wo der fragliche Antrag bezüglich des Interessenkonfliktes eingereicht worden sei - am 17. Dezember 1996 -, seien beim Hof zwei Nichtigkeitsklagen anhängig gewesen, die sich nicht nur auf «die gleiche Angelegenheit» bezogen hätten, - was an sich ausreiche, um den Standpunkt des Rates der Französischen Gemeinschaft zu rechtfertigen -, sondern sich außerdem auf dasselbe Dekret bezögen, nämlich das Dekret zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans für das Haushaltsjahr 1997. Der Umstand, daß der Entwurf des Antrags sich auf das Dekret zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans für das Haushaltsjahr 1997 erstrecke, habe diesbezüglich keine Auswirkungen. Schließlich hätten die Klagen und der Antrag teilweise den gleichen Gegenstand und bezögen sie sich in jedem Fall auf die gleiche Angelegenheit, das heißt, es stehe das gleiche auf dem Spiel.

Der Rat der Französischen Gemeinschaft habe also zu Recht den Standpunkt vertreten, das Verfahren zur Regelung des Interessenkonfliktes habe ausgesetzt werden müssen. Seine Entscheidung habe keine andere Bedeutung.

Im Anschluß an die Entscheidung des Rates der Französischen Gemeinschaft habe die Flämische Regierung außerdem die Möglichkeit gehabt, die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates gemäß Artikel 32 § 6 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zu befassen, doch sie habe nicht von dieser Möglichkeit Gebrauch gemacht.

Bei der Annahme von Artikel 107ter-bis der Verfassung, der zu Artikel 143 geworden sei, sei keineswegs die Rede davon gewesen, aus Paragraph 2 dieser Bestimmung eine Regel der Befugnisverteilung zu machen. Beim heutigen Stand der Dinge sei diese Frage außerdem mit der Frage verbunden, ob Artikel 32 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 eine Regel der Befugnisverteilung sei oder nicht.

Laut dem Urteil Nr. 73/95 vom 9. November 1995 sei der Hof befugt zu prüfen, ob der Inhalt von Bestimmungen gesetzgeberischer Art mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Einklang stünden (B.2.3). Der Umstand, daß der Konzertierungsausschuß nicht befaßt worden sei, sei nicht so beschaffen, daß er durch den Hof bestraft werden müsse.

Schriftsatz des Präsidenten des Flämischen Rates

A.13. Der Präsident des Flämischen Rates schließt sich uneingeschränkt der Klageschrift der Flämischen Regierung an und beabsichtigt, zu gegebener Zeit selbst eine Klageschrift gegen die angefochtenen Bestimmungen des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 20. Dezember 1996 einzureichen.

Erwiderungsschriftsatz des Präsidenten des Flämischen Rates

A.14.1. Die Unzulässigkeitseinrede, die durch die Regierung der Französischen Gemeinschaft gegen die Nichtigkeitsklage in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnissennummer 1088 erhoben worden sei, sei überholt worden durch den Umstand, daß der Präsident des Flämischen Rates mittlerweile durch seine Klageschrift vom 10. September 1997 die Nichtigerklärung des Haushaltsdekrets vom 20. Dezember 1996 beantragt habe.

A.14.2. In bezug auf die Rechtssache mit Geschäftsverzeichnissennummer 1089 könne der Präsident des Flämischen Rates sich nicht dem Standpunkt anschließen, den die Regierung der Französischen Gemeinschaft in ihrem Schriftsatz vertrete.

Bezüglich des ersten Klagegrunds übersehe die Regierung der Französischen Gemeinschaft, daß gemäß der Rechtsprechung des Hofes die durch die Verfassung herbeigeführte ausschließliche Zuständigkeitsverteilung voraussetze, daß der Gegenstand einer jeden Regelung, die durch einen Gemeinschaftsgesetzgeber angenommen werde, innerhalb des Gebietes, für das er zuständig sei, lokalisierbar sein müsse.

Im vorliegenden Fall sei die Zweckbestimmung der angefochtenen Geldmittel ausschlaggebend.

Die durchgeführte Anpassung und die rein formale Änderung der Bezeichnung der ursprünglichen Haushaltsmittel im Dekret vom 20. Dezember 1996 hätten genau die gleiche Zielsetzung wie die vorherigen Bestimmungen.

Ziel sei nach wie vor die Finanzierung französischsprachiger Vereinigungen in Randgemeinden und Sprachengemeinden, die im niederländischen Sprachgebiet lägen, auch wenn dies nicht mehr so ausdrücklich gesagt werde. Das ergebe sich im übrigen aus Erklärungen, die während der Vorarbeiten zum Dekret vom 20. Dezember 1996 abgegeben worden seien.

Dieses Dekret habe versucht, durch einen sprachlichen Eingriff das Urteil des Hofes vom 3. Oktober 1996 zu umgehen, um das gleiche Ergebnis wie mit den vorherigen Dekreten zu erreichen.

A.14.3. Bezüglich des zweiten Klagegrunds verweist der Präsident des Flämischen Rates darauf, daß die Regierung der Französischen Gemeinschaft diesen Klagegrund teilweise unbeantwortet lasse und außerdem von einer falschen Auslegung von Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen ausgehe. Wie die Flämische Regierung überzeugend nachweise, bestätige diese Bestimmung die ausschließliche Zuständigkeit zur Anerkennung und Bezuschussung, selbst von der Französischen Gemeinschaft unterstehenden Organen und Vereinigungen, durch die Flämische Gemeinschaft, auf deren Gebiet die Einrichtungen niedergelassen seien, bis eventuell in gemeinsamem Einvernehmen eine andere Regelung ausgearbeitet werde.

A.14.4. Bezüglich des dritten Klagegrunds ficht der Präsident des Flämischen Rates den Standpunkt der Regierung der Französischen Gemeinschaft an, daß die Einhaltung des Erfordernisses der Konzertierung, das in Artikel 32 § 1 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen enthalten sei, keine Regel der Befugnisverteilung im Sinne von Artikel 124bis des Sondergesetzes über den Schiedshof sein solle. Ferner handele es sich um eine zwingende Regelung, und nicht einfach um ein fakultatives Verfahren, dessen Zweckdienlichkeit frei durch die gesetzgebenden Räte beurteilt werden könne.

Dem Standpunkt der Regierung der Französischen Gemeinschaft, wonach das Verfahren zur Regelung eines Interessenkonfliktes, das durch den Flämischen Rat beim Zustandekommen der angefochtenen Dekretsbestimmungen eingeleitet worden sei, aufgrund von Artikel 32 § 5 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 hätte ausgesetzt werden müssen, könne man sich nicht anschließen, da die obenerwähnte Bestimmung im vorliegenden Fall nicht anwendbar gewesen sei, was im übrigen der Rat der Französischen Gemeinschaft festgestellt habe.

A.14.5. Schließlich sei darauf hinzuweisen, daß in bezug auf den Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung das angefochtene Dekret nur habe zustandekommen können durch und nach Mißachtung des Verfahrens für Interessenkonflikte im Sinne von Artikel 32 § 1 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980, ohne daß eine vernünftige Rechtfertigung eines objektiven Kriteriums für den Behandlungsunterschied zwischen gleichartigen Interessenkonflikten vorliege.

Erwiderungsschriftsatz der Regierung der Französischen Gemeinschaft

A.15. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft wiederholt ihren zuvor vertretenen Standpunkt, daß die Nichtigkeitsklage gegenstandslos sei, weil der Präsident des Flämischen Rates die Nichtigkeitsklage gegen das Haushaltsdekret vom 25. Juli 1996 und nicht gegen das Dekret vom 20. Dezember 1996 zur Abänderung des erstgenannten Dekrets eingereicht habe. Zur Unterstützung dieses Standpunktes verweist die Regierung auf die zuvor eingereichten Schriftstücke.

Erwiderungsschriftsatz der Flämischen Regierung

A.16.1. Laut Darstellung der Regierung der Französischen Gemeinschaft seien die Klagen auf teilweise Nichtigerklärung des Dekrets vom 25. Juli 1996 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997 gegenstandslos wegen des Ersatzes der angefochtenen Bestimmungen durch das Dekret vom 20. Dezember 1996.

Die Regierung übersehe hierbei, daß das Abänderungsdekret ebenfalls angefochten werde und in dem Fall, wo dieses für nichtig erklärt werden sollte, die ersetzten Bestimmungen des Dekrets vom 25. Juli 1996 wieder in Kraft treten würden. Laut Artikel 9 § 1 des Sondergesetzes über den Schiedshof habe die Nichtigerklärung nämlich eine absolute Rechtskraft, was zur Folge habe, daß man davon ausgehen müsse, die für nichtig erklärte Bestimmung habe nie bestanden.

A.16.2. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft sei der Auffassung, die Abgrenzung der territorialen Zuständigkeit der beiden größten Gemeinschaften in Artikel 127 § 2 der Verfassung habe zur Folge, daß die Gemeinschaften für die Brüsseler Einrichtungen zuständig seien, die «kulturelle Tätigkeiten ausüben, deren Nutznießer ausschließlich Niederländischsprachige oder Französischsprachige sind», woraus sie ableite, daß die Französische Gemeinschaft zuständig sei für Einrichtungen, die wo auch immer eine Kulturpolitik führten, wenn es sich nur um Brüsseler Einrichtungen und eine Politik für Französischsprachige handele.

Die Französische Gemeinschaft übersehe nicht nur, daß die Verfassung der durch die Nutznießer der kulturellen Dienstleistungen der Brüsseler Einrichtungen gesprochenen Sprache keinerlei Bedeutung beimesse, sondern ausschließlich der Sprache, in der die Tätigkeiten dieser Einrichtungen stattfänden, aber auch und vor allem, daß die damit fest verbundene Zuständigkeit *ratione institutionis* in jedem Fall eine Präzisierung der Zuständigkeit beider Gemeinschaften im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt darstelle und folglich nicht mißbraucht werden könne, um die vorher in demselben Paragraphen festgelegte ausschließliche Zuständigkeit der einen oder anderen Gemeinschaft im französischen bzw. im niederländischen Sprachgebiet zu beeinträchtigen.

A.16.3. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft behaupte ebenfalls, die Französische Gemeinschaft habe «sich an das Urteil des Schiedshofes Nr. 54/96 vom 3. Oktober 1996 halten wollen» und stelle fest, daß die nunmehr angefochtenen Dekretsbestimmungen nicht mehr ausdrücklich vorsähen, daß Zuschüsse an außerhalb des Französischen Sprachgebietes im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt niedergelassene Einrichtungen vergeben würden. Daraus leite sie ab, daß von einer Überschreitung der territorialen Zuständigkeit nicht mehr die Rede sei.

Auf diese Weise verstoße die Regierung der Französischen Gemeinschaft jedoch gegen die grundlegenden Regeln der Logik. Der Umstand, daß ein Dekret sich an das habe halten wollen, was der Hof in einem früheren Dekret für verfassungswidrig befunden habe, bedeute nämlich nicht, daß das neue Dekret *ipso facto* der Verfassung entspreche; im Gegenteil, das neue Dekret müsse an sich beurteilt werden, *a fortiori* wenn sich herausstelle, daß der Dekretgeber die

Absicht gehabt habe, zwar einer (erneuten) Nichtigerklärung zu entgehen, jedoch inhaltlich nichts zu verändern. Anders ausgedrückt, auch wenn die Französische Gemeinschaft formal dem Urteil des Hofes entsprochen habe, sei dies materiell sicherlich nicht der Fall. Die Flämische Regierung sei nicht davon überzeugt, daß der Hof sich damit begnügen werde, daß der Föderalstaat und/oder die Gemeinschaften sich lediglich *pro forma* einer Nichtigerklärung unterwerfen und im übrigen diese Nichtigerklärung ignorieren würden.

A.16.4. Bezüglich des dritten Klagegrunds der Flämischen Regierung behaupte die Regierung der Französischen Gemeinschaft, es sei nicht gegen Artikel 32 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen verstoßen worden, da zum Zeitpunkt der Annahme des Antrags bezüglich des Interessenkonfliktes ein Kompetenzkonflikt anhängig gemacht worden sei, so daß gemäß Paragraph 5 desselben Artikels das Verfahren des Interessenkonfliktes ausgesetzt worden sei, und hieraus leite sie anschließend «die Aussetzung der Aussetzung» des dekretgebenden Verfahrens ab.

Darauf sei zunächst zu antworten, daß weder am 17. Dezember 1996, dem Datum der Annahme des betreffenden Antrags bezüglich des Interessenkonfliktes, noch am 18. Dezember 1996, dem Datum, an dem dieser beim Rat der Französischen Gemeinschaft eingegangen sei, ein Verfahren im Zusammenhang mit einem Kompetenzkonflikt gegen das mit diesem Mittel angefochtene Dekret vom 20. Dezember 1996 eingeleitet worden sei. Der Umstand, daß diese Dekrete sich auf denselben Haushaltsplan desselben Haushaltsjahres bezogen hätten, tue dem keinen Abbruch.

Im übrigen widerspreche die Regierung der Französischen Gemeinschaft sich in diesem Punkt. Sie behaupte nämlich, die Französische Gemeinschaft halte sich mit dem Dekret vom 20. Dezember 1996 an das Urteil des Hofes vom 3. Oktober 1996. Dies setze notwendigerweise voraus, daß das Dekret vom 20. Dezember 1996 sich von den abgeänderten Dekreten unterscheide, so daß diese Dekrete sich hypothetisch auf unterschiedliche Angelegenheiten beziehen würden und Artikel 32 § 5 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen nicht anwendbar gewesen sei. In jedem Fall könne der Hof sich in den Angelegenheiten bezüglich der ursprünglichen Dekrete vom 20. Dezember 1995 und vom 25. Juli 1996 nur schwerlich zu dem Kompetenzkonflikt äußern, der durch das Dekret vom 20. Dezember 1996 ausgelöst worden sei, außer wenn keinerlei Unterschied zwischen diesen beiden Dekreten bestünde. Folglich würde eine etwaige Aussetzung des Verfahrens des Interessenkonfliktes im Anschluß an das Einleiten eines Verfahrens wegen Kompetenzkonfliktes, quod non, zwar zur Folge haben, daß gemäß dem wortwörtlichen Text von Artikel 32 § 5 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen das «Verfahren zur Regelung eines Interessenkonfliktes» ausgesetzt würde, doch dies bedeute nicht, daß die Aussetzung des gesetzgebenden - im vorliegenden Fall dekretgebenden - Verfahrens, die sich gemäß Artikel 32 § 1 Absatz 1 in fine des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 von Rechts wegen aus der Annahme eines Antrags über einen Interessenkonflikt ergebe, aufgehoben würde.

- B -

Hinsichtlich der von der Regierung der Französischen Gemeinschaft erhobenen Einreden

B.1.1. Die Regierung der Französischen Gemeinschaft macht geltend, daß die Klagen in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnissen 1088 und 1089 wegen fehlenden Gegenstands unzulässig seien, soweit sie gegen das Dekret vom 25. Juli 1996 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997 gerichtet seien, da die angefochtenen Bestimmungen dieses Dekrets mittlerweile durch das Dekret vom 20. Dezember 1996 rückwirkend aufgehoben worden seien.

B.1.2. Die Nichtigkeitsklagen betreffen mehrere Dekrete der Französischen Gemeinschaft, und zwar

a) das Dekret vom 20. Dezember 1995 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996,

b) das Dekret vom 25. Juli 1996 zur Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996,

c) das Dekret vom 25. Juli 1996 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1997, und

d) das Dekret vom 20. Dezember 1996 zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 und zur Anpassung des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans für das Haushaltsjahr 1997.

B.1.3. Das vorgenannte Dekret vom 20. Dezember 1996 hebt die angefochtenen Bestimmungen der übrigen Dekrete rückwirkend auf. Da jedoch auch Klage auf Nichtigerklärung dieses Dekrets erhoben wurde, so daß es möglicherweise für nichtig erklärt werden kann, ist nicht auszuschließen, daß die gegen die übrigen Dekrete gerichteten Klagen dennoch einen Gegenstand haben können. Aus diesem Grund hat der Hof an erster Stelle das Dekret vom 20. Dezember 1996 zu prüfen.

Hinsichtlich des Dekrets der Französischen Gemeinschaft vom 20. Dezember 1996

Der erste Klagegrund

B.2. Die klagende Partei bringt vor, daß die angefochtenen Bestimmungen einen Verstoß gegen die Artikel 127 § 2 und 175 Absatz 2 der Verfassung beinhalten würden. Sie ist der Ansicht, daß diese Bestimmungen nämlich den gleichen Inhalt hätten wie jene Haushaltsbestimmungen, die der Hof in seinem Urteil Nr. 54/96 vom 3. Oktober 1996 wegen Verstoßes gegen die genannten Verfassungsbestimmungen für nichtig erklärt habe, und daß sie demzufolge gleichermaßen mit dem Fehler der Zuständigkeitsüberschreitung behaftet seien.

B.3.1. Die Annahme der angefochtenen Bestimmungen erfolgte im Anschluß an die Nichtigerklärung haushaltsmäßiger Ermächtigungen durch das Urteil Nr. 54/96 (Dok., Rat der Französischen Gemeinschaft, 1995-1996, 5-II-2, Nr. 1, SS. 2 und 3; 5-II-2, Nr. 8, S. 2).

Im besagten Urteil hat der Hof nämlich im Dekret vom 22. Dezember 1994 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1995 den nicht aufgeteilten Kredit über 10,5 Millionen Franken von Programm 3 «Aide aux associations francophones des communes à statut linguistique spécial» («Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus») des Organisationsbereichs 61 («Allgemeines») des Sektors «Kultur und Kommunikation» in «Tabelle II - Ministerium für Kultur und Soziales» sowie Artikel 1, soweit er den nicht aufgeteilten Kredit über 10,5 Millionen des vorgenannten Programms umfaßt, für nichtig erklärt.

B.3.2. Die angefochtenen Bestimmungen lauten folgendermaßen:
«BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DES HAUSHALTSPLANS 1996

[...]

KAPITEL II - *Ministerium für Kultur und Soziales - Tabelle II*

Art. 2. § 1. Programm 3 des Organisationsbereichs 61 des Haushaltsplans 1996 wird mit Wirkung vom 1. Januar 1996 aufgehoben.

Der Wortlaut von Programm 1 des Bereichs 31 wird mit Wirkung vom 1. Januar 1996 durch folgenden Wortlaut ersetzt: ' Information, Förderung und Verbreitung der französischen Sprache und Kultur und der Französischen Gemeinschaft '.

Der Betrag der nicht aufgeteilten Kredite von Programm 1 des Organisationsbereichs 31 wird im ursprünglichen Haushaltsplan 1996 auf 32 Millionen festgesetzt.

Die Kredite, die zu Lasten der Grundzuwendungen 33.03 (PA 31) und 33.04 (PA 32) von Programm 3 des Organisationsbereichs 61 festgelegt, zur Auszahlung angewiesen und beglichen wurden, werden auf die Grundzuwendung 33.05 (PA 11) von Programm 1 des Organisationsbereichs 31 übertragen.

Der Wortlaut der vorgenannten Grundzuwendung wird mit Wirkung vom 1. Januar 1996 folgendermaßen angepaßt: ' Zuschüsse im Rahmen der Information, Förderung und Verbreitung der französischen Sprache, der französischen Kultur, der Französischen Gemeinschaft, der Demokratie und der Menschenrechte '.

§ 2. Die festgelegten, zur Auszahlung angewiesenen und beglichen Ausgaben zu Lasten der Grundzuwendungen von Programm 3 des Organisationsbereichs 61 des Haushaltsplans 1995 und der Kredite bezüglich derselben Grundzuwendungen, die in Anwendung von Artikel 34 des königlichen Erlasses vom 17. Juli 1991 zur Koordinierung der Gesetze über das staatliche Rechnungswesen auf das Jahr 1996 übertragen wurden, werden zu Lasten der Grundzuwendung 33.05 (PA 11) von Programm 1 des Organisationsbereichs 31 des Haushaltsplans 1996 unter der Rubrik ' zusätzliche Kredite für vorangegangene Jahre ' normalisiert.

Die laufenden Auszahlungsanweisungen und Begleichungen können nachträglich normalisiert werden.»

«BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DES HAUSHALTSPLANS 1997»

KAPITEL III. - *Ministerium für Kultur und Soziales - Tabelle I*

Art. 4. Programm 3 des Organisationsbereichs 61 des Haushaltsplans 1997 sowie die in den Grundzuwendungen 33.03 (PA 31) und 33.04 (PA 32) vorgesehenen Kredite werden mit Wirkung vom 1. Januar 1997 aufgehoben.

Der Wortlaut von Programm 1 des Organisationsbereichs 31 wird mit Wirkung vom 1. Januar 1997 durch folgenden Wortlaut ersetzt: ' Information, Förderung und Verbreitung der französischen Sprache und Kultur und der Französischen Gemeinschaft '.

Der Betrag von Programm 1 des Organisationsbereichs 31 wird auf 32 Millionen festgesetzt.

Der Wortlaut der Grundzuwendung 33.05 (PA 11) von Programm 1 des Organisationsbereichs 31 wird mit Wirkung vom 1. Januar 1997 folgendermaßen angepaßt: ' Zuschüsse im Rahmen der Information, Förderung und Verbreitung der französischen Sprache, der französischen Kultur, der Französischen Gemeinschaft, der Demokratie und der Menschenrechte '.

Der Betrag der Grundzuwendung 33.05 (PA 11) von Programm 1 des Organisationsbereichs 31 wird mit Wirkung vom 1. Januar 1997 auf 12,5 Millionen festgesetzt.»

B.4.1. Im Rat der Französischen Gemeinschaft bei der Annahme dieser Bestimmungen abgegebene Erklärungen deuten auf einen Irrtum in bezug auf die Tragweite des Urteils Nr. 54/96 hin.

Hinsichtlich der ins Auge gefaßten Dekretsbestimmungen erklärte der Haushaltsminister nämlich folgendes: «Die Begründung des Urteils des Schiedshofes [...] war im wesentlichen formeller Art, da sie sich auf die inadäquate Beschaffenheit der Formulierung des betreffenden Programms bezog» (Dok., Rat der Französischen Gemeinschaft, 1995-1996, 5-II-2, Nr. 8, S. 2).

Obwohl im Urteil Nr. 54/96 die Rede war von der Art und Weise, wie die angefochtene Bestimmung «aufgefaßt und formuliert» worden war, beruhte die Begründung auch auf Erwägungen, die sich nicht auf die Form beziehen, und zwar:

- Weder die Verfassung, noch die Gesetze zur Reform der Institutionen bestimmen die Flämische, die Französische und die Deutschsprachige Gemeinschaft zum Beschützer der Niederländischsprachigen, Französischsprachigen bzw. Deutschsprachigen in den einsprachigen Sprachgebieten Belgiens, deren Sprache nicht die ihre ist. Sie ermächtigen sie in diesen Sprachgebieten nicht dazu, einseitig in dieser Angelegenheit tätig zu werden.

- Die Gemeinschaften sind berechtigt, im Rahmen ihrer Zuständigkeit für die kulturellen Angelegenheiten alle Initiativen zur Förderung der Kultur und zur Verwirklichung des Rechtes eines jeden auf kulturelle Entfaltung im Sinne von Artikel 23 Absatz 3 Nr. 5 der Verfassung zu ergreifen. Dabei müssen sie jedoch die ausschließliche territoriale Zuständigkeitsverteilung beachten, die die Verfassung in Belgien in kulturellen Angelegenheiten festlegt (Artikel 127 § 2 der Verfassung).

- Die extraterritorialen Folgen, die durch eine Gemeinschaft ergriffene Maßnahmen zur Förderung der Kultur nichtsdestoweniger haben können, dürfen die Kulturpolitik einer anderen Gemeinschaft nicht konterkarieren.

- Die angefochtene Bestimmung war nicht als eine Maßnahme zur Förderung der französischen Kultur zu bewerten, sondern lief auf eine Maßnahme zum Schutz der in gewissen Gemeinden ansässigen französischsprachigen Minderheit hinaus.

B.4.2. Eine rein förmliche Änderung kann weder für die Vergangenheit noch für die Zukunft eine Rechtsgrundlage für die Gewährung von Zuschüssen schaffen, deren Unvereinbarkeit mit den verfassungsmäßigen Zuständigkeitsvorschriften der Hof bereits hat feststellen müssen. Sie kann eine vom Hof festgestellte Unvereinbarkeit dem Inhalt nach nicht beheben, ohne daß dabei die absolute Rechtskraft eines Nichtigkeitsurteils mißachtet wird.

B.5.1. Abgesehen von den Aufhebungsbestimmungen von Artikel 2 § 1 Absatz 1 und von Artikel 4 Absatz 1 laufen die Bestimmungen von Artikel 2 § 1 und von Artikel 4 darauf hinaus, daß hinsichtlich der Haushaltspläne der jeweiligen Jahre 1996 und 1997 das ursprünglich vorgesehene Programm 3 «Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus» in Programm 1 «Information, Förderung und Verbreitung der französischen Sprache und Kultur und der Französischen Gemeinschaft» aufgeht und daß die Kredite über 10,5 Millionen pro Haushaltsjahr, die durch die Haushaltsdekrete vom 20. Dezember 1995 und 25. Juli 1996 mit der Zweckbestimmung «Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus» eröffnet worden waren, den Krediten mit der Zweckbestimmung «Zuschüsse im Rahmen der Information, Förderung und Verbreitung der französischen Sprache, der französischen Kultur, der Französischen Gemeinschaft, der Demokratie und der Menschenrechte» hinzugefügt werden.

B.5.2. Die Bestimmung von Artikel 2 § 2 beinhaltet ihrerseits, daß die vorher unter Programm 3 des Haushaltsplans 1995 und des noch nicht angepaßten Haushaltsplans 1996 genehmigten Ausgaben unter Programm 1 des Haushaltsplans 1996 normalisiert werden.

B.5.3. Der Hof stellt fest, daß der betreffende Kredit über 10,5 Millionen für die entsprechenden Haushaltsjahre nicht aufgehoben worden ist und daß die haushaltsmäßige Änderung in einer Verlagerung des betreffenden Betrags zu einem anderen, in einer weitergefaßten Formulierung gehaltenen Programm besteht.

B.6. Artikel 2 § 1 Absatz 1 hebt für den Haushaltsplan 1996 die für verfassungswidrig erachtete Bestimmung auf. Er richtet sich also nach dem Urteil Nr. 54/96.

B.7.1. Indem der Dekretgeber nicht den Anwendungsbereich von Artikel 2 § 1 Absätze 2 und 3 festgelegt hat, ist davon auszugehen, daß er sich nach Artikel 127 § 2 der Verfassung gerichtet hat, und sind diese Bestimmungen in dieser Hinsicht nicht mit dem Fehler der Zuständigkeitsüberschreitung behaftet.

B.7.2. Der Hof weist allerdings darauf hin, daß aus verschiedenen Erklärungen, die während der Vorarbeiten abgegeben worden sind, hervorgeht, daß Artikel 2 § 1 Absätze 2 und 3 selbst nur eine rein förmliche Anpassung darstellen könnte, die in Wirklichkeit für das Haushaltsjahr 1996 die Aufrechterhaltung jener Bestimmungen vertuscht, die durch das Urteil Nr. 54/96 für das Haushaltsjahr 1995 für nichtig erklärt worden sind.

B.7.3. Der Hof darf den Sinn der angefochtenen Dekretsbestimmungen nicht ändern, indem er Erklärungen, die ihrer Verabschiedung vorausgegangen sind, statt ihres Wortlauts zum Maßstab nimmt.

Artikel 2 § 1 Absätze 2 und 3 des Dekrets vom 20. Dezember 1996 darf jedoch auf keinen Fall dahingehend ausgelegt werden, daß er es erlaubt, für 1996 jene Zweckbestimmungen aufrechtzuerhalten, die der Hof als im Widerspruch zu den Zuständigkeitsverteilungsvorschriften stehend betrachtet hat. Eben unter diesem ausdrücklichen Vorbehalt ist die Klage zurückzuweisen, soweit sie gegen diese Dekretsbestimmungen gerichtet ist.

B.8.1. Artikel 2 § 1 Absätze 4 und 5 und Artikel 2 § 2 übertragen die Haushaltsposten, die der Hof für das Haushaltsjahr 1995 für nichtig erklärt hatte und die durch die vorgenannten Dekrete vom 20. Dezember 1995 und 25. Juli 1996 im Haushaltsplan bezüglich des Haushaltsjahres 1996 übernommen wurden. Sie haben zum Zweck, gewährte Zuwendungen mit Wirkung vom 1. Januar 1996 «anzupassen» und festgelegte, zur Auszahlung angewiesene und beglichene Ausgaben zu «normalisieren», wobei vorgesehen ist, daß «die laufenden Auszahlungsanweisungen und Begleichungen [...] nachträglich normalisiert werden [können]».

B.8.2. Solche Vorgänge haben nicht zum Zweck, sich nach den im Urteil Nr. 54/96 in Erinnerung gerufenen Regeln zu richten, sondern zielen darauf ab, Vorgänge zu decken, die mit dem im besagten Urteil festgestellten Fehler der Verfassungswidrigkeit behaftet sind, indem ihre Bezeichnung geändert wird, ohne daß die Zweckbestimmung, die sie durch die für nichtig erklärten Bestimmungen erhalten hatten, geändert wird. Artikel 2 § 1 Absätze 4 und 5 und § 2 ist demzufolge für nichtig zu erklären.

B.9. Artikel 4 Absatz 1 hebt im Haushaltsplan 1997 die für verfassungswidrig erachtete Bestimmung auf. Er richtet sich also nach dem Urteil Nr. 54/96.

B.10.1. Artikel 4 Absätze 2 und 3 hat bezüglich des Haushaltsplans 1997 den gleichen Inhalt wie Artikel 2 § 1 Absätze 2 und 3 bezüglich des Haushaltsplans 1996. Artikel 4 Absätze 4 und 5 ändert im selben Sinne die entsprechenden Grundzuwendungen.

B.10.2. Aus den unter B.7.2 und B.7.3 dargelegten Gründen darf Artikel 4 des Dekrets vom 20. Dezember 1996 auf keinen Fall dahingehend ausgelegt werden, daß er es erlaubt, für den Haushaltsplan 1997 die Zweckbestimmungen aufrechtzuerhalten, die der Hof als im Widerspruch zu den Zuständigkeitsverteilungsvorschriften stehend betrachtet hat. Eben unter diesem ausdrücklichen Vorbehalt ist die Klage zurückzuweisen, soweit sie gegen diesen Artikel 4 gerichtet ist.

Der zweite Klagegrund

B.11.1. Der zweite Klagegrund betrifft eine Verletzung des Territorialitätsgrundsatzes, ausgehend von Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Juli 1971 bezüglich der Zuständigkeit und Arbeitsweise der Kulturräte für die niederländische Kulturgemeinschaft und für die französische Kulturgemeinschaft und Artikel 92 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen.

Der Klagegrund wird nur insofern geprüft, als er gegen jene Bestimmungen gerichtet ist, die nicht aufgrund des ersten Klagegrunds für nichtig zu erklären sind.

B.11.2. Die vorgenannten Bestimmungen der Gesetze vom 21. Juli 1971 und 8. August 1980 legen ausdrücklich und erschöpfend die Ausnahmen von der grundsätzlichen örtlichen Zuständigkeit der Gemeinschaften fest und bestimmen, daß die betreffenden Regelungen und Verhältnisse nur mit Zustimmung der zwei Gemeinschaftsräte geändert werden können und daß jeder Vorschlag, solche Änderungen vorzunehmen, vorher den vereinigten Kommissionen für Zusammenarbeit vorgelegt werden. Diese Bestimmungen beziehen sich auf Verhältnisse, die dem Gegenstand der Klage fremd sind.

Der Klagegrund entbehrt der rechtlichen Grundlage.

Der dritte Klagegrund

B.12.1. Im dritten Klagegrund wird hinsichtlich der angefochtenen Bestimmungen des vorgenannten Dekrets vom 20. Dezember 1996 ein Verstoß gegen Artikel 32 § 1 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen, gegen Artikel 143 § 2 der Verfassung und gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, entweder einzeln betrachtet oder in Verbindung mit den vorgenannten Artikeln, geltend gemacht.

B.12.2. Artikel 124bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof bestimmt folgendes:

«Für die Anwendung der Artikel 1 und 26 § 1 gelten als Regel, auf die sich Nr. 1 dieser beiden Bestimmungen bezieht, die Konzertierung, die Beteiligung, die Weitergabe von Informationen, die Stellungnahmen, die gleichlautenden Stellungnahmen, die Vereinbarungen, die gemeinschaftlichen Vereinbarungen und die Vorschläge, die das Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen mit Ausnahme der in Artikel 92bis dieses Gesetzes erwähnten Zusammenarbeitsabkommen, das Sondergesetz bezüglich der Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen oder jedes andere in Ausführung der Artikel 59bis, 59ter, 107quater, 108ter und 115 der Verfassung erlassene Gesetz vorsehen.»

Die Vorschriften bezüglich der Vorbeugung von Interessenkonflikten sind nicht als Zuständigkeitsverteilungsvorschriften zu betrachten, deren Verletzung aufgrund der vorgenannten Bestimmung vor dem Hof geltend gemacht werden kann.

B.12.3. Soweit der Klagegrund eine Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung aus der Nichtbeachtung der vorherigen Verfahren zur Vorbeugung von Interessenkonflikten ableitet, ist darauf hinzuweisen, daß die Zuständigkeit des Hofes in bezug auf die Artikel 10 und 11 der Verfassung sich auf die Aufsicht beschränkt, die sich auf den Inhalt der gesetzgeberischen Normen bezieht, nicht aber - vorbehaltlich des vorgenannten Artikels 124bis - auf die Einhaltung der Formvorschriften vor ihrer Annahme.

Dem dritten Klagegrund ist nicht beizupflichten.

Hinsichtlich des Dekrets vom 20. Dezember 1995 und der beiden Dekrete vom 25. Juli 1996 der Französischen Gemeinschaft

B.13.1. Die Nichtigkeitsklärung der angefochtenen Bestimmungen des Dekrets vom 20. Dezember 1996 ist auf die in B.8 festgestellte Zuständigkeitsüberschreitung zu beschränken, weshalb sich die Nichtigkeitsklärung nicht auf Artikel 2 § 1 Absatz 1 und Artikel 4 Absatz 1 erstreckt.

B.13.2. Demzufolge sind die angefochtenen Bestimmungen des Dekrets vom 20. Dezember 1995 und die beiden Dekrete vom 25. Juli 1996 weiterhin aufgehoben und sind die Klagen in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 988, 990, 1068 und 1088 gegenstandslos.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- erklärt im Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 20. Dezember 1996 zur zweiten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Französischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996 und zur Anpassung des Dekrets zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans für das Haushaltsjahr 1997 Artikel 2 § 1 Absätze 4 und 5 und § 2 für nichtig;

- weist die Klage in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1089 im übrigen zurück, unter dem ausdrücklichen Vorbehalt, daß Artikel 2 § 1 Absätze 2 und 3 und Artikel 4 auf keinen Fall dahingehend ausgelegt werden können, daß sie es erlauben, irgendeinen Teil der darin festgelegten Beträge für die Beihilfe für französischsprachige Vereinigungen in Gemeinden mit sprachlichem Sonderstatus zu bestimmen;

- erklärt die Klagen in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 988, 990, 1068 und 1088 für gegenstandslos.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 10. März 1998

Der Kanzler,

L. Potoms

Der Vorsitzende,

L. De Grève

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 954

[S - C - 98/35369]

17 MAART 1998. — Decreet tot wijziging van het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de gemeenten (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het opschrift van hoofdstuk IV van het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest van het administratief toezicht op de gemeenten, wordt vervangen door het volgende opschrift:

“Gemeentebedrijven en autonome gemeentebedrijven”.

Art. 3. In artikel 23, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden “van industriële of commerciële aard” geschrapt.

Art. 4. In hoofdstuk IV van hetzelfde decreet wordt een artikel 27bis ingevoegd, dat luidt als volgt:

« Artikel 27bis. De besluiten van de gemeenteraad waarbij autonome gemeentebedrijven worden opgericht en de besluiten van de raad van bestuur van het autonome gemeentebedrijf tot vaststelling van de statuten en van de bijlagen die er integraal deel van uitmaken, evenals van alle latere wijzigingen hieraan, worden binnen een termijn van twintig dagen gerekend vanaf de dag volgend op het treffen ervan, naar de regering en naar de bestendige deputatie verstuurd.

Die besluiten zijn onderworpen aan het advies van de bestendige deputatie en aan de goedkeuring van de regering.

Bij ontstentenis van het versturen van haar advies naar de regering binnen een termijn van vijftig dagen, gerekend vanaf de dag na het binnenkomen van de in het eerste lid bedoelde gemeenteraadsbesluiten, de statuten, de wijzigingen van de statuten en de eventuele bijlagen op het provinciale gouvernement, wordt de bestendige deputatie geacht een gunstig advies te hebben uitgebracht.

(1) *Zitting 1997-1998.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 883, nr. 1. — Verslag : 833, nr. 2.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 3 en 4 maart 1998.